

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS ET SÉNAT
DE BELGIQUE

13 juillet 2006

**Les élections en
République démocratique du Congo**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES RELATIONS EXTÉRIEURES DE LA
CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
ET DE LA COMMISSION DES RELATIONS
EXTÉRIEURES ET DE LA DÉFENSE DU SÉNAT
PAR

M. **Miguel CHEVALIER** (CH), MME **Sabine
DE BETHUNE** (S) ET M. **Pierre GALAND** (S)

EN REMPLACEMENT DU DOCUMENT DISTRIBUÉ
PRÉCÉDEMMENT

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS
EN SENAAT

13 juli 2006

**De verkiezingen in de
Democratische Republiek Congo**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE BETREKKINGEN VAN
DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS
EN DE COMMISSIE VOOR DE BUITENLANDSE
BETREKKINGEN EN VOOR DE LANDSVERDEDIGING
VAN DE SENAATUITGEBRACHT DOOR
DE HEER **Miguel CHEVALIER** (K), MEVROUW **Sabine
DE BETHUNE** (S) EN DE HEER **Pierre GALAND** (S)

TER VERVANGING VAN HET VROEGER RONDGEDEELDE
STUK

Chambre des représentants / Kamer van Volksvertegenwoordigers
Composition de la commission à la date du dépôt du rapport /
Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag:
Président/Voorzitter : Hendrik Daems

A. — Titulaires / Vaste leden :

VLD Miguel Chevalier, Hendrik Daems, Geert Versnick
PS Mohammed Boukourna, Jean-Pol Henry, Patrick Moriau
MR Luc Gustin, Hervé Hasquin, Josée Lejeune,
sp.a-spirit Cemal Cavdarli, Dirk Van der Maelen, Inga Verhaert
CD&V Nathalie Muylle, Herman Van Rompuy
Vlaams Belang Guido Tassenhoye, Francis Van den Eynde
cdH Brigitte Wiaux
C. — **Membre sans voix délibérative/ Niet-stemgerechtigd lid**
ECOLO Zoé Genot

B. — Suppléants / Plaatsvervangers :

Jacques Germeaux, Stef Goris, Guy Hove, Hilde Vautmans
Jacques Chabot, Camille Dieu, Yvon Harmegnies, Annick Saudoyer
Daniel Bacquelaine, François-Xavier de Donnea, Olivier Maingain, Philippe Monfils
Maya Detière, Dalila Douifi, Geert Lambert, Walter Muls
Simonne Creyf, Pieter De Crem, Luc Goutry
Alexandra Colen, Marleen Govaerts, Bert Schoofs
Benoît Drèze, Jean-Jacques Viseur

Sénat/Senaat

Composition de la commission à la date du dépôt du rapport /
Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag:
Président/Voorzitter : François Roelants du Vivier

A. — Titulaires / Vaste leden :

sp.a-spirit Staf Nimmegeers, Fatma Pehlivan, Lionel Vandenberghe
VLD Jean-Marie Dedecker, Annemie Van de Casteele, Paul Wille
PS Jean Cornil, Pierre Galand, Olga Zrihen
MR Marie-Hélène Crombé-Breton, Alain Destexhe, François Roelants du Vivier
CD&V Sabine de Bethune, Erika Thijs
cdH Christian Brotcorne
Vlaams Belang Jurgén Ceder, Karim Van Overmeire

B. — Suppléants / Plaatsvervangers :

Mimunt Bousakla, Jacinta De Roeck, Bart Martens, Fauzaya Talhaoui
Pierre Chevalier, Stefaan Noreilde, Patrik Vankrunkelsven, Luc Willems
Jean-Marie Happart, Joël Kapompolé, Marie-José Laloy, Philippe Mahoux
Jihane Annane, Jean-Marie Cheffert, Berni Collas, Christine Defraigne
Wouter Beke, Luc Van den Brande, Marc Van Peel
Francis Delpérée, Clotilde Nyssens
Yves Buysse, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken

cdH	: Centre démocrate Humaniste
CD&V	: Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	: Front National
MR	: Mouvement Réformateur
N-VA	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
PS	: Parti socialiste
sp.a - spirit	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
Vlaams Belang	: Vlaams Belang
VLD	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA : Questions et Réponses écrites
CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
CRABV : Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV : Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN : Séance plénière
COM : Réunion de commission
MOT : Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV : Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN : Plenum
COM : Commissievergadering
MOT : Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van Volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

SOMMAIRE

A. Rapport sur la mission du ministre des Affaires étrangères en République démocratique du Congo (1 ^{er} – 6 février 2006) (réunion du 8 février 2006)	3
I. Exposé de M. Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères	3
II. Questions et observations des membres	7
III. Réponses du ministre	12
B. La stratégie européenne pour l'Afrique (réunion du 21 février 2006)	19
I. Exposé de M. Louis Michel, commissaire européen au Développement et à l'Aide humanitaire	19
II. Questions et observations des membres	26
III. Réponses du commissaire européen au Développement et à l'Aide humanitaire	34
C. Audition de M. Jean-Michel Dumont, conseiller « Élections », Délégation de la Commission européenne en RDC	41
I. Exposé de M. Jean-Michel Dumont, expert national détaché, conseiller «Élections», Délégation de la Commission européenne en RDC	41
II. Questions et observations des membres	45
III. Réponses de M. Dumont	46
D. Échange de vues avec l'abbé Apollinaire Malu Malu, président de la Commission électorale indépendante (CEI) (réunion du 29 mars 2006)	53
I. Exposé de l'abbé Malu Malu	53
II. Questions et observations des membres	57
III. Réponses de l'abbé Malu Malu	58
Annexe: Évolution de la transition depuis le dialogue inter-congolais	63

INHOUD

A. Verslag over de zending van de minister van Buitenlandse Zaken in de Democratische Republiek Congo (1 tot 6 februari 2006) (vergadering van 8 februari 2006)	3
I. Uiteenzetting van de heer Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken	3
II. Vragen en opmerkingen van de leden	7
III. Antwoorden van de minister	12
B. De Europese strategie voor Afrika (vergadering van 21 februari 2006)	19
I. Uiteenzetting van de heer Louis Michel, Europees commissaris voor Ontwikkeling en humanitaire hulp	19
II. Vragen en opmerkingen van de leden	26
III. Antwoorden van de Europees commissaris voor Ontwikkeling en humanitaire hulp	34
C. Hoorzitting met de heer Jean-Michel Dumont, adviseur «Verkiezingen», afvaardiging van de Europese Commissie in de DRC	41
I. Uiteenzetting door de heer Jean-Michel Dumont, gedetacheerd nationaal deskundige, adviseur «Verkiezingen», Afvaardiging van de Europese Commissie in de DRC	41
II. Vragen en opmerkingen van de leden	45
III. Antwoorden van de heer Dumont	46
D. Gedachtewisseling met <i>abbé</i> Malu Malu, voorzitter van de « <i>Commission électorale indépendante</i> » (CEI) (vergadering van 29 maart 2006)	53
I. Uiteenzetting door <i>abbé</i> Malu Malu	53
II. Vragen en opmerkingen van de leden	57
III. Antwoorden van <i>abbé</i> Malu Malu	58
Bijlage: Evolutie van de overgang sinds de intercongolese dialoog	63

MESDAMES, MESSIEURS,

La première des réunions que les commissions des Relations extérieures de la Chambre et du Sénat, siégeant en réunion commune, ont consacrées au thème des élections en République démocratique du Congo a permis au ministre des Affaires étrangères de faire rapport sur la mission qu'il venait d'effectuer en RDC, du 1^{er} au 6 février 2006.

Cette réunion du 8 février 2006 a été suivie, le 21 février suivant, de l'audition de M. Louis Michel, commissaire au Développement et à l'Aide humanitaire, sur la stratégie européenne pour l'Afrique.

Le 14 mars, les commissions réunies ont entendu à huis clos M. Jean-Michel Dumont, expert national détaché, conseiller «Elections» auprès de la Délégation de la Commission européenne en RDC.

Le 29 mars 2006 suivant, elles ont eu un échange de vues avec l'abbé Apollinaire Malu Malu, président de la commission électorale indépendante (CEI).

Il avait été prévu qu'un nouvel échange de vues avec le ministre des Affaires étrangères ait lieu avant la tenue des élections. Cette dernière réunion n'a toutefois pas eu lieu.

**A. — RAPPORT SUR LA MISSION DU MINISTRE
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES EN RÉPUBLIQUE
DÉMOCRATIQUE DU CONGO
(1^{ER} – 6 FÉVRIER 2006)
(réunion du 8 février 2006)**

I. Exposé de M. Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères

A Kinshasa, le ministre a eu des entretiens avec le Président Joseph Kabila, le vice-président Jean-Pierre Bemba, les présidents de l'Assemblée nationale et du Sénat, Olivier Kamitatu et Mgr. Pierre Marini Bodho, ainsi qu'avec le président de la Commission électorale indépendante, l'abbé Malu Malu.

Il a également eu des contacts avec des représentants du CIAT (Comité international d'accompagnement de la transition), lequel doit cesser d'exister au 30 juin prochain, à l'échéance du processus de transition. Vu la nécessité de reconstruire le pays et d'assurer également une «bonne gouvernance» dans la période de re-

DAMES EN HEREN,

Tijdens de eerste van de vier vergaderingen van de gemeenschappelijke vergadering van de Kamercommissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en de Senaatscommissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en de Landsverdediging over de verkiezingen in de Democratische Republiek Congo heeft de minister van Buitenlandse Zaken op 8 februari 2006 verslag uitgebracht over zijn zending van 1 tot 6 februari 2006 in de DRC.

Die vergadering werd op 21 februari 2006 gevolgd door een hoorzitting met de heer Louis Michel, Europees Commissaris voor Ontwikkeling en Humanitaire Hulp, in verband met de Europese strategie voor Afrika.

De verenigde commissies hebben op 14 maart 2006 met gesloten deuren de heer Jean-Michel Dumont, gedetacheerd nationaal deskundige, adviseur «verkiezingen» bij de Delegatie van de Europese Commissie in de DRC, gehoord.

Voorts was er op 29 maart 2006 een gedachtewisseling met *abbé* Apollinaire Malu Malu, voorzitter van de Onafhankelijke Verkiezingscommissie (CEI).

Tot slot zou er vóór de verkiezingen nog een bijkomende gedachtewisseling zijn met de minister van Buitenlandse Zaken. Die vergadering is echter niet doorgegaan.

**A. — VERSLAG OVER DE ZENDING VAN DE
MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN IN DE
DEMOCRATISCHE REPUBLIEK CONGO
(1 TOT 6 FEBRUARI 2006)
(vergadering van 8 februari 2006)**

I. Uiteenzetting van de heer Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken

De minister heeft in Kinshasa van gedachten gewisseld met president Joseph Kabila, vice-president Jean-Pierre Bemba, voorzitter van de Assemblée nationale Olivier Kamitatu, Senaatsvoorzitter mgr. Pierre Marini Bodho, alsmede met de voorzitter van de onafhankelijke verkiezingscommissie, *abbé* Malu Malu.

Hij heeft ook contacten gehad met vertegenwoordigers van het CIAT (*Comité International d'Accompagnement de la Transition*), dat op 30 juni 2006 zal ophouden te bestaan, na afloop van het overgangsproces. De noodzaak het land opnieuw op te bouwen en ook «goed bestuur» te waarborgen in de periode van

lance de l'économie qui suivra les élections, il est en effet primordial de se préoccuper dès maintenant de la mise en place de «mécanismes de suivi de la bonne gouvernance».

Le ministre, qu'accompagnaient des hommes d'affaires belges, a également participé à un séminaire sur le transport et a eu des contacts avec des représentants de la Fédération des entreprises congolaises (FEC).

A Lubumbashi, le ministre a pris part à une table ronde sur l'exploitation minière et il a également visité deux mines. La première visite, à une carrière à ciel ouvert où des creuseurs artisanaux cherchent du cuivre et du cobalt dans des conditions inhumaines, a marqué durablement le ministre par sa réalité extrêmement dure. Le minerai péniblement extrait de cette manière part ensuite pour la Chine. Dans la deuxième mine visitée, où l'exploitation se fait de manière industrielle, les conditions étaient évidemment meilleures.

Le ministre a également effectué une visite au port de Matadi. La réhabilitation de Matadi, seul port maritime de la RDC, est cruciale, même si le fleuve Congo n'est pas navigable entre Matadi et Kinshasa. Le port d'Anvers s'est engagé à aider à la réhabilitation des installations portuaires de Matadi; il fournira également un accompagnement pour améliorer l'efficacité de l'exploitation.

Les travaux de réhabilitation des infrastructures portuaires ont déjà commencé, grâce à un financement de la Coopération au développement belge et des Affaires étrangères. Il va de soi que, pour une réhabilitation et une modernisation complète, il faudra également une intervention de la Banque mondiale. On devra sans doute également envisager un système de «concessions». La remise en route du port de Matadi devrait être parfaitement possible, malgré un problème de manque d'espace dans les installations actuelles, par ailleurs en ruines.

Le ministre a également survolé le barrage d'Inga et les deux centrales électriques que celui-ci alimente. Seules quatre des dix turbines fonctionnent à l'heure actuelle. Le potentiel du site reste malgré tout énorme, puisque l'électricité que pourrait produire Inga, si les deux centrales existantes étaient remises en état et si s'y ajoutait une centrale Inga III, pourrait alimenter tout le continent africain.

economische heropbouw na de verkiezingen brengen mee dat het van wezenlijk belang is nu reeds te zorgen voor «mechanismen van voortgangsbewaking van het goed bestuur».

De minister, die vergezeld was van Belgische zakenlui, heeft ook deelgenomen aan een seminarie over transport en heeft contacten gehad met vertegenwoordigers van de *Fédération des entreprises congolaises* (FEC).

In Lubumbashi heeft de minister deelgenomen aan een rondetafel over mijnexploitatie. Hij heeft er ook twee mijnen bezocht. Eerst werd een open mijn bezocht waar delvers met rudimentaire werktuigen en in onmenselijke omstandigheden zoeken naar koper en kobalt; dat bezoek is de minister bijgebleven door de uiterst harde werksituatie in die mijn. Het op die manier moeizaam gewonnen erts wordt vervolgens naar China gebracht. In de tweede bezochte mijn, die op industriële wijze wordt geëxploiteerd, waren de werkomstandigheden uiteraard beter.

De minister heeft ook de haven van Matadi bezocht. De renovatie van Matadi, de enige zeehaven van de DRC, is van zeer groot belang, ook al is de Congo-rivier niet bevaarbaar tussen Matadi en Kinshasa. De haven van Antwerpen heeft zich ertoe verbonden te helpen bij de renovatie van haveninstallaties van Matadi, en zal ook zorgen voor begeleiding om de doeltreffendheid van de exploitatie te verbeteren.

De renovatiewerken van de haveninfrastructuur zijn al begonnen dankzij een financiering van de Belgische Ontwikkelingssamenwerking en Buitenlandse Zaken. Het ligt voor de hand dat ook de Wereldbank een bijdrage zal moeten leveren om die haveninfrastructuur helemaal te renoveren en te moderniseren. Wellicht zal ook moeten worden gedacht aan een «concessie-»regeling. Het heropstarten van de haven van Matadi zou perfect mogelijk moeten zijn, ondanks ruimtegebrek in de huidige installaties, die trouwens in verval geraakt zijn.

De minister heeft voorts een vlucht gemaakt over de Inga-stuwdam en de twee elektriciteitscentrales die door het water van die stuwdam worden gevoed. Thans zijn slechts vier van de tien turbines in werking. Het potentieel van die site blijft niettemin enorm: mochten de twee bestaande centrales worden hersteld en daar een centrale Inga III aan worden toegevoegd, dan zou de elektriciteit die Inga produceert volstaan om het hele Afrikaanse continent van elektriciteit te voorzien.

A Kikwit, grand «village» de 600.000 habitants, le ministre a visité l'hôpital, qui manquait de tout.

*
* *

L'objectif de la visite était double: il s'agissait, d'une part, de réaffirmer un soutien clair à la démocratisation et, d'autre part, de déjà préparer l'après-transition.

Sur le premier de ces points, une évolution importante a eu lieu au cours de la dernière année et le processus électoral apparaît désormais irréversible. On perçoit du reste – et c'est évidemment un signe positif – que tous les interlocuteurs politiques rencontrés sont d'ores et déjà en situation de pré-campagne.

Cela étant, il est peut-être trop optimiste de croire que le premier scrutin puisse déjà avoir lieu en avril: sa tenue dans le courant du mois de mai serait en fait déjà un succès.

C'est que les obstacles ne manquent pas, les moindres n'étant pas les obstacles matériels. Bien que son parcours parlementaire touche à sa fin, la loi électorale n'est pas encore adoptée. Il faut aussi tirer les enseignements de l'organisation du référendum sur la Constitution, dont les résultats définitifs n'ont été connus qu'après deux mois. En tout état de cause, le comptage des voix sera plus complexe dans le cadre des différents scrutins électoraux. Il convient dès lors de faire le maximum pour raccourcir la période intermédiaire entre la tenue d'un scrutin et la proclamation de ses résultats, car cette période sera extrêmement sensible, dans un pays où les rumeurs jouent un très grand rôle. Une piste à explorer serait celle de la régionalisation des comptages électoraux. La Belgique est par ailleurs disposée à aider matériellement la Cour suprême à examiner les recours éventuels.

Quel changement peut-on attendre de l'organisation d'élections? Le ministre est d'avis qu'on peut espérer une évolution positive, même s'il convient de relativiser les bénéfices escomptés. Le fait, d'une part, que l'élection du Parlement entraînera un certain renouvellement de la classe politique et, d'autre part, la création de niveaux de décision provinciaux et locaux devraient introduire des éléments de démocratie. Une fois ceux-ci introduits, il sera sans doute difficile de les faire disparaître. *De facto*, la présence d'éléments de démocratie devrait avoir des conséquences sociales et économiques.

In Kikwit, een groot «dorp» met 600.000 inwoners, heeft de minister het ziekenhuis bezocht, waar nage-noeg alles ontbreekt.

*
* *

Dat bezoek aan Congo had een dubbel doel: enerzijds de duidelijke steun aan de democratisering herbevestigen en anderzijds al de periode van na de overgang voorbereiden.

Wat het eerste punt betreft, is er het voorbijge jaar een belangrijke evolutie geweest en het verkiezingsproces lijkt thans onomkeerbaar. Het is een feit dat alle politici met wie de minister heeft gesproken nu reeds in een toestand van precampagne verkeren, is uiteraard een positieve zaak.

Voor het overige is het misschien te optimistisch te denken dat de eerste verkiezingen reeds in april kunnen plaatsvinden: mochten ze in mei worden gehouden, dan zou dat al een succes zijn.

Er zijn immers tal van obstakels, en die van materiële aard zijn de grootste. De kieswet heeft dan wel haast alle parlementaire stappen doorlopen, ze is nog niet aangenomen. Uit de organisatie van het referendum over de Grondwet, waarvan de definitieve resultaten pas na twee maanden bekend waren, moet worden geleerd. Wat er ook van zij, de stemopneming bij de verschillende verkiezingen zal aanzienlijk ingewikkelder verlopen. Bijgevolg zal het onderste uit de kan moeten worden gehaald om de tijdsruimte tussen de stembusgang en de bekendmaking van de resultaten korter te maken, want die periode zal zeer gevoelig zijn in een land waar geruchten een heel grote rol spelen. De stemopneming op regionaal niveau organiseren, kan in dat verband een van de mogelijke oplossingen zijn. België is overigens bereid terzake materiële bijstand te verlenen aan de *Cour Suprême* om de mogelijke voorzieningen te behandelen.

Welke veranderingen mag men van de verkiezingen verwachten? Volgens de minister behoort een gunstige evolutie tot de mogelijkheden, al moeten de verwachte voordelen worden gerelativeerd. De verkiezing van het parlement zal nieuwe politici op het voorplan brengen en ingevolge de oprichting van provinciale en lokale beslissingsniveaus zouden nieuwe elementen van democratie ingang moeten vinden. Nadat die er zijn gekomen, zal het wellicht moeilijk zijn om ze te doen verdwijnen. De aanwezigheid van elementen van democratie zou *de facto* sociale en economische gevolgen moeten hebben.

En ce qui concerne la reconstruction économique, on peut considérer que les deux secteurs sur lesquels s'est focalisée la mission, c'est-à-dire le transport et l'exploitation minière, sont primordiaux dans tous les cas de figure. Les transports n'existant tout simplement plus, la réhabilitation de ce secteur est la condition préalable à toute amélioration de la situation économique. Il faut se réjouir qu'il y ait désormais en Belgique un intérêt pour cette réhabilitation.

Dans le domaine de l'exploitation minière, où les conditions de travail dans les mines artisanales sont épouvantables, il faudra s'appuyer sur le développement du secteur formel pour améliorer la situation du secteur informel. Une réindustrialisation de l'exploitation minière est en cours.

D'une manière générale, l'économie a un incontestable potentiel de développement, pour autant que l'on respecte désormais les conditions de la «bonne gouvernance». Il est également essentiel de garantir la sécurité juridique.

Sur le plan de la sécurité tout court, il y a une amélioration manifeste, même s'il demeure des problèmes dans l'est.

D'une manière générale, le caractère débrouillard et inventif de la population permet d'augurer un développement positif, pour autant qu'un certain nombre de conditions soient rencontrées. Pour cela, la communauté internationale devra maintenir la pression.

*
* *

Sur le chemin du retour, le ministre a effectué une brève escale à Brazzaville, où il a félicité le Président Sassou Nguesso pour sa désignation comme président en exercice de l'Union africaine.

Le dossier Hissène Habré a également été évoqué, le Président congolais soulignant que le refus unanime des participants au récent sommet de l'Union africaine d'extrader l'ancien dirigeant tchadien vers un pays européen n'impliquait pas l'impunité. L'intention serait donc bel et bien de juger Hissène Habré, via une formule (par exemple, un tribunal spécial international) que doit encore explorer la commission de juristes chargée de faire rapport au prochain sommet de l'Union africaine en juin.

Wat de economische heropbouw betreft, mag men ervan uitgaan dat de twee sectoren waarop de zending was toegespitst, met name transport en mijnbouw, in alle gevallen primordiaal zijn. Aangezien er gewoonweg geen transport meer is, is de wederuitbouw van die sector de *conditio sine qua non* voor iedere verbetering van de economische situatie. Het is verheugend dat thans in België belangstelling bestaat voor die wederopbouw.

Inzake de mijnbouw, waar de werkomstandigheden in de kleinschalige mijnen verschrikkelijk zijn, zal de ontwikkeling van de formele sector een hefboom moeten zijn om de situatie van informele sector te verbeteren. De mijnbouw wordt thans opnieuw geïndustrialiseerd.

De economie heeft algemeen gesproken een ontegenzeggelijk ontwikkelingspotentieel, mits de voorwaarden van het «goed bestuur» voortaan in acht worden genomen. Het is tevens essentieel dat de rechtszekerheid wordt gewaarborgd.

Wat de eigenlijke veiligheid betreft, is er een duidelijke verbetering, ook al zijn er nog problemen in het oosten.

In het algemeen maakt de handige en vindingrijke aard van de bevolking het mogelijk een positieve ontwikkeling te verwachten, mits aan een aantal voorwaarden is voldaan. Daartoe zal de internationale gemeenschap blijvend druk moeten uitoefenen.

*
* *

Op de terugweg heeft de minister een korte tussenstop gemaakt in Brazzaville, waar hij president Sassou Nguesso heeft gefeliciteerd met zijn aanwijzing tot *chairman-in-office* van de Afrikaanse Unie.

Voorts werd het dossier Hissène Habré besproken. De Congolese president beklemtoonde dat de unanieme weigering van de deelnemers aan de recente Top van de Afrikaanse Unie om de voormalige president van Tsjaad aan een Europees land uit te leveren, geenszins mag worden beschouwd als een vrijgeleide. Het zou dus wel degelijk de bedoeling zijn Hissène Habré te berechten, via een formule (bijvoorbeeld een specifiek internationaal gerechtshof) die nog moet worden onderzocht door de commissie van juristen die daar op de volgende Top van de Afrikaanse Unie in juni verslag over moet uitbrengen.

II. Questions et observations des membres

M. François-Xavier de Donnea (MR – Chambre) se réjouit que la tenue d'élections paraisse désormais incontournable.

Au-delà de cette échéance, il sera primordial après l'élection d'une nouvelle équipe dirigeante que la population voit concrètement un changement, car son impatience est en soi source de danger. Pour ce faire, il faudra déterminer des actions prioritaires à impact psychologique certain (réhabilitation de plusieurs grands hôpitaux, opérations de nettoyage ...), que la communauté internationale pourrait financer.

Sur le plan économique, l'intervenant partage le point de vue du ministre quant au caractère prioritaire des secteurs du transport et de l'exploitation minière. Il approuve dès lors que la Belgique montre l'exemple en s'attellant à la remise en route des ports de Matadi et de Kinshasa. Il est toutefois impératif que ces opérations s'accompagnent d'une meilleure gouvernance. Ainsi, il faudra veiller à ce que le produit de la revente de mitraille – l'état des équipements portuaires ne permettant pas d'autre solution – soit affecté au redéveloppement du port. Il conviendra que la communauté internationale maintienne la pression pour que s'établissent de meilleures habitudes que par le passé.

L'intervenant déplore que l'est du pays reste en proie à l'insécurité. Quelle stratégie suivre? Pourquoi n'arrive-t-on pas à prendre l'ex-général rebelle Laurent Nkunda? Pour sa part, le membre ne croit plus qu'il sera possible de rétablir la sécurité sur la base du seul désarmement volontaire.

Lors de sa visite, le ministre a-t-il abordé avec ses interlocuteurs congolais la question de la relance de la CEPGL (Communauté économique des pays des Grands Lacs), relance essentielle pour espérer une réelle reprise économique?

Enfin, en ce qui concerne le problème des soldes impayées, où en est le projet européen Eusec?

*
* *

II. Vragen en opmerkingen van de leden

De heer François-Xavier de Donnea (MR - Kamer) vindt het een goede zaak dat verkiezingen in Congo nu zeker zullen plaatsvinden.

Het is primordiaal dat de bevolking, na die belangrijke stap van de verkiezing van een nieuwe leiding voor het land, concrete veranderingen ziet. Het algemeen heersende ongeduld is op zich immers een bron van gevaar. Om een en ander in de hand te houden, moet werk worden gemaakt van prioritaire acties met een psychologische impact (grootscheepse renovatie van verschillende ziekenhuizen, saneringsoperaties enzovoort), die door de internationale gemeenschap zouden kunnen worden gefinancierd.

Op economisch vlak deelt de spreker het standpunt van de minister dat de transportsector en de mijnbouw de prioritaire zorgpunten zijn. Hij is het er dan ook mee eens dat België op dat vlak het voortouw neemt en werk maakt van de heropstart van de havens van Matadi en Kinshasa. Wel moeten die initiatieven hoe dan ook gepaard gaan met «*better governance*». Zo moet erop worden toegezien dat de opbrengst van de doorverkoop van schroot (heel wat havenuitrusting is immers alleen nog maar goed voor de schroothoop) wordt aangewend voor de heropbouw van de betrokken havens. De internationale gemeenschap zal de druk op de ketel moeten houden, opdat in Congo beter zou worden gehandeld dan in het verleden.

De spreker betreurt dat het oosten van het land onveilig blijft. Welke strategie moet op dat vlak worden gevolgd? Hoe komt het dat de rebellerende ex-generaal Laurent Nkunda ongrijpbaar blijft? De spreker denkt niet langer dat een vrijwillige ontwapening volstaat om de veiligheid te herstellen.

Heeft de minister tijdens zijn bezoek bij zijn Congolese gesprekspartners de reactivering aangesneden van de CEPGL (*Communauté Economique des Pays des Grands Lacs*), in de wetenschap dat die reactivering essentieel is voor een echte economische heropleving?

Wat tot slot het knelpunt van de onbetaalde soldij betreft, wenst de spreker te vernemen hoever het staat met het Europese Eusec-project.

*
* *

Mme Erika Thijs (CD&V – Sénat) se réjouit de voir se dessiner une évolution positive.

Elle souligne combien il est important que les Congolais sentent qu'ils ont le soutien de la Belgique. Ils le demandent d'ailleurs expressément, car ils ont peur de voir leur pays mis en coupe réglée par les Chinois ou les Pakistanais.

Il est réjouissant que l'organisation du référendum ait été une réussite; comment pourra-t-on toutefois garantir la répétition de ce succès dans le court laps de temps prévu pour les différents scrutins électoraux?

Il convient par ailleurs de répondre aux demandes de la société civile, qui réclame un appui pour assurer la formation de la population à la démocratie.

Comme cela a déjà été souligné, il est important de limiter au maximum le délai entre l'organisation des élections et la proclamation de leurs résultats. A ce sujet, comment Jean-Pierre Bemba réagit-il à l'échec probable de sa candidature?

Enfin, qui, dans la communauté internationale largement impliquée dans l'organisation des élections – auxquelles assisteront du reste de nombreux observateurs –, assurera un rôle de coordination?

*
* *

Mme Karine Lalieux (PS – Chambre) s'inquiète des dispositions de la loi électorale en passe d'être votée. En particulier, l'importance des cautions qui seraient exigées des candidats fait craindre que le but poursuivi ne soit pas tant d'éviter les candidatures fantaisistes que de favoriser ceux qui sont au pouvoir pour l'instant. Exiger des candidats le paiement de montants très considérables en regard du niveau de vie au Congo reviendrait à établir un système censitaire et à institutionnaliser l'inéquité.

En outre, les premières victimes de ce déni de démocratie seraient sans aucun doute les femmes, dont le législateur de la transition semble déjà vouloir réduire le rôle en remplaçant, dans le projet de loi électorale, le concept originel de «parité» dans la composition des listes par celui d'«équité».

Mevrouw Erika Thijs (CD&V - Senaat) is ingenomen met de positieve evolutie in Congo.

Ze beklemtoont hoe belangrijk het is dat de Congolezen zich door België gesteund voelen. Overigens vragen zij die steun ook uitdrukkelijk, want zij zijn bang dat hun land stelselmatig zal worden geplunderd door Chinezen of Pakistani.

Het is hoopgevend dat de organisatie van het referendum tot een goed einde werd gebracht. Hoe kan een herhaling van dat succes evenwel worden gewaarborgd voor de diverse verkiezingen die er op korte termijn nog aankomen?

Bovendien moet een antwoord worden geboden op de bekommelingen van het middenveld, dat steun vraagt om de bevolking de democratische beginselen te kunnen bijbrengen.

Zoals reeds werd onderstreept, is het van belang de termijn tussen de verkiezingen en de bekendmaking van de uitslag zo kort mogelijk te houden. In dat verband rijst de vraag hoe Jean-Pierre Bemba reageert op zijn vermoedelijke nederlaag bij de verkiezingen.

Tot slot valt ook nog af te wachten welke instantie van de internationale gemeenschap bij de organisatie van de verkiezingen de coördinerende rol op zich zal nemen. We mogen immers niet vergeten dat de internationale gemeenschap verregaand bij een en ander betrokken is en dat ook tal van waarnemers de verkiezingen zullen volgen.

*
* *

Mevrouw Karine Lalieux (PS - Kamer) is ongerust over de kieswet die momenteel in Congo ter goedkeuring voorligt. Inzonderheid de hoge waarborgbedragen die van de kandidaten worden gevraagd, doen haar vrezen dat het niet zozeer de bedoeling is nep-kandidaturen te voorkomen, dan wel de huidige machthebbers in het zadel te houden. Door van de kandidaten te eisen dat ze een geldsom betalen die heel hoog ligt in verhouding tot de Congolese levensstandaard, voert men een soort van cijnskiesstelsel in en institutionaliseert men de onrechtvaardigheid.

Bovendien zullen de vrouwelijke kandidaten wellicht de eerste slachtoffers zijn van die beknotting van de democratie - zeker als men bedenkt dat de overgangswetgever hun rol kennelijk al heeft willen beperken door, in de ontwerp Kieswet, het aanvankelijke uitgangspunt van «paritair» samengestelde lijsten te vervangen door «billijk» samengestelde lijsten.

Sans, bien entendu, vouloir s'immiscer dans le travail législatif du parlement congolais, le ministre a-t-il abordé ces points avec ses interlocuteurs congolais?

*
* *

M. Christian Brotcorne (cdH – Sénat) partage l'inquiétude du premier intervenant quant à la situation préoccupante dans les provinces orientales. Le récent rapport d'un groupe d'experts de l'ONU a renouvelé l'accusation selon laquelle des groupes armés illégaux soupçonnés d'être liés à l'Ouganda et au Rwanda continuent de déstabiliser la RDC et d'en piller les ressources naturelles. Il est évident que la communauté internationale doit exercer des pressions sur les voisins de la RDC. La Belgique et l'Union européenne vont-elles dès lors adopter un ton plus ferme à l'égard du Rwanda et de l'Ouganda?

Par ailleurs, le ministre a fait état d'un montant de 500.000 euros destiné à financer l'envoi d'observateurs aux élections, dans le cadre de la diplomatie préventive. Ne serait-il pas préférable d'affecter ces moyens au soutien de mouvements citoyens congolais?

Dans le dossier de la mise sur pied d'une force militaire européenne susceptible d'intervenir en RDC, quelle est la position de la Belgique, prisonnière des résolutions de la commission Rwanda? Le ministre a-t-il abordé cette question avec ses interlocuteurs?

*
* *

M. Pierre Galand (PS – Sénat) demande comment la Belgique se réadapte à l'émergence de nouveaux acteurs, tels l'Union européenne et sa «stratégie européenne pour l'Afrique»? Comment la Belgique se positionne-t-elle dans la redéfinition stratégique des enjeux économiques qui est en cours dans la région?

En ce qui concerne l'implication du secteur privé dans la remise en route de l'économie, envisage-t-on la constitution de sociétés mixtes, plutôt que des opérations de privatisation?

Enfin, l'intervenant s'étonne que le ministre n'ait nulle part fait mention dans ses propos sur la relance écono-

Heeft de minister die aspecten bij zijn Congolese gesprekspartners ter sprake gebracht, zonder zich uiteraard te willen mengen in het wetgevende werk van het Congolese parlement?

*
* *

De heer Christian Brotcorne (cdH - Senaat) deelt de ongerustheid van de eerste spreker aangaande de zorgwekkende toestand in de oostelijke provincies. In het recente verslag van een groep van VN-deskundigen worden illegale gewapende groeperingen die vermoedelijk steun krijgen van Oeganda en Rwanda, er opnieuw van beschuldigd de DRC te blijven destabiliseren en er de bodemrijksdommen te plunderen. Het staat buiten kijf dat de internationale gemeenschap de buurlanden van de DRC dienaangaande onder druk moet zetten. Zullen België en de Europese Unie bijgevolg een hardere toon aanslaan ten opzichte van Rwanda en Oeganda?

Voorts heeft de minister gewag gemaakt van een bedrag van 500.000 euro om, in het kader van de preventieve diplomatie, het sturen van waarnemers bij de verkiezingen te financieren. Ware het niet verkieslijk die middelen aan te wenden om de Congolese burgerbewegingen te ondersteunen?

Welke houding neemt België aan in het dossier aangaande de vorming van een Europese krijgsmacht die eventueel in Congo zou kunnen optreden, zeker als men bedenkt dat ons land de resoluties van de Rwanda-commissie niet zomaar naast zich neer kan leggen? Heeft de minister dat knelpunt bij zijn gesprekspartners aangekaart?

*
* *

De heer Pierre Galand (PS - Senaat) vraagt hoe België omgaat met de nieuwe actoren die zich in het Congolese dossier mengen (zoals de Europese Unie met haar Europese Strategie ten aanzien van Afrika). Hoe positioneert België zich ten opzichte van de strategische heroriëntaties die de economische hefboomen in de regio momenteel ondergaan?

Hoe zal de inschakeling van de privé-sector in de reactivering van de economie concreet gestalte krijgen: via de oprichting van *joint ventures* of via privatiseringen?

Tot slot vindt de spreker het verwonderlijk dat de minister in verband met de economische heropleving met

mique des conséquences dramatiques de l'absence totale de secteur bancaire. Or il convient de réfléchir à la manière de favoriser la circulation économique de l'argent, car il y a une demande réelle de la part de nombreux petits entrepreneurs, lesquels pourraient relancer l'économie de base.

*
* *

M. Lionel Vandenberghe (sp.a-spirit – Sénat) juge encourageant le compte rendu fait par le ministre. Comme l'une des intervenantes précédentes, il s'inquiète toutefois de la possibilité que la loi électorale en projet instaure des cautions exorbitantes. Qu'en est-il exactement?

*
* *

Mme Nathalie Muylle (CD&V – Chambre) s'interroge sur la manière d'augmenter la sécurité sur le terrain. Des 18 brigades intégrées initialement prévues – mais il n'est d'ores et déjà plus question que de 12 brigades – seules 6 seraient opérationnelles. Quant aux troupes supplémentaires demandées à l'Europe par les Nations Unies, elles semblent faire l'objet de beaucoup de réticences chez nos partenaires européens, seule la France paraissant décidée à prendre part à cette force d'intervention. Comment le ministre évalue-t-il les chances de cette opération? Partage-t-il par ailleurs l'analyse du secrétaire d'État Donfut, qui veut des forces d'intervention européennes permanentes pour l'après-30 juin?

Quant au projet de la mission Eusec de payer les soldes des militaires, ne met-il pas en danger la sécurité des membres de cette mission? Quelles mesures prévoit-on de prendre?

Enfin, dans le cadre de son soutien logistique aux troupes béninoises, l'armée belge serait en train de construire un poste semi-permanent à Kalémie. Qu'en est-il de la présence de troupes belges à plus long terme?

*
* *

M. Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit – Chambre) se réjouit de ce qu'une évolution positive ait pu être constatée. Pour sa part, dans la perspective des élections, il estime qu'il faut une réflexion pour donner aux observateurs belges qui seront alors présents sur le terrain une visibilité maximale.

geen woord heeft gerept over de dramatische gevolgen van het totale ontbreken van een banksector die naam waardig. Het ware nochtans raadzaam na te denken over manieren om het geld te doen circuleren in het economische circuit, want zulks zou inspelen op een reële vraag van heel wat kleine ondernemers die zouden kunnen zorgen voor een heropstanding van de basiseconomie.

*
* *

De heer Lionel Vandenberghe (sp.a-spirit - Senaat) vindt het relaas van de minister hoopgevend. Toch is hij, net als een van de vorige sprekers, ongerust over het feit dat de in uitzicht gestelde kieswet extreem hoge waarborgsommen zal opleggen. Wat is daar precies van aan?

*
* *

Mevrouw Nathalie Muylle (CD&V - Kamer) vraagt zich af hoe de veiligheid op het terrein kan worden vergroot. Van de 18 oorspronkelijk geplande - maar inmiddels tot 12 teruggebrachte - geïntegreerde brigades zouden er slechts 6 operationeel zijn. Dan is er ook het VN-verzoek aan Europa om bijkomende eenheden in te zetten. Bij onze partnerlanden is dat verzoek kennelijk nogal weigerachtig onthaald; alleen Frankrijk lijkt bereid tot die troepenmacht bij te dragen. Hoe schat de minister de kansen op succes van die operatie in? Deelt hij overigens de analyse van staatssecretaris Donfut, die voorstander is van een permanente Europese interventiemacht voor de periode na 30 juni?

Dreigt het Eusec-project tot betaling van de soldij van de militairen dan weer niet de veiligheid in gevaar te brengen van de mensen die met die opdracht worden belast? Welke maatregelen worden dienaangaande in uitzicht gesteld?

Tot slot zou het Belgische leger, in het kader van zijn logistieke steun aan de Beninese troepenmacht, een semi-permanente post aan het uitbouwen zijn in Kalemie. Wat met de aanwezigheid van een Belgische troepenmacht op langere termijn?

*
* *

De heer Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit - Kamer) is ingenomen met de positieve evolutie in Congo. Zijn inschatting is dat, met de verkiezingen in het verschiet, het raadzaam ware na te denken over de mogelijkheid de Belgische waarnemers op het terrein maximaal in de picture te plaatsen.

D'autre part, la date du 30 juin signifiant la disparition du CIAT, a-t-on entamé une réflexion pour établir une structure d'accompagnement pour la période post-électorale? En tout état de cause, il serait bon de s'inspirer de la structure du CIAT, qui a permis que la communauté internationale ait une approche «une et indivisible».

En ce qui concerne la remise en route du secteur minier, l'intervenant renvoie au code de conduite élaboré par la Banque mondiale. A-t-on déjà entrepris d'évaluer les contrats existants à la lumière de ce code?

Pour ce qui est de l'autre priorité du ministre sur le terrain économique, à savoir le secteur du transport, l'orateur exprime de fortes réticences à l'affectation à ce type de projets de moyens de la Coopération au développement belge. Il estime que faire financer par notre coopération la réhabilitation des ports de Matadi et de Kinshasa enfreint la loi du 25 mai 1999 relative à la coopération internationale belge, qui consacre le principe de la concentration sectorielle et ne permet, en matière de travaux d'infrastructure, que le seul financement de l'infrastructure de base. Il juge dès lors que c'est à l'Union européenne qu'il revient de financer la reconstruction des ports de Matadi et de Kinshasa.

Pour sa part, il entend faire requérir l'avis de la Cour des comptes sur la légalité d'une telle dépense.

*
* *

Mme Sabine de Bethune (CD&V – Sénat) relève que le ministre a inauguré un nouveau consulat à Lubumbashi. Cette opération est-elle prévue dans d'autres villes, maintenant que la RDC évolue vers une plus grande décentralisation?

Par ailleurs, qu'envisage-t-on de faire pour garantir la cohérence de la reconstruction? Qui, au sein du gouvernement belge, assurera la tâche de coordinateur des initiatives belges vis-à-vis de la communauté internationale?

En ce qui concerne la réalisation de travaux d'infrastructure, qui sont d'une impérieuse nécessité, l'intervenant attire l'attention sur le programme développé par le FENU (Fonds d'Équipement des Nations Unies). À l'exemple de la coopération britannique, qui s'est déjà intégrée dans ce programme pour quatre pays, la Belgique ne devrait-elle pas envisager de recourir à cette

Aangezien voorts de datum van 30 juni ook het einde betekent van het CIAT, wenst hij te vernemen of inmiddels werd nagedacht over een begeleidingsstructuur voor de postelektorale periode. Hoe dan ook ware het interessant zich daarbij te inspireren op de structuur van het CIAT, omdat die instantie de internationale gemeenschap in staat heeft gesteld met één stem te spreken.

Wat de reactivering van de mijnbouw betreft, verwijst de spreker naar de gedragscode van de Wereldbank. Werden de bestaande contracten al aan die code getoetst?

In verband met de andere economische prioriteit van de minister, te weten de transportsector, staat de spreker erg weigerachtig tegenover de idee dergelijke projecten te financieren met geld van de Belgische ontwikkelingshulp. De financiering van de heropbouw van de havens van Matadi en Kinshasa met geld van Ontwikkelingshulp druist volgens hem in tegen de wet van 25 mei 1999 betreffende de Belgische internationale samenwerking. Die wet huldigt het beginsel van de sectorale concentratie en staat inzake infrastructuurwerken alleen de financiering van basisinfrastructuur toe. Bijgevolg is de spreker van mening dat het de Europese Unie toekomt de heropbouw van de havens van Matadi en Kinshasa te financieren.

Zelf is de spreker van plan het Rekenhof te vragen of een dergelijke uitgave wettelijk wel kan.

*
* *

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V - Senaat) wijst erop dat de minister plechtig een nieuw consulaat heeft geopend in Lubumbashi. Gelet op de evolutie naar een meer gedecentraliseerd bestuur in de DRC, wenst ze te vernemen of er ook nog in andere steden Belgische consulaten zullen komen.

Hoe zal voorts de coherentie van de heropbouw-initiatieven worden gewaarborgd? Wie zal binnen de Belgische regering worden belast met de coördinatie van de Belgische initiatieven ten opzichte van de internationale gemeenschap?

Wat de verwezenlijking van de - hoogst noodzakelijke - infrastructuurwerken betreft, vestigt de spreker de aandacht op het programma dat werd ontwikkeld door het FUVN (Fonds voor Uitrusting van de Verenigde Naties). Moet België voor zijn steun aan de heropbouw van de infrastructuur in de DRC niet volgens die formule werken, net zoals Groot-Brittannië zijn

formule pour aider à la reconstruction des infrastructures en RDC?

D'autre part, ne faudrait-il pas inciter la Société belge d'investissement pour les pays en développement (BIO) à s'engager dans la reconstruction de la RDC?

*
* *

Mme Olga Zrihen (PS – Sénat) réclame une attention toute particulière pour la place des femmes dans les élections qui se préparent. Dès lors qu'elles risquent de se trouver en situation très défavorable, ne faudrait-il pas envisager de promouvoir la discrimination positive? Ne peut-on soutenir financièrement des initiatives en ce sens?

Elle renvoie par ailleurs au projet de loi d'assentiment à l'accord entre l'UEBL et la RCD concernant l'encouragement et la protection des investissements, (Doc Sénat 3-1515 et DOC Chambre 51 2249) dont l'examen parlementaire en Belgique touche à sa fin, pour se demander comment fournir suffisamment de garanties.

III. Réponses du ministre

– Les élections

Comme l'ont réclamé plusieurs des intervenants, la Belgique entend soutenir des initiatives d'éducation citoyenne. C'est déjà le cas avec un projet de la Conférence épiscopale. D'autres projets seront examinés à partir d'une liste que devra dresser notre ambassade à Kinshasa.

Pour ce qui est de l'observation des élections, il a d'ores et déjà été prévu de réserver à ce poste un crédit de 500.000 euros, dont 100.000 devraient aller à un soutien à des organisations congolaises.

Pour ce qui est de la participation d'observateurs parlementaires belges, une concertation devra avoir lieu entre la Chambre et le Sénat d'une part et le département des Affaires étrangères d'autre part.

Le processus d'observation doit être envisagé dans son ensemble. Ainsi, à l'instar de ce que fait le Bureau pour les Institutions démocratiques et les Droits de

développement, la coopération ten behoeve van vier landen nu al ontplooit in het kader van dat Fonds?

Voorts rijst de vraag of de Belgische Investeringsmaatschappij voor Ontwikkelingslanden (BIO) er niet toe moet worden aangezet ook een bijdrage te leveren tot de heropbouw van de DRC.

*
* *

Mevrouw Olga Zrihen (PS - Senaat) vraagt zeer bijzondere aandacht voor de plaats van de vrouw in de aanstaande verkiezingen. Aangezien ze fors achtergesteld dreigen te geraken, rijst de vraag of er niet aan moet worden gedacht positieve discriminatie te bevorderen. Waarom initiatieven in die zin niet financieel aanmoedigen?

Voor het overige verwijst ze naar het wetsontwerp houdende instemming met de overeenkomst tussen de BLEU en de DRC inzake de wederzijdse bevordering en de bescherming van investeringen (Stuk Senaat 3-1515 en DOC Kamer 51 2249). Aangezien in België de parlementaire behandeling van dat wetsontwerp bijna is afgerond, is het hoog tijd zich af te vragen hoe met betrekking tot de positie van de vrouwen voldoende waarborgen kunnen worden geboden.

III. Antwoorden van de minister

– De verkiezingen

Zoals verschillende sprekers hebben gevraagd, heeft België de intentie steun te bieden aan initiatieven ter bevordering van de burgerzin. Dat doet ons land nu al met een project van de Congolese Bisschoppenconferentie. Er zullen nog andere projecten worden onderzocht, op basis van een lijst die onze ambassade in Kinshasa zal opstellen.

Voor het sturen van waarnemers bij de verkiezingen werd nu al een krediet van 500.000 euro uitgetrokken, waarvan 100.000 euro moet dienen om Congolese organisaties te steunen.

Wat de deelname van Belgische parlementaire waarnemers betreft, zullen Kamer en Senaat overleg moeten plegen met de FOD Buitenlandse Zaken.

Het waarnemingsproces moet in zijn geheel worden beschouwd. Zo moet men, in navolging van het Bureau voor democratische instellingen en mensenrechten van

l'Homme (ODHIR) de l'OSCE, il faut également prendre en compte la campagne (par exemple, en ce qui concerne l'accès à la radio).

D'autre part, à la différence de la formule utilisée dans le cas du référendum, il faudra régionaliser le comptage. La décentralisation des procédures semble en effet la seule voie possible pour augmenter l'efficacité du processus. Cela implique évidemment qu'il faudra étendre l'observation aux différents centres de comptage.

Pour ce qui est des élections elles-mêmes, il faut être conscient que la présence de témoins ne sera possible que pour autant que ceux-ci soient payés.

Sans exception, les différents interlocuteurs politiques du ministre ont affiché un bel optimisme quant à leurs chances de succès électoral ...

S'agissant de la loi électorale encore en discussion, le ministre concède que la question de la caution constitue un problème. Le président de la CEI, l'abbé Malu Malu, estime toutefois qu'il n'y a pas de solution de rechange. Il paraît en effet difficile de mettre en œuvre une formule comme celle que nous connaissons en Belgique, à savoir la présentation d'une liste de signatures, car de telles listes seraient incontrôlables. Cela étant, la formule de la caution à payer suscite elle aussi bien des interrogations, d'autant que cette caution ne serait pas remboursable. Quant aux différents montants proposés, ils paraissent en effet élevés. Ce choix peut sans doute se défendre en ce qui concerne l'élection présidentielle, mais l'obligation de payer une caution relativement élevée risque de poser des problèmes pour les élections aux niveaux parlementaire et provincial, où de bons candidats risquent d'être ainsi écartés d'office.

Aux deux intervenantes qui redoutent que ce système soit particulièrement défavorable aux candidates féminines, le ministre fait observer qu'il ne faut en tout cas pas sous-estimer les Congolaises. Pour sa part, il pense qu'il y aura de nombreuses candidates, surtout pour les élections provinciales. Cela étant, si l'on n'a pas prévu d'imposer des quotas de femmes sur les listes, il n'est malgré tout pas exclu de recourir à cette formule dans le futur.

Quant à la suggestion de la dernière intervenante d'apporter un soutien spécifique aux candidatures féminines, le ministre fait observer que cela ne paraît guère possible, bien qu'un projet proposé par le CONAFED

de OVSE (ODHIR), tevens rekening houden met de verkiezingscampagne (bijvoorbeeld voor wat betreft de toegang tot uitzendingen op radio).

Daar staat tegenover dat de stemmentelling, in tegenstelling tot wat het geval was bij het referendum, op regionale basis zal moeten gebeuren. De decentralisatie van de procedures lijkt immers de enig mogelijke manier om de efficiëntie van de stemopneming te optimaliseren. Zulks houdt uiteraard in dat ook in de diverse telcentra waarnemers aanwezig zullen moeten zijn.

Wat de verkiezingen zelf betreft, moet men er zich bewust van zijn dat bij de verkiezingen alleen getuigen aanwezig zullen zijn wanneer ze daarvoor worden betaald.

Alle politici – zonder uitzondering – met wie de minister van gedachten heeft gewisseld, stellen dat zij veel kans hebben om de verkiezingen te winnen...

Wat de – thans nog besproken – kieswet betreft, geeft de minister toe dat de waarborg een knelpunt is. De voorzitter van de Onafhankelijke Verkiezingscommissie, abbé Malu Malu, meent evenwel dat er geen andere oplossing is. De formule die men in België hanteert, met name het indienen van een lijst met handtekeningen, lijkt in dit geval immers niet haalbaar, aangezien soortgelijke lijsten niet op hun echtheid kunnen worden getoetst. Zulks neemt niet weg dat ook de regeling waarbij een waarborg moet worden betaald, vragen oproept, temeer daar die waarborg niet terugbetaald zou worden; bovendien lijken de diverse vooropgestelde bedragen aan de hoge kant. De keuze om een hoge waarborg te eisen, is wellicht terecht in geval het om presidentsverkiezingen gaat; de verplichting om een redelijk hoge waarborg te betalen, dreigt evenwel problemen op te leveren voor de verkiezingen op parlementair en op provinciaal niveau, aangezien goede kandidaten aldus automatisch uit de boot kunnen vallen.

Ten behoeve van de twee sprekers die vrezen dat die regeling wel eens bijzonder ongunstig zou kunnen uitvallen voor de vrouwelijke kandidaten, merkt de minister op dat men de Congolese vrouwen in geen geval mag onderschatten. Hij denkt dat tal van vrouwen zich kandidaat zullen stellen, vooral voor de provincieraadsverkiezingen. Hoewel nu niet in quota is voorzien voor de verplichte aanwezigheid van vrouwen op de kieslijsten, is het niet uitgesloten dat men in de toekomst wél dergelijke quota oplegt.

Wat het voorstel van de laatste spreker betreft om specifieke steun te verlenen aan de vrouwelijke kandidaten, merkt de minister op dat zulks nauwelijks een haalbare kaart lijkt, ondanks het feit dat een door het

(Comité National Femme et Développement) ait été retenu; il a pour objectif des actions de sensibilisation.

Mme Olga Zrihen (PS-Sénat) arguant du précédent afghan et s'interrogeant sur le bien-fondé de l'affectation proposée pour le crédit de 500.000 euros évoqué ci-dessus (par exemple, est-il absolument nécessaire d'octroyer une partie de cette enveloppe à la Fondation Carter?), *le ministre* suggère qu'on lui adresse une proposition concrète.

En ce qui concerne la caution réclamée aux candidats, *M. François Roelants du Vivier (MR-Sénat)* demande si l'on ne pourrait pas suggérer la formule d'une caution remboursable.

Le ministre s'engage à faire part des craintes exprimées par les différents intervenants.

– L'après-élections

Le ministre souligne combien il est important que la communauté internationale s'implique encore davantage dans l'accompagnement de l'évolution du Congo après les élections que durant la période de transition.

Des contacts qu'il a déjà eus tant avec le CIAT qu'avec les différentes organisations financières internationales, le ministre a retiré l'impression qu'il faudra faire un choix entre deux options: soit, comme le prônent certains dans la communauté internationale, laisser la RDC se débrouiller à l'issue du processus de transition, soit mettre en place un mécanisme d'accompagnement. Le Secrétaire général de l'ONU est résolument en faveur de la deuxième option et il songe à un comité d'accompagnement, dans la logique d'une commission consolidation de la paix (*Peace building commission*). Il faut par ailleurs noter que l'«espace présidentiel» se montre quelque peu réticent à cette idée.

D'autre part, comme l'a fait remarquer l'un des intervenants, il sera extrêmement important de développer des actions ponctuelles qui concrétiseront aux yeux de la population le caractère bénéfique du processus électoral. Cette question sera entre autre abordée le 13 février à l'occasion de la Conférence des bailleurs de fonds organisée par la Belgique, l'ONU et la Commission européenne, qui aura lieu à Bruxelles.

En toute hypothèse, le ministre belge de la Coopération au Développement a d'ores et déjà prévu un

Comité National Femme et Développement (Conafed) ingediend project met het oog op het voeren van sensibiliseringscampagnes werd aangenomen.

Mevrouw Olga Zrihen (PS - Senaat) verwijst naar het Afghaanse precedent en vraagt zich af of het voormelde krediet van 500.000 euro wel goed zal worden besteed (is het bijvoorbeeld echt nodig dat een deel van die middelen naar «*The Carter Foundation*» gaat?). *De minister* stelt voor hem een concreet voorstel voor te leggen.

De heer François Roelants du Vivier (MR - Senaat) vraagt of men toch niet zou kunnen voorstellen de van de kandidaten geëiste waarborg terugbetaalbaar te maken.

De minister belooft dat hij de bedenkingen van de verschillende sprekers zal doorgeven.

– Na de verkiezingen

De minister beklemtoont hoe belangrijk het is dat de internationale gemeenschap de ontwikkeling van Congo ná de verkiezingen nog meer opvolgt dan in de overgangsperiode.

Op grond van de contacten die de minister heeft gehad met het *Comité International d'Accompagnement de la Transition (CIAT)*, alsook met de verschillende internationale financiële organisaties, heeft hij de indruk dat men zal moeten kiezen uit twee mogelijkheden: ofwel laat men de DRC na de overgangsperiode zich zelf uit de slag trekken (die mogelijkheid wordt door een deel van de internationale gemeenschap bepleit), ofwel stelt men een begeleidende regeling in. De Secretaris-generaal van de VN gaat vastberaden voor de tweede mogelijkheid; in dat verband denkt hij eraan een begeleidingscomité in de zin van een *Peace-building-commissie* op te richten. Voorts valt op te merken dat de entourage van de president enig voorbehoud terzake maakt.

Zoals één van de sprekers opmerkte, is het voorts uiterst belangrijk dat gerichte campagnes worden gevoerd om de bevolking te wijzen op de voordelen van het verkiezingsproces. Dat vraagstuk zal onder meer aan bod komen op 13 februari 2006, op de Conferentie van de geldschietters, die in Brussel zal worden georganiseerd door België, de VN en de Europese Commissie.

Hoe dan ook heeft de Belgische minister voor Ontwikkelingssamenwerking reeds 25 miljoen euro

montant de 25 millions d'euros, destiné à des actions concrètes dans les villes dans la période qui suivra immédiatement les élections. L'identification de ces projets est encore en cours.

– *La sécurité*

La situation sécuritaire dans les provinces orientales reste préoccupante.

Les tentatives d'immixtion de la part des pays voisins sont toutefois en diminution. Ainsi, dans le cas de la rébellion de Laurent Nkunda, on n'a pu jusqu'à présent donner la moindre preuve d'une éventuelle implication étrangère.

Cela étant, l'insécurité reste grande dans l'est, surtout dans le Nord-Kivu. Cette insécurité se traduit de deux manières: d'une part, les opérations menées sur le terrain par un certain nombre de groupes rebelles; d'autre part, un volet plus politique, qui se manifeste par exemple par la polémique entourant l'adoption de la loi électorale. En effet, ceux qui prônent la formule des listes «ouvertes» sont mus par la crainte que les Tutsis soient sous-représentés après les élections. Face à ces craintes, il est important de discuter de la question de l'inclusivité, ce qu'a bien compris le Président Kabila, qui a appelé à la discussion.

La question de la sécurité se manifeste également à travers les problèmes du brassage des brigades d'une part et du paiement des soldes des militaires d'autre part.

La Belgique a brassé une brigade participé avec l'Afrique du Sud au brassage-formation d'une deuxième, la troisième étant prise en charge par l'Angola. Trois autres ont été brassées imparfaitement par les Congolais eux-mêmes. Cette opération n'a pas été un succès puisque une partie des militaires de ces trois brigades imparfaitement brassées ont depuis lors disparu dans la nature – il faut préciser qu'ils n'avaient pas été payés. Ils ont dès lors été remplacés par la brigade brassée par l'Angola. Toutefois, cette brigade n'a pas davantage été payée ...

Le projet de la mission Eusec de s'occuper désormais du paiement des soldes prend dès lors toute son importance. Les problèmes que pose une telle opération n'en sont pas moins considérables. La MONUC, qui s'était engagée à protéger militairement les membres de la mission Eusec – principalement des Belges et des Français –, déclare désormais ne pas être en mesure de le faire. Or il est clair que l'on ne peut laisser les membres de la mission Eusec se déplacer, porteurs

uitgetrokken voor concrete stedelijke acties, die zullen plaatsvinden in de periode vlak na de verkiezingen. Thans wordt nog onderzocht welke projecten daarvoor in aanmerking komen.

– *Veiligheid*

De veiligheidssituatie in de oostelijke provincies blijft zorgwekkend.

De buurlanden proberen zich evenwel steeds minder in Congo te mengen. Zo kon tot dusver geenszins worden aangetoond dat het buitenland betrokken zou zijn bij de opstand die werd geleid door Laurent Nkunda.

Toch blijft de onveiligheid in het oosten groot, vooral in Noord-Kivu. Die onveiligheid vloeit voort uit de operaties die een aantal rebellengroeperingen in het veld uitvoeren; voorts heeft ze ook een politieke oorzaak, die bijvoorbeeld tot uiting komt in de polemiek rond de goedkeuring van de kieswet. De voorstanders van «open» lijsten vrezen immers dat de Tutsi's na de verkiezingen ondervertegenwoordigd zullen zijn. Om die vrees weg te werken, moet het knelpunt van de inclusiviteit worden besproken. President Kabila heeft dat goed begrepen, en roept op tot overleg.

De onveiligheid is tevens het gevolg van de problemen die zich voordoen bij de integratie van de facties in de brigades, alsook bij de betaling van de soldij van de militairen.

België heeft een brigade geïntegreerd. Met Zuid-Afrika werd een tweede brigade geïntegreerd en opgeleid, en voor een derde brigade gebeurde door Angola. Drie andere werden door de Congolezen zelf maar ten dele geïntegreerd. Die operatie was geen succes, aangezien een deel van de militairen van die gebrekkig geïntegreerde drie brigades achteraf het hazenpad heeft gekozen (ook al omdat ze niet betaald werden). Sindsdien werden die drie brigades vervangen door een door Angola geïntegreerde brigade. Die werd echter evenmin betaald...

Het plan van de Eusec-missie om voortaan de soldij te betalen, is dan ook van groot belang. Een soortgelijke operatie doet evenwel aanzienlijke problemen rijzen. De VN-vredesmissie MONUC, die had toegezegd de leden van de Eusec-missie (vooral bestaande uit Belgen en Fransen) militaire bescherming te bieden, verklaart daartoe niet langer in staat te zijn. Het is evenwel zonneklaar dat de leden van de Eusec-missie, die grote bedragen bij zich hebben, niet kunnen reizen zon-

de montants importants, sans une protection militaire dissuasive.

Bref, le paiement par les membres de la mission Eusec des soldes impayées est une opération qui présente des difficultés logistiques considérables.

Quant à l'idée d'une force européenne d'intervention rapide, qui aiderait la MONUC à sécuriser les élections, il s'agit là d'une idée lancée un peu précipitamment par le Département des Nations Unies pour les opérations de maintien de la paix, sans même en avoir informé la RDC. Pour l'instant, les Européens ont envoyé une mission qui fera rapport.

Pour le ministre, l'important est qu'il s'agisse d'une force de dissuasion: elle doit dès lors être à même d'intervenir rapidement. Il conviendra de la prépositionner, le cas échéant en Europe, même s'il est évident qu'il faudra également déployer une antenne en RDC. En tout état de cause, il est impératif que le message envoyé de la sorte par les Européens soit très clair et qu'il soit perçu comme tel sur le terrain. A défaut, il n'y aurait pas d'effet dissuasif et il y aurait même augmentation du risque.

Le ministre regrette dès lors que l'initiative, dans l'état actuel, semble quelque peu mal partie. Il est impératif de redresser cette situation dans les plus brefs délais.

En ce qui concerne la participation de la Belgique à une telle force d'intervention, le ministre se déclare réticent à revenir sur les conclusions de la commission Rwanda. Cela étant, il y a d'ores et déjà, à défaut du déploiement de forces belges combattantes dans le contingent UE, une présence dans le cadre du programme de partenariat militaire, ainsi que le soutien logistique apporté par la Belgique au bataillon béninois qui sera déployé à Kalemie.

Précisément, en ce qui concerne ce bataillon béninois, le matériel belge est actuellement bloqué en Guinée équatoriale, alors qu'il était acheminé sur un navire ukrainien affrété par les Nations Unies. Ce sont dès lors ces dernières qui doivent débloquent la situation. Malgré les efforts personnels du Secrétaire général en ce sens, ce dossier ne progresse que difficilement.

der militaire bescherming, die eventuele belagers kan afschrikken.

De betaling van de nog verschuldigde soldij door de leden van de Eusec-missie is dus een operatie die aanzienlijke logistieke problemen met zich brengt.

Het departement dat bij de VN is belast met de *peace keeping*-operaties, opperde ietwat overhaast het idee om een snelle Europese interventiemacht op te richten, om er samen met de MONUC voor te zorgen dat de verkiezingen veilig verlopen. De DRC werd daarvan zelfs niet in kennis gesteld. Daarom hebben de Europeanen er de voorkeur aan gegeven een missie te sturen, die verslag zal uitbrengen.

Volgens de minister is het van belang dat de interventiemacht een afschrikkingseffect heeft; ze moet dus snel kunnen optreden. Ze moet derhalve volledig operationeel zijn, eventueel op Europees grondgebied, waarbij uiteraard een steunpunt in de DRC zal moeten worden opgericht. In ieder geval moet Europa een zeer duidelijk signaal geven, dat ook in het veld dusdanig moet overkomen. Zoniet is het afschrikkend effect nihil, en neemt het risico zelfs toe.

De minister betreurt dus dat het initiatief tot dusver enigszins een valse start heeft genomen. Die situatie moet zo snel mogelijk worden rechtgezet.

Wat de Belgische deelname aan een soortgelijke interventiemacht betreft, voelt de minister er niet veel voor om de conclusies van de commissie-Rwanda opnieuw ter discussie te stellen. Ook als België voor het EU-contingent geen strijdende troepen stuurt, zijn de Belgen hoe dan ook aanwezig in het raam van het programma voor militaire samenwerking en door de logistieke steun die ons land zal bieden aan het bataljon van Benin in Kalemie.

In verband met dat Benin-bataljon moet worden vermeld dat het voor dat bataljon bestemde Belgische materiaal, dat werd getransporteerd met een Oekraïens vrachtschip, thans geblokkeerd is in Equatoriaal Guinea. Aangezien de VN het schip hadden gecharterd, moeten zij de patstelling wegwerken. Ondanks de persoonlijke inspanningen van de VN-Secretaris-generaal in dat verband, worden in dit dossier slechts moeizaam vooruitgang gemaakt.

– *La reconstruction et la relance de l'économie*

En ce qui concerne la CEPGL, il y a une volonté d'avancer du côté du Burundi et du Rwanda, mais de grandes réticences congolaises. Dès lors, seuls des contacts de niveau technique ont été noués. Il ne faut pas s'attendre à ce que le dossier évolue avant les élections congolaises.

Il est en tout cas indispensable de redresser économiquement le pays. Pour ce faire, l'implication du secteur privé peut redynamiser l'économie. Toutefois, il ne faut pas faire du redressement de l'économie un synonyme de sa privatisation.

Une piste à développer est celle de l'accord de coopération conclu entre les autorités portuaires anversoises et l'Office national du Transport (ONATRA) en ce qui concerne la réhabilitation du port de Matadi.

Les problèmes ne manquent pas, de l'inexistence du secteur bancaire à l'insécurité juridique.

Il est clair que, pour tenter de répondre à ces handicaps majeurs, la promotion de la bonne gouvernance est indispensable. On peut interpréter comme un léger progrès en ce sens le fait que cette question - naguère encore un tabou - puisse désormais être évoquée. Il semble se dessiner une prise de conscience de ce qu'il faudra s'engager dans cette voie. Toutefois, il ne faut pas se leurrer: pour que les dirigeants congolais fassent ce choix, il faudra que la communauté internationale maintienne une forte pression en ce sens.

Il faudra élaborer un plan de reconstruction, où l'Union européenne a de toute évidence un rôle à jouer. Quant à BIO, il s'agit certainement d'un instrument à mobiliser.

M. François-Xavier de Donnea (MR-Chambre) déclare qu'il serait en tout cas intéressant de demander à BIO une liste de projets. Pour sa part, il redoute le conservatisme dont fait preuve cet organisme.

En ce qui concerne le secteur minier, *le ministre* est d'avis que l'exploitation industrielle se porte déjà nettement mieux que naguère. On peut espérer que le secteur informel et artisanal suivra.

Le Parlement congolais a rédigé un rapport sur l'utilisation des richesses minières. Ce rapport n'a toutefois pas encore été rendu public, nul n'osant en discuter avant les élections.

– *Wederopbouw en economische heropleving*

Wat de Economische Gemeenschap van de Landen van de Grote Meren (CEPGL) betreft, streven zowel Burundi als Rwanda naar vooruitgang, maar leeft zulks bij de DRC veel minder. Derhalve waren er tot dusver alleen «technische» contacten. Enige evolutie mag niet worden verwacht vóór de Congoelse verkiezingen.

's Lands economie moet in ieder geval weer op gang worden gebracht. Om die nieuw leven in te blazen, zou men een beroep kunnen doen op de privésector. Economisch herstel mag evenwel geen synoniem zijn met privatisering.

Wellicht kan het helpen dat de Antwerpse havenautoriteiten en het Congoelse *Office national du Transport (ONATRA)* een samenwerkingsakkoord hebben gesloten om de haven van Matadi opnieuw op te bouwen.

Problemen rijzen op alle gebieden: zo bestaat de banksector niet, en is er geen rechtszekerheid.

Het is duidelijk dat die grote tekortkomingen alleen kunnen worden weggewerkt door een behoorlijk bestuur aan te moedigen. Dat zulks reeds bespreekbaar is, mag als een lichte vooruitgang worden beschouwd, aangezien dat knelpunt vroeger nog een taboe was. Thans lijkt men er zich bewust van te worden dat die weg naar een oplossing leidt. We mogen ons echter geen illusies maken: als we de Congoelse leiders die richting uit willen sturen, zal de internationale gemeenschap de druk op de ketel moeten houden.

Men zal een heropbouwplan moeten uitwerken, waarin de Europese Unie uiteraard de hand zal moeten hebben. De Belgische Investeringsmaatschappij voor Ontwikkelingslanden (BIO) is in dat verband beslist een bruikbaar instrument.

De heer François-Xavier de Donnée (MR – Kamer) verklaart dat het in ieder geval interessant zou zijn aan BIO een lijst van projecten te vragen. Hij is enigszins beducht voor de behoudsgezindheid van dat orgaan.

De minister geeft in verband met de mijnbouw aan dat de industriële mijnbouw het reeds veel beter doet dan vroeger. Hopelijk zullen de informele en de artisanale sector volgen.

Het Congoelse parlement heeft een rapport opgesteld over het gebruik van de delfstoffen. Dat document werd evenwel nog niet bekend gemaakt, aangezien niemand het durft te bespreken vóór de verkiezingen.

La scène économique est marquée par l'émergence de nouveaux acteurs. Ainsi, comme du reste dans d'autres parties de l'Afrique, les Chinois sont de plus en plus présents au Congo. Motivés par la recherche de matières premières dont leur économie en forte croissance a un grand besoin, ils ne se soucient nullement des droits de l'homme. Ils ne respectent pas davantage un certain nombre de règles de droit international.

Pour tenter d'éviter ce qui pourrait rapidement devenir un véritable pillage des richesses minières congolaises, le ministre prône la mise en place d'un système de traçabilité des minerais, avec certificat d'origine. Armateurs et transporteurs ne pourraient acheminer ces minerais que pour autant que ce certificat d'origine puisse être produit.

Les Sud-africains sont également de nouveaux acteurs en RDC. La Belgique coopère certes avec l'Afrique du Sud, mais il ne faut pas en conclure que cette coopération devra automatiquement se traduire en contrats économiques.

En ce qui concerne la réhabilitation du secteur du transport, le ministre ne partage pas l'analyse de celui des intervenants qui juge la réhabilitation des ports de Matadi et de Kinshasa en contradiction avec la loi du 25 mai 1999 relative à la coopération internationale belge. Il estime pour sa part que tant le chemin de fer que les principaux ports relèvent de l'infrastructure de base. Si la participation belge à la reconstruction des ports de Matadi et de Kinshasa devait s'avérer en contradiction avec la formulation de la loi, il n'y aurait d'autre solution que de modifier la loi. Il est évident qu'au long temps que ces infrastructures n'auront pas été remises en route, rien ne fonctionnera.

De toute manière, l'intervention belge dans la réhabilitation du port d'Anvers ne vise nullement à prendre en charge la totalité de cette opération: pour ce faire, il y a en effet un projet piloté par la Banque mondiale. Cela étant, la Belgique se doit de montrer qu'elle est elle-même disposée à s'engager activement.

Dans tous les cas de figure, il faudra envisager une participation du secteur privé, dans le cadre d'un système de «concessions».

M. François-Xavier de Donnea (MR – Chambre) approuve le ministre quant à la nécessité de voir la Belgique «amorcer la pompe». Si elle ne le faisait pas, elle serait en situation de faiblesse vis-à-vis de la communauté internationale, qu'elle prétend convaincre de s'impliquer en RDC.

In de Congolese economie verschijnen ook nieuwe actoren ten tonele. Net als in de rest van Afrika, zijn de Chinezen steeds nadrukkelijker in Congo aanwezig. Op hun zoektocht naar de broodnodige grondstoffen voor hun sterk groeiende economie, houden ze geenszins rekening met de rechten van de mens. Ook een aantal regels van internationaal recht treden ze met voeten.

In een poging om te voorkomen dat die zoektocht op korte termijn uitgroeit tot een ware plundering van de Congolese bodemrijdommen, pleit de minister ervoor een regeling in te stellen om delfstoffen traceerbaar te maken, aan de hand van een certificaat van oorsprong. Reders en transporteurs zouden die delfstoffen dan alleen mogen transporteren als een soortgelijk certificaat kan worden voorgelegd.

Tot de nieuwe actoren in de DRC behoort ook Zuid-Afrika. Hoewel België samenwerkt met Zuid-Afrika, mag men daaruit niet besluiten dat die samenwerking automatisch zal leiden tot economische overeenkomsten.

Wat het herstel van de transportsector betreft, is de minister het niet eens met de analyse van één van de sprekers, die meent dat de wederopbouw van de havens van Matadi en Kinshasa een schending inhoudt van de wet van 25 mei 1999 betreffende de Belgische internationale samenwerking. Hij is van mening dat zowel de spoorwegen als de belangrijkste havens behoren tot de basisinfrastructuur. Gesteld dat de Belgische bijdrage tot de wederopbouw van de havens van Matadi en Kinshasa de wet zou schenden, dan zou er niets anders opzitten dan de wet te wijzigen. Het spreekt vanzelf dat, zolang die infrastructuur niet operationeel is, niets zal functioneren.

Hoe dan ook draagt België alleen bij tot de wederopbouw van de havens, en is ons land geenszins van plan de hele operatie te dragen; daartoe is immers een door de Wereldbank aangestuurd project opgestart. Zulks neemt niet weg dat België het aan zichzelf verplicht is te tonen dat ons land zich actief wil inzetten.

In ieder geval zal moeten worden overwogen de privé-sector in te schakelen, en in dat verband een beroep te doen op een «concessieregeling».

De heer François-Xavier de Donnea (MR – Kamer) is het eens met de minister wanneer die stelt dat België de aanzet moet geven. Zoniet bevindt ons land zich in een kwetsbare positie ten aanzien van de internationale gemeenschap, terwijl België die precies over de streep wil trekken om zich in te zetten voor de DRC.

– *Postes diplomatiques*

Le ministre confirme la décision de construire une nouvelle ambassade à Kinshasa. Pour ce faire, il ne devrait pas être nécessaire de prévoir des moyens supplémentaires: on devrait en effet pouvoir recycler les propriétés immobilières qu'a la Belgique à Kinshasa, où on peut espérer obtenir un bon prix de la vente de ces propriétés.

En revanche, il n'est pas prévu de construire d'autres consulats que celui qui vient d'être inauguré à Lubumbashi.

B. — LA STRATÉGIE EUROPÉENNE POUR L'AFRIQUE

(réunion du 21 février 2006)

I. Exposé de M. Louis Michel, commissaire européen au Développement et à l'Aide humanitaire

Le moment est crucial pour l'Afrique et en particulier pour le Congo et la région des Grands Lacs. C'est le moment où engagements et concrétisations sur le terrain, théorie et pratique, promesses et actions, passé et avenir finissent par se rejoindre.

On dit que l'Europe est en crise, mais personne ne conteste le rôle important que joue l'Europe dans le domaine de la coopération au développement. L'Europe a une position de leader en la matière et a même confirmé et renforcé cette position dans le domaine du développement.

Cela s'applique particulièrement au Congo et à la région des Grands Lacs où l'Union européenne a anticipé les principes et les orientations figurant dans la stratégie pour l'Afrique, que le Conseil européen a adoptée en décembre dernier.

La Commission a adopté assez rapidement le consensus européen sur le développement pour l'Union européenne, émanant – pour la première fois – de la Commission, du Conseil et du Parlement européens. La base commune de cette politique de développement est donc relativement large, à la fois sur le plan des principes et des objectifs.

Ensuite, le commissaire a présenté à la Commission la stratégie Afrique qui focalise les principes contenus

– *Diplomatieke vertegenwoordiging*

De minister bevestigt dat is beslist een nieuwe ambassade in Kinshasa te bouwen. Zulks zou geen bijkomende middelen vereisen; men mag immers verhopend dat de verkoop van Belgische onroerende goederen in Kinshasa de nodige middelen zullen opleveren.

Het consulaat van Lubumbashi werd onlangs ingehuldigd. De bouw van andere consulaten is evenwel niet gepland.

B. — DE EUROPESE STRATEGIE VOOR AFRIKA

(vergadering van 21 februari 2006)

I. Uiteenzetting van de heer Louis Michel, Europees commissaris voor Ontwikkeling en humanitaire hulp

Dit moment is een cruciaal moment voor Afrika, en in het bijzonder voor Congo en de regio van de Grote Meren, aanbeland. Het is een moment waarop engagementen en concretisering op het terrein, theorie en praktijk, beloften en actie en verleden en toekomst elkaar ontmoeten.

Er wordt gezegd dat Europa in crisis verkeert, maar niemand betwist de grote rol die Europa speelt inzake ontwikkelingssamenwerking. Europa heeft inzake ontwikkelingssamenwerking het leiderschap opgenomen en heeft zelfs haar leiderspositie terzake bevestigd en verstevigd.

Dat is in het bijzonder het geval in Congo en in de regio van de Grote Meren, waar de Europese Unie heeft geanticipeerd op de beginselen en oriëntaties van de strategie voor Afrika die de Europese Raad in december heeft goedgekeurd.

De Commissie heeft de Europese consensus over ontwikkeling vrij snel goedgekeurd. Voor de eerste keer hebben de Raad, het Europees Parlement en de Commissie samen een verklaring over het ontwikkelingsbeleid opgesteld. De gemeenschappelijke basis van dit ontwikkelingsbeleid is dus vrij breed, zowel wat de beginselen als wat de doelstellingen aangaat.

Vervolgens heeft de commissaris aan de Commissie een strategie voor Afrika voorgesteld die de beginselen

dans la politique de développement sur l'Afrique. Il s'agit, en d'autres termes, d'une transposition concrète des principes repris dans le consensus européen.

Les mots «Afrique» et «priorité» ont rarement été accolés l'un à l'autre au cours de ces dernières décennies. Pourtant, l'Afrique subsaharienne est la région la plus en retard par rapport à la réalisation des objectifs du Millénaire pour le développement. Les engagements pris à cet égard sont plutôt bien suivis dans l'ensemble, sauf en Afrique subsaharienne: 40% de la population y vit avec moins de 1 euro par jour. À peine six enfants sur dix fréquentent l'école primaire. Sur la seule année 2004, le sida a fait environ 2 millions de victimes. Ce continent ne représente que 2% du commerce mondial.

La priorité que la Commission s'est engagée à accorder à l'Afrique est sans précédent dans l'histoire de nos relations avec les pays en voie de développement.

Pour la première fois, l'Europe s'adresse de façon cohérente à l'Afrique dans son ensemble, du Caire au Cap. Même si l'Afrique possède plusieurs visages et plusieurs histoires, et manifeste des besoins différents, elle s'est engagée de manière collective sur la voie d'une intégration politique, économique et culturelle de l'ensemble du continent. Cet engagement s'est concrétisé par les efforts d'intégration des communautés économiques régionales et par le lancement de l'Union africaine et du NEPAD. Ces organisations incarnent l'espoir d'un continent, une volonté de se prendre en main, de prendre son destin en main. Voici encore trois ans, un grand scepticisme était de mise concernant la capacité de l'Union africaine à être l'interlocuteur privilégié pour l'Afrique entière.

Aujourd'hui, des progrès remarquables sont constatés dans tous les domaines, particulièrement en matière de paix et de sécurité. Ces succès ont été engrangés par le biais de moyens extrêmement minces. La Commission de l'Union africaine dispose en tout et pour tout de 300 collaborateurs, ce qui est très peu compte tenu de l'importance des matières à traiter. C'est la raison pour laquelle la Commission a décidé de libérer 50 millions d'euros pour renforcer la capacité logistique, technique et intellectuelle de l'Union africaine, confrontée à un risque majeur: accepter des missions sans disposer des moyens suffisants. La question du financement du «*Peace facility*», par exemple, est largement débattue pour le moment. Il n'empêche que l'Union africaine est devenue un acteur stratégique majeur, voire incontournable, du continent africain. Il est donc du devoir de l'Europe de répondre à cet appel d'une Afrique qui bouge et qui en veut...

van het Europese ontwikkelingsbeleid speciaal op Afrika richt.

«Afrika» en «prioriteit» zijn woorden die de jongste decennia zelden samen werden gebruikt. Nochtans heeft subsaharaans Afrika de grootste achterstand wat het bereiken van de millenniumdoelstellingen voor ontwikkeling betreft. De verbintenissen terzake worden in het algemeen vrij goed nagekomen, behalve dan in subsaharaans Afrika: 40% van de bevolking moet overleven met minder dan één euro per dag. Nauwelijks zes op tien kinderen gaan naar de lagere school. Alleen al in 2004 heeft aids ongeveer 2 miljoen slachtoffers gemaakt. Het continent vertegenwoordigt slechts 2% van de wereldhandel.

De prioriteit die de Commissie aan Afrika wil geven, is een unicum in de geschiedenis van onze relaties met de ontwikkelingslanden.

Voor de eerste keer richt Europa zich op een coherente wijze tot Afrika in zijn geheel, van Cairo tot de Kaap. Ook al heeft Afrika verschillende gezichten en geschiedenissen en al zijn de noden niet overal dezelfde, toch is het continent op weg naar politieke, economische en culturele integratie. Die integratiewil komt tot uiting in de regionale economische gemeenschappen en in de oprichting van de Afrikaanse Unie en NEPAD. Deze organisaties incarneren de hoop van een continent en de wil om zijn lot in handen te nemen. Dat de Afrikaanse Unie ooit als bevoorrechte gesprekspartner voor heel Afrika zou optreden, leek drie jaar geleden weinig waarschijnlijk.

Vandaag wordt in alle domeinen een opmerkelijke vooruitgang vastgesteld, vooral dan wat vrede en veiligheid betreft. Deze successen werden met bijzonder schaarse middelen bekomen. De commissie van de Afrikaanse Unie beschikt in totaal slechts over 300 medewerkers. De Europese Commissie heeft dan ook beslist 50 miljoen euro vrij te maken om de logistieke, technische en intellectuele capaciteit van de Afrikaanse Unie te versterken teneinde te voorkomen dat de Unie opdrachten moet aanvaarden zonder over voldoende middelen te beschikken. Op dit ogenblik wordt bijvoorbeeld de financiering van de *Peace Facility* besproken. De Afrikaanse Unie is een belangrijke strategische speler op het Afrikaanse continent geworden, waar men niet meer omheen kan. Europa moet dus rekening houden met een Afrika dat in beweging is en ambities heeft.

Pour la première fois également, cette stratégie crée un cadre d'action de l'Europe dans son ensemble. Il ne s'agit pas d'éliminer les différentes politiques nationales, qui ont chacune leur spécificité et leur valeur ajoutée. Il s'agit au contraire de créer un cadre cohérent pour renforcer l'action collective à l'échelon européen. Nous sommes plus efficaces ensemble et nous pouvons faire la différence.

Toutes les décisions, en termes d'augmentation tant de la quantité que de la qualité, de l'efficacité et de la cohérence de l'aide, seront appliquées prioritairement en Afrique subsaharienne. Ainsi, lorsque les États membres ont décidé de suivre la proposition de la Commission d'augmenter l'aide publique au développement, pour atteindre une augmentation de 20 milliards d'euros en 2010, ils ont pris l'engagement de consacrer au moins la moitié à l'Afrique subsaharienne. C'est évidemment un élément important.

L'objectif central est de faciliter la réalisation, en Afrique, des objectifs du Millénaire pour le développement. Les efforts sont concentrés autour de trois axes:

- renforcer les politiques dans les domaines qui sont considérés comme des préalables à la réalisation de ces objectifs, par exemple, la paix et la sécurité, la bonne gouvernance;

- renforcer les politiques qui créent l'environnement économique nécessaire pour atteindre ces objectifs. Cet aspect extrêmement important dans la stratégie pour l'Afrique consiste à «vertébrer» l'Afrique de manière qu'elle puisse disposer d'un réseau d'infrastructures et de connectivité qui lui permette de rebondir sur le plan économique. C'est donc tout ce qui renforce le développement du secteur privé, l'interconnectivité, les voies de chemin de fer, les routes, les autoroutes, les routes de désenclavement à la fois interne et externe, tout ce qui est ports et aéroports. Tout cela représente des années de travaux importants mais indispensables. Il suffit de se rendre en Afrique pour constater que les infrastructures existantes sont difficilement compatibles avec un développement économique;

- renforcer les politiques dans les domaines directement liés à ces objectifs: la santé, l'éducation, l'emploi, l'environnement.

D'autres efforts seront concentrés sur la mise en œuvre du partenariat euro-africain pour les infrastructures, d'un forum commercial rassemblant des investisseurs et des entrepreneurs des deux continents, et de mesures de soutien aux réformes en matière de gouvernance.

Renforcer les politiques dans les domaines considérés est un des préalables à la réalisation de ces objec-

Voor de eerste keer beschikt de Europese Unie over een algemeen en geïntegreerd kader voor het Afrikabeleid. Het beleid van de verschillende lidstaten wordt daardoor niet overbodig. De strategie kan de gemeenschappelijke actie op Europees niveau echter versterken. Samen zijn we doeltreffender en kunnen we het verschil maken.

Alle beslissingen, zowel over de verhoging van de middelen als over de kwaliteit en de coherentie van de hulp, zijn prioritair gericht op subsaharaans Afrika. Toen de lidstaten het voorstel van de Commissie goedkeurden om de ontwikkelingshulp te verhogen tot 20 miljard euro in 2010, hebben ze zich ertoe verbonden minstens de helft aan subsaharaans Afrika te besteden. Dat is uiteraard een belangrijk element.

Het behalen van de millenniumdoelstellingen in Afrika is de centrale doelstelling. De inspanningen worden op drie hoofdlijnen toegespitst.

- versterking van de beleidsterreinen die belangrijk zijn voor de realisatie van deze doelstellingen, zoals vrede, veiligheid en goed bestuur;

- versterking van de beleidsterreinen die gericht zijn op het creëren van een gunstig economisch klimaat voor de verwezenlijking van deze doelstellingen. Een economische heropleving is pas mogelijk als Afrika over de nodige infrastructuur en netwerken beschikt. Het gaat dus om de ontwikkeling van de privé-sector, interconnectiviteit, spoorwegen, wegen en autowegen, infrastructuur voor interne en externe ontsluiting, havens en luchthavens. Dat alles zal ettelijke jaren vergen, maar is onontbeerlijk. Wie Afrika bezoekt, kan vaststellen dat met de bestaande infrastructuur economische ontwikkeling niet mogelijk is;

- versterking van de beleidsterreinen die rechtstreeks verband houden met de volgende doelstellingen: gezondheid, onderwijs, werkgelegenheid, milieu.

Andere inspanningen zullen gericht zijn op een Euro-Afrikaans partnerschap voor infrastructuur en netwerken, op een commercieel forum waarin investeerders en ondernemers van beide continenten zijn vertegenwoordigd en op ondersteuningsmaatregelen met het oog op een beter bestuur.

De versterking van deze beleidsterreinen is een voorwaarde voor het behalen van de doelstellingen. Men

tifs. On part du constat incontournable qu'il ne peut y avoir de développement durable sans paix, sans sécurité ou sans bonne gouvernance. C'est pourquoi nous proposons d'intensifier les efforts pour promouvoir la paix et la sécurité, que ce soit en termes de prévention des conflits, de gestion des crises ou encore de reconstruction après conflits.

Se pose évidemment une question essentielle: l'argent du Fonds européen de Développement peut-il servir à financer le «*Peace facility*»? Jusqu'à présent, c'était le cas.

Pour atteindre les objectifs du millénaire, il faut également renforcer les politiques qui créent l'environnement économique nécessaire. Les grands réseaux de connectivité transafricains n'existent pas aujourd'hui. Le NEPAD a établi certaines ébauches segmentées et séquentielles. Afin d'augmenter la capacité de soutien à ces infrastructures qui représentent des investissements généralement lourds, la Commission européenne a signé avec la BEI un *memorandum of understanding* qui doit créer un *trust fund* pour les infrastructures, d'ici à juin. Cette démarche aura un effet multiplicateur en termes de moyens et permettra de soutenir des projets privés, des projets publics et des projets mixtes, et d'élaborer des formules de financement mixtes.

Ce *trust fund* est bien entendu ouvert. Il existe une mise de fonds initiale: la Commission et la BEI ont chacune versé 30 millions d'euros pour son lancement. Cette somme augmentera fortement à l'avenir vu les moyens dont nous disposons.

De plus, un appel est lancé aux États membres, à la Banque africaine de développement et aux agences de développement des différents pays. Les agences allemande et française se sont déjà montrées fort intéressées pour faire partie de ce fonds.

Pourquoi ce *trust fund*? Primo, pour augmenter les moyens. Secundo, parce que nous estimons que certains États membres, désireux d'augmenter leur aide publique au développement, risquent d'investir, par exemple, dans des projets de la Banque mondiale où l'influence politique de l'Europe est tout de même très mince.

Il serait donc bon de proposer un instrument susceptible de capter les moyens des États membres qui le souhaitent pour des projets communs d'infrastructures en Afrique. Ce fonds suscite l'intérêt. Il s'agit d'une offre alternative intéressante qui permet de maîtriser notre propre politique et nos choix.

kan er niet omheen dat duurzame ontwikkeling niet mogelijk is zonder vrede, veiligheid en goed bestuur. Daarom moeten de inspanningen op het vlak van vrede en veiligheid opgevoerd worden, zowel wat conflict-preventie, conflictbeheersing als heropbouw na conflicten betreft.

De belangrijke vraag rijst dan of het ontwikkelingsgeld van het Europees Ontwikkelingsfonds kan worden aangewend voor de financiering van de *Peace Facility*. Tot nog toe was dat het geval.

Het behalen van de millenniumdoelstellingen vereist dus ook dat het beleid meer aandacht besteedt aan de verbetering van het economisch klimaat. Op dit ogenblik bestaan er geen grote trans-Afrikaanse netwerken. NEPAD heeft een aantal, meestal losse en niet samenhangende ontwerpen opgesteld. Omdat de ontwikkeling van de infrastructuur belangrijke investeringen vergt, heeft de Europese Commissie met de EIB een memorandum ondertekend dat voorziet in de oprichting in juni van een *Trust Fund* voor de infrastructuur. Door de oprichting van dit fonds zullen de middelen sterk toenemen en zullen privé-, overheids- en gemengde projecten en gemengde financieringsformules mogelijk worden.

Het *Trust Fund* is uiteraard een open fonds. De Commissie en de EIB hebben elk 30 miljoen euro gestort. Gezien de middelen waarover wij beschikken, zal dat bedrag in de toekomst aanzienlijk worden verhoogd.

Daarnaast werd een oproep gericht tot de lidstaten, de Afrikaanse Ontwikkelingsbank en de ontwikkelingsagentschappen van de verschillende landen. De Duitse en Franse agentschappen hebben veel interesse getoond.

Waarom dit *Trust Fund*? Allereerst om de middelen te verhogen. Vervolgens om te verhinderen dat lidstaten die hun ontwikkelingshulp willen verhogen, zouden investeren in projecten van de Wereldbank waarin Europa heel weinig politieke invloed heeft.

Het is dus goed over een instrument te beschikken dat de middelen kan aantrekken van de lidstaten die in gemeenschappelijke infrastructuurprojecten in Afrika wensen te investeren. Er is veel interesse voor dit fonds dat een interessant alternatief biedt en toelaat ons beleid en onze keuzes zelf te bepalen.

Enfin, nous proposons de renforcer les politiques dans les secteurs directement liés aux objectifs du développement: la santé, l'éducation, l'emploi, l'environnement et la culture, cette dernière étant un nouveau paramètre dans le développement.

Depuis l'engagement au Congo et dans la région des Grands Lacs et depuis le début de la crise qui a secoué cette dernière, la Communauté et ensuite l'Union européenne apportent un soutien toujours croissant à cette région.

Le développement est l'un des domaines dans lesquels l'engagement de l'Union européenne est le plus opérationnel.

La politique de développement fut d'abord un vecteur permettant d'assurer une action extérieure cohérente et efficace. Pour ce faire, l'Union a également attaché beaucoup d'attention à la politique de sécurité.

Ensuite, la Commission s'est concentrée sur l'objectif primordial de réduction de la pauvreté via la politique de développement. Cette action extérieure couvre un champ très large comprenant des objectifs politiques, sociaux, environnementaux et sécuritaires.

Dans la région des Grands Lacs, l'année 2005 a été marquée par des décisions et des engagements qui représentent des avancées. Depuis le début, la Commission européenne, qui a toujours été engagée au premier rang de la communauté internationale, a contribué à une solution viable et durable à la crise par le biais des instruments à sa disposition et par un dialogue constant avec les principaux interlocuteurs.

Une stabilisation de la région des Grands Lacs n'est possible que par la reconstruction d'États protecteurs et arbitres, légitimés par des systèmes démocratiques, dotés d'institutions capables de remplir les grandes fonctions régaliennes qui, seules, peuvent assurer à tous les citoyens des droits égaux comme l'accès à l'enseignement, la santé, la justice et l'administration.

La politique de la Commission s'est aussi toujours fondée sur cette forte conviction que la pauvreté ne sera vaincue que par l'émergence et la consolidation d'une puissance publique impartiale qui encourage les sociétés civiles vigilantes, elles-mêmes capables de s'approprier la responsabilité pleine et entière de leur destin.

La Commission a agi avec conviction et y a mis les moyens. En effet, depuis 2002, l'Union a mobilisé, en

Ten slotte stellen we voor de beleidsterreinen te versterken die rechtstreeks verband houden met de ontwikkelingsdoelstellingen: gezondheid, onderwijs, werkgelegenheid, milieu en cultuur. Cultuur is een nieuw parameter die in het ontwikkelingsbeleid heb opgenomen.

Sinds haar engagement in Congo en in de regio van de Grote Meren en sinds het begin van de crisis in die regio, heeft de Europese Gemeenschap, en later de Unie, de regio in toenemende mate ondersteund.

Het ontwikkelingsbeleid is een van de terreinen waarin de Unie bijzonder actief is.

Het ontwikkelingsbeleid moest allereerst kaderen in een coherente en daadkrachtige externe actie. Daarom heeft de Unie aandacht besteed aan het veiligheidsbeleid.

Vervolgens ging de aandacht naar de fundamentele doelstelling van de armoedebestrijding via het ontwikkelingsbeleid. Deze externe actie dekt een breed veld van politieke, sociale, milieu- en veiligheidsdoelstellingen.

In de regio van de Grote Meren werd in 2005 veel vooruitgang geboekt. De Europese Commissie die in die regio altijd al een vooraanstaande rol speelde, heeft bijgedragen tot een leefbare en duurzame oplossing van de crisis met behulp van de instrumenten waarover zij beschikte en dank zij een voortdurende dialoog met de belangrijkste gesprekspartners.

Een stabilisering van de regio van de Grote Meren is alleen mogelijk door de wederopbouw van staten die tegelijkertijd een beschermende en bemiddelende rol vervullen. Dat impliceert de invoering van een democratisch stelsel met instellingen die de grote regale functies kunnen uitoefenen en alle burgers een gelijke toegang tot onderwijs, gezondheid, justitie en tot de administratie kunnen garanderen.

Het beleid van de Commissie was steeds gebaseerd op de diepe overtuiging dat armoede alleen overwonnen kan worden door een sterke en onpartijdige overheid die de civiele maatschappij ertoe aanzet zelf haar lot in handen te nemen.

De Commissie heeft gehandeld met overtuiging en heeft de nodige middelen ter beschikking gesteld. Sinds

faveur de cette région et de ces pays, plus d'un milliard d'euros. C'est énorme. La Commission s'est investie dans la gouvernance. À titre d'exemple, le processus électoral a abouti à l'enregistrement de 26 millions de citoyens congolais, ce que personne ne croyait possible.

Ceux qui sont allés sur le terrain ont été les témoins de l'attitude des Congolais qui attendaient de se faire enregistrer. C'était émouvant et très fort, surtout de voir leur émotion lorsqu'ils recevaient leur carte d'électeur, valant reconnaissance de leur statut de citoyen d'un État.

Pour ce processus électoral, la Commission a déboursé 149 millions d'euros, montant jamais dépensé pour une élection dans le monde. Ces 149 millions d'euros ont poussé l'ONU à sortir 103 millions et d'autres donateurs, à compléter la somme. Au total ces élections coûteront 484 millions d'euros, somme énorme grâce à laquelle l'État congolais détient une liste électorale de 26 millions de citoyens, ce qui fournit une base de légitimation sérieuse pour les futures élections.

Le commissaire espère que ces élections auront lieu le plus rapidement possible. Personnellement, il pense que les élections législatives et présidentielles couplées devraient avoir lieu aux alentours du 18 juin 2006, la date du second tour éventuel étant encore à fixer. Il y a des problèmes de délai qu'on comprend difficilement de l'extérieur: par exemple, pour imprimer les bulletins de vote des législatives de juin, le PNUD a besoin de dix semaines.

Au Congo, on attend vraiment ces élections qui représentent une vraie chance de stabiliser le pays.

Au Rwanda, les blessures du génocide commencent à cicatiser et on sent poindre le début d'un essor économique nouveau. Il y a une dynamique assez systématique qui se met en place. Le commissaire a assisté à un travail intéressant sur la décentralisation par laquelle on essaie d'organiser les communautés de base de manière efficace.

Au Burundi, des élections démocratiques ont été organisées. Le président du Burundi, Pierre Nkurunziza, est un président légitimement élu. Il a d'ailleurs pris un certain nombre de mesures témoignant de sa volonté de démocratiser le Burundi.

Dans la zone des Grands Lacs s'ouvre enfin une opportunité. Toutefois, il ne faut pas être euphorique. Le processus de stabilisation restera extrêmement fragile jusqu'au bout. C'est la raison pour laquelle on ne

2002 heeft de Unie voor deze regio en deze landen meer dan één miljard euro uitgetrokken. Dat is enorm. De Commissie heeft zich vooral geconcentreerd op goed bestuur. Zo hebben 26 miljoen burgers zich voor de Congolese verkiezingen laten registreren. Niemand had dat mogelijk geacht.

Wie ter plaatse is geweest, was getuige van de houding van de Congolezen die wachtten om zich in te schrijven op de kiezerslijsten. Het was ontroerend om aan te zien hoe ze vol emotie hun kiezerskaart in ontvangst namen, het bewijs van hun staatsburgerschap.

Voor dat verkiezingsproces heeft de Commissie 149 miljoen euro uitgegeven, een voor verkiezingen nooit gezien bedrag, dat de VN ertoe heeft aangezet om van hun kant 103 miljoen euro bij te dragen en andere schenkers om dat bedrag aan te vullen. Alles te samen zullen die verkiezingen 484 miljoen euro kosten. Dankzij dat enorme bedrag staan er 26 miljoen Congolese burgers op de kiezerslijsten, waardoor de legitimiteit van de verkiezingen buiten kijf staat.

Hopelijk zullen die verkiezingen nu zo snel mogelijk plaatsvinden. De commissaris denkt dat de gezamenlijke parlements – en presidentsverkiezingen rond 18 juni 2006 zullen plaatsvinden; een datum voor een eventuele tweede ronde moet nog worden bepaald. Er spelen termijnen die de buitenwereld moeilijk kan begrijpen: zo heeft de VNontwikkelingsorganisatie UNPD bijvoorbeeld tien weken nodig om de stembiljetten voor de parlementsverkiezingen te drukken.

In Congo verwacht men dat die verkiezingen het land een echte kans op meer stabiliteit bieden.

In Rwanda beginnen de wonden van de volkerenmoord te helen en breekt er een economische heropleving aan. Er komt een vrij systematische dynamiek op gang. De commissaris heeft een interessante werkvergadering bijgewoond over de decentralisatie als motor voor een doeltreffende organisatie van de basisgemeenschappen.

In Burundi werden al democratische verkiezingen georganiseerd. De president van Burundi, Pierre Nkurunziza is legitiem verkozen. Hij heeft overigens een reeks maatregelen genomen waaruit blijkt dat hij Burundi wenst te democratiseren.

In het gebied van de Grote Meren komt er eindelijk een opening. Er is echter geen reden tot euforie. Het stabilisatieproces zal ten einde toe zeer broos blijven. Precies daarom is het zo verheugend dat veel buiten-

peut que se réjouir des déplacements de nombreuses délégations étrangères dans cette zone. C'est une manière de consolider le processus.

Cette amélioration de la situation au Rwanda et au Burundi et bientôt aussi au Congo, pousse le commissaire à soutenir la relance de la Communauté économique des pays des Grands Lacs (CEPGL). Le commissaire est intimement convaincu que, s'il y a un instrument et une stratégie qui peuvent durablement fixer les relations entre ces trois pays, c'est la CEPGL. En effet, ces trois pays ont des intérêts communs. Dans le budget de la Commission, 50 millions d'euros ont été réservé pour renforcer la capacité d'action de cette institution.

Le Rwanda et le Burundi ont déjà donné leur accord pour s'engager dans la CEPGL, ainsi que le Congo.

Le commissaire fait un tour des organisations régionales et organise les séminaires de préparation du dixième FED, étant donné qu'il n'y aura pas de budgétisation. Le neuvième FED représentait 13,5 milliards d'euros; le dixième, 22,7 milliards d'euros. L'augmentation est donc substantielle.

Ces réunions régionales sont assez lourdes: rencontre individuelle des délégations de chaque pays, discussion approfondie, sélection des deux secteurs sur lesquels les délégations respectives souhaitent mettre l'accent. Bien entendu, si ces secteurs peuvent différer d'un pays à l'autre, il y en a un qui est mis d'office à l'ordre du jour: la bonne gouvernance.

Les délégations doivent avancer des propositions pour la bonne gouvernance. Le commissaire aborde aussi les accords de partenariat économique pour lesquels un certain nombre de problèmes se posent. Ces problèmes pourront peut-être se résoudre dans le cadre du douzième FED.

Ensuite, il y a les réunions avec l'organisation régionale qui couvre chaque zone: l'Afrique centrale, l'Afrique australe, l'Afrique de l'Ouest, la Corne de l'Afrique et, enfin, l'ACP.

Il est évident que, quand on libéralise une économie, des ressources, des revenus et des taxes disparaissent. Par conséquent, le budget des voies et moyens de l'État manque de ressources pour financer les enseignants, les juges ou l'administration, par exemple, et cela pose problème.

En effet, durant un certain temps, ils seront confrontés à une perte de ressources. Il faut alors essayer de

landse delegaties dat gebied aandoen. Op die manier wordt het proces steviger.

Door de verbeterde situatie in Rwanda, Burundi en weldra hopelijk ook in Congo, steunt de commissaris de nieuwe start van de Economische Gemeenschap van de landen van de Grote Meren (CEPGL). De commissaris is er stellig van overtuigd dat als er een instrument en een strategie bestaan om de betrekkingen tussen die drie landen duurzaam te stabiliseren, het wel de CEPGL is. Die drie landen hebben immers gemeenschappelijke belangen. De commissaris verklaart dat er 50 miljoen is uitgetrokken op de begroting van de Commissie om de slagkracht van die instelling te vergroten.

Rwanda en Burundi hebben zich al akkoord verklaard om in de CEPGL mee te werken, net zoals Congo.

De commissaris is begonnen aan een ronde bij de regionale organisaties en hij organiseert de seminars ter voorbereiding van het tiende EOF, aangezien er geen budgettering zal zijn. Het negende EOF was goed voor 13,5 miljard euro, het tiende voor 22,7 miljard euro. Een substantiële verhoging dus.

Die regionale vergaderingen zijn vrij zwaar: individuele ontmoetingen met de delegaties van ieder land, diepgaande discussie, selectie van de twee sectoren die de respectieve delegaties wensen te beklemtonen. Die sectoren kunnen verschillen van land tot land, maar één ervan staat steeds op de agenda: het goed bestuur.

De delegaties moeten voorstellen doen voor het goed bestuur. Daarnaast worden ook de economische partnerschapsovereenkomsten besproken. Hiermee rijzen er een aantal problemen, die in het twaalfde EOF misschien opgelost kunnen worden.

Vervolgens zijn er de vergaderingen met de regionale organisatie van elke zone: centraal Afrika, zuidelijk Afrika, West-Afrika, de Hoorn van Afrika en ten slotte de ACP.

Het ligt voor de hand dat er bij economische liberalisering rijkdommen, inkomsten en belastingen verdwijnen. De rijksmiddelenbegroting is bijgevolg niet toereikend om bijvoorbeeld de onderwijzers, de rechters of de administratie te betalen en dat zorgt voor problemen.

Gedurende een bepaalde periode wordt men geconfronteerd worden met een verlies aan inkomsten.

trouver comment les accompagner au mieux sans créer la dépendance et la déresponsabilisation. Il est impossible de faire comme si la libéralisation de l'économie de ces pays n'avait aucun effet.

Vers le mois d'octobre, le commissaire compte proposer une proposition de programmation commune Commission – États membres. Ce sera un gros travail. Malgré tous les discours et toutes les conventions, malgré tout ce qui se dit en termes de cohérence, de convergence, de coordination, d'harmonisation, il n'y a pas vraiment de réelle volonté pour participer à ce travail.

Après le tour des séminaires, un cahier des demandes cohérent et efficace sera établi. Ensuite, le commissaire fera un cahier des charges global, presque exhaustif avec un certain nombre de propositions concrètes et actives aux États membres, en fonction de ce qu'ils ont l'habitude de faire ou de la valeur ajoutée de chaque État membre.

L'outil adéquat sera l'atlas des donateurs. Le problème est que ce sont les États membres qui doivent informer la Commission de ce qu'ils font, où et pour quels montants. En outre, cet atlas des donateurs est encore incomplet. Son intérêt est de voir qui fait quoi et où, par exemple pour voir quels sont les pays oubliés ou quel peu ignorés.

Une des valeurs ajoutées de la commission est d'être présente là où il n'y a personne. L'outil est à présent opérationnel à 80% mais il faut continuer à insister auprès des États membres pour recevoir les informations nécessaires, afin de faire une proposition de programmation commune, étant entendu que la participation des États membres se fera sur une base volontaire.

Cet engagement a été pris lors de la Conférence de Paris, de même que l'engagement d'essayer de rapprocher les législations en vue d'augmenter la capacité d'absorption de certains partenaires.

II. Questions et observations des membres

M. Lionel Vandenberghe (sp.a-spirit - Sénat) admet que la paix, la sécurité et une bonne gestion sont nécessaires pour atteindre les Objectifs du Millénaire. Des élections démocratiques sont assurément un élément de bonne gestion. Le Congo semble en bonne voie mais certaines informations paraissent indiquer que la date du 18 juin sera difficile à tenir. Le commissaire a fait lui-même état de problèmes logistiques et les actuels détenteurs du pouvoir ne sont pas pressés de révéler leur position. Des élections démocratiques peu-

Daarom moet de beste begeleiding gezocht worden zonder hen afhankelijk te maken of iedere verantwoordelijkheid te ontnemen. We kunnen niet doen alsof de liberalisering van die landen zonder gevolgen is gebleven.

Tegen oktober 2006 zou er een gemeenschappelijk programma voor de Commissie en de lidstaten voor gesteld moeten worden. Dat is een omvangrijk werk betreft. Ondanks alle mooie verklaringen en alle overeenkomsten, ondanks alle mooie woorden over coherentie, convergentie, coördinatie, harmonisatie, is er geen reële bereidheid om hieraan mee te werken.

Na de seminarieronde zal een eisenprogramma opgesteld worden dat coherent en doeltreffend moet zijn. Vervolgens zal de commissaris een globaal, bijna exhaustief bestek opstellen met een reeks concrete en actieve voorstellen voor de lidstaten op basis van hun gebruikelijke engagement of van de toegevoegde waarde van elke lidstaat.

Het instrument daartoe is de donoratlas. Het probleem is dat de lidstaten zelf de Commissie over hun activiteiten, en over de plaats en het bedrag ervan moeten inlichten. De donoratlas is overigens nog onvolledig. Van belang is het overzicht van wie wat waar doet, zodat duidelijk wordt welke landen vergeten of genegeerd worden.

Een van de troeven van de Commissie is dat ze aanwezig is waar niemand anders is. Momenteel is het instrument voor 80% operationeel, maar er moet bij de lidstaten op de noodzakelijke informatie aangedrongen worden om een voorstel van gemeenschappelijk programma uit te werken. De lidstaten werken immers op vrijwillige basis mee.

Dit engagement is genomen op de conferentie van Parijs. Tevens werd beslist om de wetgevingen beter op elkaar af te stemmen zodat bepaalde partners hun absorptievermogen kunnen verhogen.

II. Vragen en opmerkingen van de leden

De heer Lionel Vandenberghe (sp.a-spirit - Senaat) is het eens met de stelling dat vrede, veiligheid en goed bestuur nodig zijn om de Millenniumdoelstellingen (MDG) te bereiken. Democratische verkiezingen zijn zeker een element van goed bestuur. Congo lijkt goed op weg, maar toch zijn er berichten dat 18 juni, de vooropgestelde datum voor de verkiezingen, moeilijk haalbaar zal zijn. De commissaris wees zelf op logistieke problemen en de huidige machthebbers zijn niet gehaast om hun eigen positie los te laten. Democratische ver-

vent en effet parfois donner des résultats surprenants. L'orateur reste préoccupé par les montants élevés que doivent déboursier les candidats. Peut-on exercer suffisamment de pressions sur les actuels détenteurs du pouvoir?

Pour ce qui concerne la paix et la sécurité, la coopération au développement ne doit pas financer des opérations militaires. Il importe toutefois que la situation soit stabilisée dans la région du Kivu, où la population locale n'accueille pas tellement bien la MONUC ces derniers temps. Il y a donc bien une zone de tension entre la coopération au développement et le domaine militaire. Avant les élections, les groupes rebelles devraient mettre un terme à leurs activités et la situation avec le Rwanda devrait être réglée. Comment le commissaire pense-t-il que les choses évolueront?

*
* *

Mme Sabine de Bethune (CD&V - Sénat) souhaite plus d'information sur l'évolution de la collaboration entre l'Union européenne et l'Union africaine dans les prochaines années. Des efforts ont été faits sur le plan de la *capacity building*. D'autres dossiers sont-ils en cours?

Tout le monde attend les résultats des élections de juin au Congo. Mais beaucoup dépendra de la stabilisation et de la reconstruction du pays. Les élections ne résoudront rien si la population n'en retire pas plus de bien-être, de prospérité et de paix.

L'oratrice souhaite des explications au sujet du Plan européen pour la reconstruction du Congo. Une coopération cohérente sera-t-elle mise en place en concertation avec les États membres? Il importe que les États membres soient sur la même longueur d'onde pour l'élaboration de ce plan de développement, de sorte qu'on agisse de façon complémentaire et suivant la même stratégie.

Quelles sont les lignes de force pour l'Afrique centrale de la politique européenne relative aux ONG?

L'Europe doit investir en Afrique dans le respect des valeurs et des normes. La Chine est de plus en plus présente dans cette partie du monde. On prétend parfois qu'elle colonise l'Afrique et qu'elle privilégie surtout ses intérêts personnels dans l'exploitation des matières premières.

kiezingen kunnen inderdaad wel eens verrassende resultaten opleveren. De spreker is vooral bekommerd over de hoge bedragen die de kandidaten moeten betalen als waarborg. Kan er voldoende druk kan worden uitgeoefend op de huidige machthebbers?

Wat betreft vrede en veiligheid, meent de heer Vandenberghe dat ontwikkelingssamenwerking niet moet investeren in militaire interventies. Niettemin is stabilisatie belangrijk in de Kivustreek waar de plaatselijke bevolking de MONUC de jongste tijd niet zo goed onthaalt. Er is dus wel het spanningsveld tussen ontwikkelingssamenwerking en het militaire. Voor de verkiezingen zouden de rebellengroepen toch hun activiteiten moeten staken en zou de situatie met Rwanda moeten zijn uitgeklaard. Hoe ziet de commissaris die problematiek evolueren?

*
* *

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V - Senaat) vraagt peilt naar de evolutie in de samenwerking tussen de Europese Unie en de Afrikaanse Unie in de komende jaren. Er worden inspanningen gedaan op het vlak van *capacity building*. Staan er ook andere dossiers op het getouw?

Iedereen kijkt uit naar de uitslag van de verkiezingen in Congo in juni. Veel zal echter afhangen van de stabilisering en de reconstructie van het land. Verkiezingen lossen niets op als de bevolking niet meer welzijn, welvaart en vrede ervaart.

De spreekster wenst toelichting bij het Europees plan voor de reconstructie van Congo. Zal een coherente samenwerking worden uitgewerkt in overleg met de lidstaten? Het is immers van belang dat de lidstaten voor de uitwerking van dit ontwikkelingsplan op één lijn staan zodat complementair en volgens dezelfde strategie wordt opgetreden.

Welke zijn de krachtlijnen geven voor Centraal-Afrika van het Europees beleid met betrekking tot de NGO's?

Europa moet in Afrika investeren om zijn ontwikkeling te helpen verbeteren met respect voor waarden en normen. China manifesteert zich meer en meer in dat werelddeel. Er wordt wel eens beweerd dat China Afrika koloniseert en vooral voorrang geeft aan eigen belang bij de exploitatie van grondstoffen.

La Chine a le droit de se déployer sur le plan international et de faire du commerce, mais dans le respect des normes internationales, économiques et démocratiques et dans le respect des droits de l'homme. Le commissaire a-t-il des moyens pour négocier à ce sujet avec la Chine?

La CEPGL est un instrument prometteur pour stabiliser la paix et la collaboration économique dans la région. Le Congo, le Rwanda et le Burundi veulent coopérer, même s'il subsiste des problèmes. Une des difficultés est la maltraitance, le pillage et le massacre de la population perpétrés par les rebelles dans la zone frontalière.

Manifestement, même la MONUC n'est pas en mesure de garantir une sécurité minimum aux écoliers et aux familles dans ces villages. La concertation menée dans le cadre de la CEPGL peut-elle contribuer au renforcement de la sécurité dans la zone frontalière?

Les matières premières qui passent encore illégalement la frontière sont un autre point délicat. Selon le ministre des Affaires étrangères, des méthodes seraient mises au point pour en assurer la traçabilité. Dans la commission d'enquête «Grands lacs», il a toujours été dit que c'était pratiquement impossible. En tout cas, ce problème doit aussi être inscrit à l'ordre du jour de la CEPGL. Quel est le point de vue du commissaire à ce sujet?

*
* *

M. Dirk Van de Maelen (sp.a-spirit – Chambre) félicite le commissaire d'avoir obtenu que l'Afrique et le Congo soient un point prioritaire de l'ordre du jour européen.

L'orateur se pose des questions sur la cohérence de la politique européenne. À la fin de son exposé, le commissaire a parlé des accords de partenariat européens par lesquels nous donnons d'une main ce que nous reprenons en grande partie de l'autre du fait de la libéralisation obligatoire du commerce. D'une part, dans les négociations commerciales mondiales, le commissaire Mandelson prône une libéralisation accélérée, à la demande également des États membres, tandis que le commissaire Michel ne dispose que de miettes pour résoudre les problèmes des pays partenaires. Qu'en est-il de la cohérence au sein de la Commission européenne?

China heeft het recht zich internationaal te ontplooiën en handel te drijven, maar mits respect voor de internationale economische en democratische normen en respect voor de mensenrechten. Beschikt de commissaris over hefboomen om daarover met China te onderhandelen?

De CEPGL is een hoopgevend instrument om vrede en economische samenwerking in de regio te stabiliseren. Congo, Rwanda en Burundi willen samenwerken, al blijven er knelpunten. Een knelpunt is het mishandelen, plunderen en uitmoorden van de bevolking door de rebellen in de grensstreek.

Blijkbaar is zelfs de MONUC niet in staat schoolkinderen en gezinnen in die dorpen basisveiligheid te garanderen. Kan het overleg in het kader van de CEPGL bijdragen tot meer veiligheid in de grensstreek?

Een even delicaat punt is dat van de grondstoffen die in die regio, naar verluidt, nog altijd illegaal of semi-illegaal de grens over gaan. Volgens de minister van Buitenlandse Zaken zouden er methodes worden ontwikkeld om de grondstoffen te traceren. In de onderzoekcommissie Grote Meren werd steeds beweerd dat zo iets nagenoeg onmogelijk is. Ook die problematiek moet volgens mij op de agenda van de CEPGL komen. Wat is de visie van de commissaris daarop?

*
* *

De heer Dirk Van de Maelen (sp.a-spirit – Kamer) feliciteert de commissaris omdat hij Afrika en Congo zo hoog op de Europese agenda heeft gekregen.

De spreker stelt zich wel vragen over de coherentie van het Europees beleid. Op het einde van zijn uiteenzetting had de commissaris het over de Europese partnerschapsakkoorden, waarmee we de landen met de ene hand iets geven, maar met de andere, door de verplichte vrijmaking van de handel, heel wat ontnemen. Enerzijds zal commissaris Mandelson, mede op vraag van de lidstaten, in wereldhandelsgesprekken een versnelde vrijmaking pushen, anderzijds moet commissaris Michel dan met een paar kruimels de problemen in de partnerlanden verhelpen. Hoe zit het met de coherentie in de Europese Commissie?

L'an dernier le commissaire disait que dix-huit mois s'écoulaient entre l'identification et l'utilisation des moyens de la coopération au développement. Il annonçait à cette époque une série d'actions visant à réduire ce délai. Où en est-on à ce sujet?

Le *Trust Fund* européen est une évolution très importante. En effet, nous sommes un des grands donateurs de la Banque mondiale et du FMI, mais nous n'avons pas grand-chose à y dire. Une autre critique, formulée surtout à gauche, est qu'il n'est pas certain que les conditions auxquelles la Banque mondiale subordonne son aide contribuent au développement du pays concerné. L'Europe soumet-elle l'intervention du *Trust Fund* à certaines conditions telles que l'obligation de libéraliser et de déréglementer? La Banque mondiale continue à poser ce type de conditions. La politique menée par le *Trust Fund* en ce qui concerne les conditions est donc importante.

A-t-on déjà conclu des accords avec le gouvernement belge sur les contributions au *Trust Fund*? L'orateur est partisan de donner l'excédent des moyens de la coopération au développement au *Trust Fund* afin de faire pression sur la Banque mondiale en la privant pour quelque temps de certains moyens pour donner ceux-ci au *Trust Fund* européen. Cela inciterait peut-être la Banque mondiale à tenir davantage compte des points de vue européens, ce qui arrive encore bien trop peu.

En ce que concerne le Congo, l'orateur est surtout préoccupé pour la période d'après-élections.

Il restera suffisamment de motifs de suivre de près la situation au Congo après les élections. Pour les élections, nous pouvons toujours nous rapporter au Comité international d'accompagnement de la transition (CIAT). Existe-t-il un organe de concertation qui puisse nous garantir que l'aide internationale supplémentaire sera bien utilisée?

De plus en plus de signaux provenant du monde entier indiquent que le régime actuel, comme le précédent, a conclu des contrats avec des acteurs et opérateurs internationaux qui n'utilisent pas les richesses du pays au profit du Congo. La Commission européenne a-t-elle les moyens, la capacité et la volonté politique de passer au crible tous les accords conclus avec le Congo et d'écarter ceux qui ne sont pas clairement favorables au Congo et au peuple congolais?

*
* *

Vorig jaar zei de commissaris vorig jaar dat er achttien maanden verlopen tussen de identificatie en de besteding van de middelen voor ontwikkelingssamenwerking en kondigde toen een reeks acties aan om die tijdspanne te verkleinen. Hoeveel staat het daarmee?

Het Europese *Trust Fund* is een heel belangrijke ontwikkeling. Immers, wij zijn één van de grote donoren bij Wereldbank en het IMF, maar hebben er heel weinig te zeggen. Een tweede punt van kritiek, vooral van de linkerkant, is dat het niet zeker is dat de voorwaarden verbonden aan de hulp van de Wereldbank de ontwikkeling van het betrokken land ook vooruithelpt. Verbindt Europa bepaalde voorwaarden aan het *Trust Fund*, zoals de verplichting tot liberaliseren en dereguleren? Dergelijke voorwaarden blijft de Wereldbank hoe dan ook nog altijd stellen. Het voorwaardenbeleid van het *Trust Fund* is dus belangrijk.

Zijn er al afspraken met de Belgische regering over bijdragen tot het *Trust Fund*? Spreker is voorstander om het overschot in ontwikkelingssamenwerking aan het *Trust Fund* te geven. Dit zou een drukkingsmiddel tegen de Wereldbank kunnen zijn door aan de Wereldbank voor een tijd enige middelen onttrekken en die aan het Europees *Trust Fund* geven. Zo zal de Wereldbank misschien een beetje meer rekening gaan houden met de Europese visies, wat op het ogenblik nog veel te weinig gebeurt.

Wat Congo betreft, is spreker vooral bezorgd over de periode na de verkiezingen.

Er zullen redenen genoeg blijven om op de voet te volgen wat er in Congo na de verkiezingen gebeurt. Voor de verkiezingen kunnen we altijd terugvallen op de CIAT. Bestaat er een overlegorgaan dat ons kan garanderen dat de bijkomende internationale steun die hopelijk massaal naar Congo zal vloeien, ook goed zal worden gebruikt?

Hoe langer hoe meer zijn er signalen vanuit alle hoeken van de wereld dat het huidige zowel als het vorige regime contracten heeft gesloten met bepaalde internationale actoren en operatoren die de rijkdom van het land niet gebruiken ten voordele van Congo. Heeft de Europese Commissie de middelen, de bekwaamheid én de politieke wil heeft om alle akkoorden met Congo door te lichten en er de akkoorden uit te halen die duidelijk niet in het voordeel spelen van Congo en het Congolese volk?

*
* *

M. Pierre Galand (PS – Sénat) est d'avis que depuis Claude Chesson et Edgard Pisani, il n'y a plus eu un tel volontarisme concernant la façon dont l'Europe pourrait développer ses relations avec l'Afrique. Voici 25 ans, M. Chesson doublait le FED et toute l'action engagée à l'époque a été systématiquement torpillée par les ajustements structurels de la Banque mondiale. Quand les Britanniques sont entrés dans la Communauté européenne, ils ont imposé un changement radical des politiques du FED, provoquant également l'inféodation aux politiques d'ajustement structurel de la Banque mondiale. Peu après, Edgard Pisani est parvenu à faire en sorte que l'ONU tienne une session spéciale sur l'Afrique, en vue de prendre la mesure du problème. L'orateur espère que le commissaire obtiendra de meilleurs résultats que MM. Chesson et Pisani.

En ce que concerne le *trust fund* et les équipements, M. Galand constate que la plupart des contrats avec la Banque mondiale sont trustés par des Chinois. Les Africains n'ont donc plus la possibilité de réaliser les grands travaux d'infrastructures et d'effectuer l'entretien de leurs propres équipements. Quel type de formation est nécessaire pour que les gens soient capables de contribuer à la mise en œuvre de ces équipements et à leur entretien? Quelle est la politique qui accompagne le plan du FED et de la BEI en matière de création d'emplois?

L'orateur partage le point de vue de commissaire en ce qui concerne la CEPGL et se réjouit que le Congo se soit rallié à cette proposition. Si le Congo a tant hésité à reprendre langue avec la CEPGL, c'est parce qu'il a une dette vis-à-vis de la banque régionale. Tant que l'on ne trouvera pas le moyen d'apurer cette dette, on ne pourra espérer relancer économiquement les mécanismes financiers de la CEPGL. Comment peut-on remédier à l'endettement du Congo vis-à-vis de la banque de la CEPGL?

Le 31 janvier dernier, le commissaire a déclaré qu'il allouerait 24 milliards de francs CFA – 38 millions d'euros – pour les forêts tropicales. Aujourd'hui, il y a urgence en la matière mais la Banque mondiale exerce des pressions pour faire revoir le code forestier congolais, non pas en vue de la protection de la forêt tropicale, ni de la sauvegarde de l'emploi des petits ou moyens gestionnaires de cette forêt tropicale, mais en vue de favoriser les grosses sociétés transnationales nord-américaines, chinoises et autres, et donc, une gestion de la forêt à l'amazonienne.

De heer Pierre Galand (PS – Senaat) is van oordeel dat sinds Claude Chesson en Edgar Pisani, de betrekkingen van Europa met Afrika nooit meer gestuwd werden door zulk een voluntarisme als nu. De heer Chesson heeft 25 jaar geleden het EOF verdubbeld en de actie die toen op gang werd gebracht, werd systematisch getorpedeerd door de structurele aanpassingsprogramma's van de Wereldbank. Toen de Britten tot de Europese Gemeenschap toetraden, hebben ze een verregaande verandering in het EOF-beleid doorgedrukt en dat beleid tevens ondergeschikt gemaakt aan het beleid van structurele aanpassingen van de Wereldbank. Wat later wist Edgar Pisani te verkrijgen dat de VN een speciale zitting wijdden aan Afrika om de ernst van het probleem in te schatten. De spreker hoopt dat de commissaris betere resultaten zal boeken dan de heren Chesson en Pisani.

Wat het *Trust Fund* en de uitrusting betreft, stelt de heer Galand vast dat de Chinezen het merendeel van de contracten met de Wereldbank in de wacht slepen. De Afrikanen kunnen dus geen grote infrastructuurwerken meer uitvoeren, noch hun uitrusting onderhouden. Welke opleiding moeten de mensen volgen om die uitrusting te kunnen gebruiken en onderhouden? Welk beleid gaat gepaard met het EOF en EIBplan inzake werkgelegenheid?

De spreker deelt het standpunt van de commissaris over de CEPGL en is verheugd dat Congo het voorstel steunt. Als Congo zo lang gearzeld heeft om opnieuw gesprekken aan te knopen met de CEPGL, was het vanwege een schuld bij de regionale bank. Zolang Congo die schuld niet kan aanzuiveren, bestaat er weinig hoop dat de financiële mechanismen van de CEPGL nieuw economisch leven wordt ingeblazen. Hoe kunnen we de schuldenlast van Congo bij de bank van de CEPGL wegwerken?

Op 31 januari jongstleden heeft de commissaris verklaard dat hij 24 miljard CFA-frank of 38 miljard euro zou besteden voor de bescherming van de tropische wouden. Vandaag wordt dat een hoogdringende kwestie, want de Wereldbank oefent druk uit om het Congolese Boswetboek te laten herzien. Daarbij beoogt ze niet de bescherming van het tropische woud of het behoud van de werkgelegenheid voor de kleine en middelgrote bosbouwers, maar wel de verdediging van de belangen van de grote Noord-Amerikaanse, Chinese en andere transnationale ondernemingen die de Congolese wouden willen uitbaten zoals dat in het Amazonewoud gebeurt.

Ni le ministre de la Coopération ni le ministre des Affaires étrangères n'ont pu répondre à ce sujet. Le commissaire dispose-t-il de plus d'informations?

L'ONU a avancé l'idée de la création d'une force d'intervention rapide qui pourrait agir dans le cadre des élections prévues au Congo. Quelle est la position de l'Union européenne à cet égard? Combien de temps cette force d'intervention rapide serait-elle amenée à rester sur le terrain? À part le fait de pouvoir intervenir en cas de désordre, quelle serait sa mission réelle?

Le commissaire a présenté son plan, qu'il souhaite voir adopté par l'ensemble des États membres. Les fonds de coopération de plusieurs États seraient intéressés. Dans l'Europe des vingt-cinq, essentiellement préoccupée par elle-même et par la directive «services», comment la perception de l'Afrique du commissaire est-elle ressentie?

Des élections vont être organisées au Congo. Un processus similaire s'est déroulé au Burundi. Les populations sont surtout intéressées par leur avenir immédiat après ces opérations. Au lendemain des élections, elles se demanderont de quels moyens elles disposeront. Quelle visibilité immédiate le processus électoral aura-t-il si les mesures *ad hoc* n'ont pas été prises? Par exemple, certains investissements immédiats, certaines interventions directes destinées à soutenir le gouvernement, notamment dans le domaine de la santé, de l'aide alimentaire, des transports publics, etc. Si la population ne perçoit pas très rapidement des améliorations, tous les efforts consentis sur le plan institutionnel seront compromis.

*
* *

M. Josy Dubié (ECOLO – Sénat) se demande ce qu'attend l'Union européenne pour influencer la politique de la Banque mondiale dans un sens plus favorable, à savoir celui d'un véritable développement des pays du tiers-monde. À l'échelon de la Banque mondiale, l'Union européenne dispose de 32% des droits de vote, alors que les États-Unis, qui imposent leur politique à cet organisme, n'en ont que 17%.

Pourquoi l'Union européenne n'exige-t-elle pas – compte tenu du pouvoir dont elle dispose – de la Banque mondiale une réorientation de sa politique?

*
* *

Noch de minister van Ontwikkelingssamenwerking noch de minister van Buitenlandse Zaken kan hierop antwoorden. Beschikt de commissaris over meer inlichtingen?

De VN hebben de idee geopperd om een snelle interventiemacht op te richten die zou kunnen optreden bij de geplande verkiezingen in Congo. Wat is het standpunt van de Europese Unie daarover? Hoelang zou die snelle interventiemacht ter plaatse blijven? Wat is, naast een mogelijke tussenkomst ingeval van rellen, de reële opdracht van die troepenmacht?

De commissaris heeft ons zijn plan voorgesteld en zou het graag goedgekeurd zien door de lidstaten. De ontwikkelingsfondsen van verscheidene staten zouden belangstelling tonen. Hoe staan landen in het Europa van de vijftientig, die hoofdzakelijk bekommerd zijn over Europa zelf en over de dienstenrichtlijn, tegenover de Afrikavisie van de commissaris?

Congo gaat verkiezingen organiseren. Een soortgelijk proces heeft in Burundi plaatsgevonden. De bevolking stelt vooral belang in de toekomst onmiddellijk na dat gebeuren. De dag na de verkiezingen zal ze zich afvragen over welke middelen ze beschikt. Wat zal de onmiddellijke zichtbaarheid van die verkiezingen zijn, als er geen maatregelen *ad hoc* worden genomen, zoals bepaalde kortetermijninvesteringen, directe tussenkomsten ten gunste van de regering, meer bepaald voor gezondheidszorg, voedselhulp, openbaar vervoer, enzovoorts. Als de bevolking niet zeer snel kan vaststellen dat er verbetering optreedt, dan zijn alle inspanningen op institutioneel vlak tevergeefs.

*
* *

De heer Josy Dubié (ECOLO – Senaat) vraagt waarop de Europese Unie wacht om het beleid van de Wereldbank in positieve zin te beïnvloeden, namelijk in de zin van een echte ontwikkeling van de derdewereldlanden. De Europese Unie heeft 32% van de stemmen heeft bij de Wereldbank, terwijl de Verenigde Staten, die deze instelling hun beleid opleggen, er maar 17% heeft.

Waarom eist de Europese Unie – gelet op de macht waarover ze beschikt – niet dat de Wereldbank haar beleid heroriënteert?

*
* *

M. Francis Van den Eynde (Vlaams Belang – Chambre) souligne que l'Europe a déboursé beaucoup d'argent pour les élections imminentes au Congo mais que l'objectif final n'est pas encore atteint. Il ressort de différentes observations de membres de la commission que tout ne se déroule pas comme il le faudrait. L'exemple le plus spectaculaire de ces dernières semaines est la livraison de quinze blindés envoyés au Congo pour les Nations unies mais qui se sont retrouvés en Afrique de l'Ouest. On peut y trouver toute sorte de raisons mais cela montre bien que tout ne se passe pas comme il le faudrait.

La méfiance vis-à-vis du gouvernement actuel paraît justifiée. Que se passera-t-il après les élections? Pendant des années, nous avons œuvré pour des élections et nous y avons investi beaucoup d'argent et d'énergie. L'orateur aimerait avoir des garanties sur ce qui se passera après ces élections. Les élections sont une chose, leur suivi démocratique en est une autre, en tout cas en Afrique.

Un des principaux problèmes de l'Afrique centrale et de l'Afrique sub-saharienne en général est la corruption. Elle se trouve à la base de bien des échecs dans le développement de cette région. La coopération au développement a eu des succès en Asie et en Amérique du Sud, mais en Afrique tout semble échouer.

Il est bon de conserver de l'espoir, mais ces échecs sont souvent la conséquence de la sérieuse corruption de nombreux régimes. De quels moyens le commissaire dispose-t-il pour tenter malgré tout d'y changer quelque chose?

*
* *

Mme Isabelle Durant (Ecolo – Sénat) s'interroge sur la sécurisation des élections et en particulier sur la force européenne prévue à cet effet. On constate que l'Allemagne et la France qui pourraient y participer ou en assurer le leadership, ne se montrent pas très pressées. Par ailleurs, même notre ministre des Affaires étrangères a parlé de pré-positionnement en Europe, ce qui est un peu difficile à comprendre. En outre, le déploiement des troupes éventuelles semble prévu à Lubumbashi, au Kasaï ou à Kinshasa, c'est-à-dire aux endroits où les bandes armées ne sont pas très présentes. Qu'en est-il de cette force?

Dans le cadre de la conférence des bailleurs de fonds qui s'est tenue récemment à Bruxelles, il est positif que l'Union européenne et la Belgique aient immédiatement

De heer Francis Van den Eynde (Vlaams Belang – Kamer) stelt dat Europa veel geld heeft uitgegeven aan de nakende verkiezingen in Congo, terwijl het eindpunt nog niet bereikt is. Uit verschillende opmerkingen van de commissieleden blijkt zelfs dat alles nog steeds niet naar behoren functioneert. Het meest spectaculaire voorbeeld daarvan uit de voorbije weken is de levering van vijftien pantserwagens die naar Congo zijn gestuurd ten behoeve van de VN, maar die in West-Afrika zijn terechtgekomen. Er kunnen daarvoor allerlei redenen worden gegeven, maar het bewijst wel dat alles niet draait zoals het moet.

Volgens de spreker is het wantrouwen tegenover het huidige bewind terecht. Wat zal er gebeuren na de verkiezingen? We hebben jarenlang voor verkiezingen geijverd en er veel geld en energie in geïnvesteerd. Spreker zou graag garanties hebben over wat er na de verkiezingen zal gebeuren. Verkiezingen zijn één zaak, de democratische opvolging ervan is een heel andere zaak, zeker in Afrika.

Een van de belangrijkste problemen van Centraal-Afrika, en van Afrika beneden de Sahara in het algemeen, is de corruptie. Corruptie ligt aan de basis van heel wat mislukkingen in de ontwikkeling van dat gebied. De ontwikkelingssamenwerking heeft enige resultaten geboekt in Azië en Zuid-Amerika, maar in Afrika lijkt alles te mislukken.

Het is mooi om te blijven hopen, maar dat mislukken heeft vaak veel te maken met het feit dat veel regimes er zwaar corrupt zijn. Over welke middelen beschikt de commissaris om toch te proberen daar iets aan te veranderen?

*
* *

Mevrouw Isabelle Durant (Ecolo – Senaat) stelt zich vragen over de beveiliging van de verkiezingen en in het bijzonder over de Europese troepenmacht die daarvoor in het vooruitzicht werd gesteld. Duitsland en Frankrijk, die eraan zouden kunnen deelnemen of de leiding ervan op zich nemen, blijken niet erg gehaast te zijn. Onze minister van Buitenlandse Zaken had het bovendien over een prepositionering in Europa, wat een beetje moeilijk te begrijpen is. Bovendien lijkt het inzetten van troepen gepland te zijn in Lubumbashi, in Kasaï of in Kinshasa, dus op plaatsen waar gewapende bendes niet talrijk aanwezig zijn. Hoe staat het met die troepenmacht?

Het is positief dat de Europese Unie en België op de conferentie van de scheldschietsters die onlangs in Brussel plaatshad, onmiddellijk hun bijdrage hebben

indiqué leur contribution, ce qui n'est pas le cas de l'ensemble des pays présents. Néanmoins, le résultat est un peu faible par rapport aux attentes des Nations Unies.

Mme Durant ne peut que saluer la volonté d'établir une programmation commune de l'Union européenne et des États membres, mais cette première conférence des bailleurs n'offre pas un signal positif dans l'optique d'une coordination et d'une mise à disposition de moyens suffisants par rapport aux questions de pauvreté.

*
* *

M. François Roelants du Vivier (MR – Sénat) se réfère d'abord à la CEPGL. Est-il possible d'assurer un lien entre le *trust fund* – le fonds fiduciaire – et la banque créée dans le cadre de la CEPGL? L'Union européenne peut-elle s'investir davantage dans la mise en œuvre de cet instrument financier?

Une deuxième question porte sur le code de conduite éthique pour les entreprises qui participent à la construction des infrastructures mobilité et énergie. D'autres questions ont été posées à ce sujet, notamment par rapport à la Chine. Qu'en est-il?

Ensuite, M. Roelants du Vivier souhaite savoir comment le pillage des cerveaux africains sera combattu. Cet aspect est très important pour le développement de l'Afrique. Pourrait-on imaginer des formules fiscales intéressantes pour amener les universitaires africains à rentrer chez eux afin de participer au développement de leur pays? De même, que peut-on envisager pour rapatrier une série de capitaux qui dorment légalement dans les banques occidentales?

*
* *

Mme Anne-Marie Lizin (PS – Senaat) a une question très pratique. Une délégation, conduite par les présidents de la Chambre et du Sénat, part au Rwanda le 25 février 2006. Les présidents des huit parlements – les deux assemblées fédérales belges et deux assemblées par pays des Grands Lacs – vont donc se réunir. Le rapport de la commission des Affaires étrangères et de la Défense du Sénat (doc. Sénat, n° 3-1578/1) alimentera la discussion.

Qu'est-ce qui pourrait constituer un signal majeur pour l'Afrique et, notamment, pour la démocratie? Il s'agit peut-être d'un des derniers actes de l'actuel parlement

aangekondigd, wat niet alle aanwezige landen hebben gedaan. Toch is het resultaat een beetje zwak ten opzichte van de verwachtingen van de Verenigde Naties.

Mevrouw Durant is verheugd over de wil om een gemeenschappelijk programma op te zetten voor de Europese Unie en de lidstaten. De eerste conferentie van de geldschieters is echter weinig hoopgevend wat de coördinatie en het ter beschikking stellen van middelen ter bestrijding van de armoede betreft.

*
* *

De heer François Roelants du Vivier (MR – Senaat) verwijst vooreerst naar de CEPGL. Is het mogelijk te zorgen voor een verband tussen het *Trust Fund* en de bank die werd opgericht in het kader van de CEPGL? Kan de Europese Unie meer doen voor de verwezenlijking van dit financieel instrument?

Een tweede vraag heeft betrekking op de ethische gedragscode voor de bedrijven die meewerken aan de aanleg van infrastructuur voor mobiliteit en energie. In verband daarmee werden andere vragen gesteld, vooral met betrekking tot China. Hoe staat het daarmee?

Vervolgens wenst de heer Roelants du Vivier te weten hoe de braindrain zal bestreden worden. Dit is een belangrijke aangelegenheid voor de ontwikkeling van Afrika. Kan worden gedacht aan fiscaal interessante formules om Afrikaanse universitaires aan te sporen terug te keren naar hun land om mee te werken aan de ontwikkeling ervan? Wat kan worden overwogen om een reeks kapitalen te repatriëren die nu legaal op westerse banken staan?

*
* *

Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS – Senaat) heeft een zeer praktische vraag. Een delegatie, geleid door de voorzitters van Kamer en Senaat, vertrekt op 25 februari 2006 naar Rwanda. De acht parlementsvoorzitters – de twee Belgen en twee voor elk land in het gebied van de Grote Meren – zullen dus samenkomen. Het rapport van de Senaatscommissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging (stuk Senaat, nr. 3-1578/1) zal stof tot discussie geven.

Wat zou een belangrijk signaal zijn voor Afrika en voor de democratie? Het is misschien één van de laatste handelingen van het overgangsparlement in Congo.

de transition au Congo. Parallèlement, au Rwanda et au Burundi, on constate un enthousiasme assez grand pour ces matières. Mme Lizin souhaite une feuille de route pour cette réunion.

III. Réponses du commissaire européen au Développement et à l'Aide humanitaire

M. Vandenberghe a soulevé une question de principe: l'éternelle question de ce qu'est en fait le développement. Un débat est actuellement en cours au Comité des représentants permanents (COREPER) et au Comité de politique et de sécurité (COPS) pour savoir qui va désormais prendre en charge financièrement la Facilité africaine pour la Paix: les États membres ou le FED?

Jusqu'à présent le commissaire a soutenu que le FED ne devait pas payer parce que la Facilité africaine pour la Paix n'avait rien à voir avec le développement, mais il ne sait cependant s'il aura gain de cause.

Cette Facilité pour la Paix est très importante, car, sans sécurité, le développement n'est pas possible. En fait, l'Instrument de stabilité devrait garantir la Facilité pour la Paix, mais peu de pays membres sont disposés à payer pour la Facilité pour la Paix. Le financement sera sans doute mixte; associant les États membres, le budget général de l'UE et le FED.

L'intervention du FED a cependant aussi un avantage politique, puisque le commissaire est ainsi impliqué dans le fonctionnement de cette Facilité pour la Paix.

En ce que concerne la garantie pour les candidats à la présidence de la RDC, le commissaire comprend pourquoi un montant aussi élevé (50 000 dollars) est prévu. Il y a déjà quarante candidats déclarés. Ce nombre élevé engendre des problèmes techniques, par exemple pour la composition des bulletins de votes. Un candidat qui bénéficie d'un appui suffisant peut rassembler une telle somme. Quoiqu'il puisse donc y avoir des objections de principe, le commissaire reste partisan de cette garantie financière pour limiter le nombre de candidats.

Quant à la tension entre la MONUC et les rebelles, le commissaire insiste sur le fait que ce ne sont pas des rebelles mais des bandes de brigands. Ils ne sont animés par aucune considération philosophique ou politique. Ce sont des pillards qui causent des dommages à la population de façon absolument contraire à toute éthique. Il faut souligner la responsabilité de certains acteurs de la région. Jusque il y a peu, il y avait dans la

Tegelijkertijd wordt in Rwanda en Burundi een vrij groot enthousiasme opgemerkt voor deze aangelegenheden. Daarom wenst mevrouw Lizin een stappenplan voor die vergadering.

III. Antwoorden van de Europees commissaris voor Ontwikkeling en humanitaire hulp

De heer Vandenberghe heeft een principiële onderwerp aangeraakt: de eeuwige discussie wat ontwikkeling nu eigenlijk is. Zo is er momenteel een debat aan de gang in de COREPER en het COPS om te weten wie de *Peace Facility* verder gaat betalen: de lidstaten of het EOF?

Volgens de commissaris moet het EOF niet betalen omdat de *Peace Facility* niets met ontwikkeling te maken heeft, maar hij betwijfelt echter of hij gelijk zal krijgen.

De *Peace Facility* is wel zeer belangrijk, want zonder veiligheid is geen ontwikkeling mogelijk. Eigenlijk zou het Stabielheidsinstrument voor de *Peace Facility* moeten instaan, maar weinig lidstaten willen voor de *Peace Facility* willen betalen. Daarom zal de financiering waarschijnlijk gemengd zijn: deels van de lidstaten, deels uit de algemene begroting en deels van het EOF.

De tussenkomst van het EOF heeft echter ook een politiek voordeel want hierdoor is de commissaris betrokken bij de werking van de *Peace Facility*.

Wat de borgstelling voor Congolese presidentskandidaten betreft, begrijpt de commissaris de reden waarom een vrij hoog bedrag (50.000 dollar) is voorzien. Er zijn nu reeds 40 kandidaten. Dat brengt technische problemen met zich mee, bijvoorbeeld voor het opstellen van de stembrieven. Een kandidaat die voldoende steun geniet, kan dat bedrag wel verzamelen. Hoewel er dus principiële bezwaren kunnen zijn, blijft de commissaris voorstander van die financiële voorwaarde om het aantal kandidaten te beperken.

Wat betreft de spanning tussen MONUC en de rebelen, onderstreept de commissaris dat het niet over rebellen maar wel over roversbenden gaat. Ze laten zich niet leiden door filosofische of politieke overwegingen. Het zijn plunders die op volstrekt onethische wijze schade toebrengen aan de bevolking. Er moet gewezen worden op de verantwoordelijkheid van sommige actoren in de regio. Tot voor kort was in de streek van

région du Kivu un chef de bande qui jouissait de l'appui d'autorités non congolaises de la région.

La MONUC a toutefois aussi apporté une amélioration en matière de sécurité. Pendant le référendum elle a pu maîtriser la situation. Le nombre de brigades intégrées formées par la MONUC passera de 6 à 13; elles contribueront à accroître la sécurité.

L'UE fait déjà beaucoup pour l'Union africaine. L'UE travaille entre autres au renforcement des compétences, (*capacity building*) et organise aussi une réunion avec M. Lamy de l'Organisation mondiale du commerce et M. Konaré, de l'Union africaine, sur la formation de personnes qui pourront traiter au nom de l'Union africaine à l'OMC. On formera peut-être une centaine de personnes par an pour l'Union africaine.

L'Union africaine a des points forts et des points faibles. L'un de ses points faibles est qu'elle n'est pas vraiment considérée comme crédible par les organisations régionales. Parfois il y a même compétition entre les organisations régionales et l'Union africaine pour la crédibilité et la primauté. L'Union africaine doit absolument baser sa légitimité sur les organisations régionales. Pour cela, elle doit avoir les moyens de gérer les secrétariats des organisations régionales.

La crédibilité de l'Union africaine repose aussi sur la mise en œuvre de la Facilité africaine pour la Paix, mais, pour cela, elle doit évidemment disposer également de moyens.

Différents orateurs ont posé des questions sur ce qui se passera après les élections au Congo. Le PNUD a élaboré, en étroite collaboration avec la Commission, un plan d'action qui ne va toutefois pas assez loin et n'est pas suffisamment concret. Dès qu'un gouvernement légal sera constitué après les élections, le plan d'action doit être approfondi conjointement. Présenter un plan tout fait serait contraire au principe fondamental de l'appropriation.

Sans appropriation, cela ne réussira pas. Au Rwanda, de nombreux projets sont réalisés avec des communautés de base qui fonctionnent excellemment parce qu'on s'y appuie sur l'appropriation. Les mesures doivent avoir un impact rapide, grâce auquel la paix et la stabilité seront clairement visibles et sensibles dans le pays.

Les ONG continueront à jouer un rôle important. Le commissaire est partisan d'un accroissement apprécia-

Kivu een bendeleider actief die de steun genoot van niet-Congolese autoriteiten uit de regio.

MONUC heeft toch ook beterschap gebracht inzake de veiligheid. Tijdens het referendum kon het de situatie beheersen. Het aantal geïntegreerde brigades, opgeleid door MONUC, zal ook worden uitgebreid van 6 tot 13; ze zullen bijdragen tot meer veiligheid.

De EU doet al veel voor de Afrikaanse Unie. De EU doet onder andere aan *capacity building* en organiseert ook een vergadering met de heer Lamy van de Wereldhandelsorganisatie en de heer Konaré van de Afrikaanse Unie over de opleiding van personen die namens de Afrikaanse Unie mee kunnen onderhandelen in de WHO. Misschien kunnen een honderdtal personen per jaar voor de Afrikaanse Unie worden opgeleid.

De Afrikaanse Unie heeft sterke en zwakke punten. Een van de zwakke punten is dat ze niet echt als geloofwaardig wordt beschouwd door de regionale organisaties. Soms is er zelfs enige competitie inzake geloofwaardigheid en leiderschap tussen regionale organisaties en de Afrikaanse Unie. De Afrikaanse Unie moet haar legitimiteit absoluut steunen op die regionale organisaties. Daarom moet de Afrikaanse Unie middelen hebben om de secretariaten van de regionale organisaties te kunnen beheren.

De geloofwaardigheid van de Afrikaanse Unie stoelt ook op de *Peace Facility*, maar daarvoor moet ze natuurlijk ook over middelen beschikken.

Verscheidene sprekers hebben vragen gesteld over wat er zal gebeuren na de verkiezingen in Congo. De UNDP heeft in nauwe samenwerking met de Commissie een actieplan opgesteld, dat evenwel niet ver genoeg gaat en niet voldoende concreet is. Zodra na de verkiezingen een wettelijke regering in Congo zal zijn samengesteld, moet het plan gezamenlijk verder uitgewerkt worden. Een afgewerkt plan voorleggen is in strijd met het basisprincipe van *ownership*.

Zonder *ownership* lukt het trouwens niet. In Rwanda zijn er bijvoorbeeld tal van projecten met basisgemeenschappen die uitstekend werken, omdat ze gebaseerd zijn op *ownership*. Er zullen wel ook *quick impact* maatregelen noodzakelijk zijn, waardoor de vrede en de stabiliteit in het land duidelijk zichtbaar en voelbaar zullen worden.

De NGO's zullen een belangrijke rol blijven spelen. De commissaris is voorstander van het aanzienlijk ver-

ble de l'aide budgétaire, sectorielle ou générale. La lutte contre la corruption, par exemple, commence souvent avec le paiement des salaires des fonctionnaires, des enseignants, des soldats et des agents de police. Qui n'est pas payé devient corruptible. On a cité ici le cas du Congo oriental. Nous devons donc donner aux gouvernements les moyens de faire cela. Il va sans dire qu'un appui budgétaire est soumis à des conditions strictes, mais si nous n'offrons pas cet appui ils n'arriveront pas à construire un véritable État. Cependant, même avec un appui budgétaire, les ONG joueront toujours un rôle important et resteront des partenaires privilégiés.

Mme de Bethune a parlé de la présence de la Chine en Afrique. La Chine a certes le droit de participer à l'aide au développement mais ses normes ne sont pas les nôtres. Seuls des Chinois travaillent dans leurs projets et non des Africains. Les normes sociales chinoises ne sont pas tout à fait du même niveau que celles de nos ONG ou de nos entreprises.

Le commissaire travaille, en collaboration avec M. Davignon, à une proposition, en concertation avec les entreprises européennes, en vue de définir les critères d'un label éthique. Des entreprises qui travaillent avec l'argent de la coopération au développement européenne auraient alors l'obligation de signer préalablement une convention-cadre avec la Commission. Seules les ONG répondant à une série de critères pourraient devenir les partenaires de la Commission.

La CEPGL est évidemment concernée par la sécurité comme par tout ce qui se passe dans la région.

La CEPGL rassemble des Rwandais, des Burundais et des Congolais et, sans le dire, elle règle des questions existentielles pour certains pays de la région. Les trois États y ont un intérêt économique évident. La CEPGL a d'ailleurs été créée pour des raisons de sécurité de ces trois pays vis-à-vis de l'extérieur. Le système a fonctionné et l'esprit est toujours présent. Chaque pays peut y trouver un intérêt.

Fondamentalement, la CEPGL est une sorte d'assurance contre toute tentative ou tout risque ultérieurs de partition du Congo, même si on ne le dit pas. En effet, la CEPGL répond aux problèmes vitaux existentiels de chaque pays. Pour ce qui concerne le Congo, il s'agit évidemment du risque permanent de voir des parties du territoire se détacher. Ce dernier est en effet immense. C'est pour cette raison que la décentralisation et les moyens destinés aux entités décentralisées sont vraiment très importants.

hogen van de *budget support*, sectoriaal of in het algemeen. De strijd tegen de corruptie bijvoorbeeld begint vaak met het betalen van de salarissen van ambtenaren, onderwijzers, soldaten of politieagenten. Wie niet betaald wordt, wordt corrupt. Het voorbeeld van Oost-Congo werd aangehaald. We moeten dus de regeringen middelen geven om dat te doen. Vanzelfsprekend is *budget support* gebonden aan strikte voorwaarden, maar als we geen *budget support* bieden, zullen ze er nooit in slagen een echte staat uit te bouwen. Maar zelfs met *budget support* zullen de NGO's een belangrijke rol blijven vervullen en zullen ze geprivilegieerde partners blijven.

Mevrouw de Bethune sprak over de Chinese aanwezigheid in Afrika. China heeft het recht om aan ontwikkelingshulp te doen, maar hun normen zijn niet de onze. Zo worden er alleen Chinezen in hun projecten tewerkgesteld en geen Afrikanen. De Chinese sociale normen zijn niet helemaal van het niveau van die van onze NGO's of ondernemingen.

De commissaris werkt, samen met de heer Davignon en in overleg met de Europese ondernemingen, aan een voorstel om de criteria vast te leggen voor een ethisch label. Ondernemingen die werken met geld van de Europese ontwikkelingssamenwerking, zouden dan verplicht zijn vooraf met de Commissie een kaderconventie te tekenen. Alleen NGO's die beantwoorden aan een reeks criteria, zouden partners van de Commissie kunnen worden.

Natuurlijk heeft de CEPGL te maken met de veiligheid, zoals alles wat daar gebeurt.

De CEPGL verenigt Rwandezen, Burundezen en Congolezen en, zonder het te zeggen, regelt ze existentiële zaken voor bepaalde landen van de regio. Het economische belang voor de drie staten is duidelijk. De CEPGL werd overigens opgericht met het oog op de veiligheid van die drie landen ten opzichte van het buitenland. Het systeem heeft gewerkt en de geest is nog altijd aanwezig. Elk land kan er een belang in vinden.

Eigenlijk is de CEPGL een soort verzekering tegen elk toekomstig risico op de verdeling van Congo, al wordt dat niet gezegd. De CEPGL komt immers tegemoet aan de existentiële problemen van elk land. Wat Congo betreft, gaat het uiteraard om het permanente risico dat delen van het grondgebied zich zouden afscheiden. Het is immers een immens grondgebied. Daarom zijn decentralisatie en middelen voor de gedecentraliseerde entiteiten zeer belangrijk.

Le label éthique peut nous aider dans la lutte contre le commerce illégal des matières premières. La question du commerce illégal peut aussi faire partie d'un arsenal de mesures dont nous pouvons discuter avec les gouvernements dans le cadre de l'aide budgétaire. Le commissaire déclare ne jamais octroyer une aide budgétaire à un gouvernement dont les comptes ne reprennent pas les revenus du commerce des matières premières.

De ce point de vue, la transparence concernant les revenus des matières premières est très importante. Ce problème est présent partout, par exemple dans les pays producteurs de pétrole. Conformément à l'une des conditions imposées par la Banque mondiale et le FMI, les revenus de ces matières premières doivent se retrouver dans la comptabilité, c'est-à-dire le budget des voies et moyens des pays.

En ce que concerne la cohérence de la politique européenne, le commissaire estime que la Commission travaille tout à fait normalement sur ce point. Elle doit exécuter les décisions du Conseil, donc des différents États membres, et du Parlement européen. Elle n'a pas le pouvoir de décider seule. Toutefois, des débats idéologiques et philosophiques sont menés à la Commission.

On fait cependant des efforts énormes pour améliorer la cohérence de la politique et de la législation européenne. Une cohérence parfaite reste l'objectif à atteindre mais il y a encore pas mal de pain sur la planche.

Le *Trust Fund* n'a pas été inventé pour lancer une offensive contre la Banque mondiale. À l'horizon 2010, le Fonds disposera de nombreux moyens additionnels. Bien entendu, les États ne pourront pas disposer librement de cet argent. Ils devront donner suite à une offre de la Banque mondiale ou d'autres agences.

Le commissaire conseille vivement aux États européens d'alimenter ce fonds. L'UE pourra y mener sa propre politique, basée sur ses propres valeurs, et y poser ses propres conditions, différentes de celles de la Banque mondiale. Une fois que le Fonds sera créé, le commissaire, avec M. Maystadt, fera la tournée de tous les parlements et gouvernements européens pour faire l'éloge de ce fonds.

Le commissaire ne peut pas donner des garanties pour l'avenir du Congo comme demandé par M. Van den Eynde. Les procédures et systèmes de monitoring permettent de vérifier si le produit des matières premières de ce pays profite au budget. La Commission dis-

Het ethisch label kan ons helpen in de strijd tegen de illegale handel in grondstoffen. De kwestie van de illegale handel kan ook deel uitmaken van een arsenaal aan maatregelen waarover we met de regeringen kunnen onderhandelen in het kader van *budget support*. De commissaris verklaart nooit *budget support* te geven aan een regering in wier rekeningen de opbrengst van de handel in grondstoffen niet terug te vinden is.

In dit opzicht is transparantie inzake de inkomsten uit grondstoffen zeer belangrijk. Dat probleem is overal aanwezig, bijvoorbeeld in de petroleumproducerende landen. Overeenkomstig één van de door de Wereldbank en het IMF opgelegde voorwaarden moeten de inkomsten uit die grondstoffen in de boekhouding worden opgenomen, met andere woorden, in de rijksmiddelenbegroting van de landen.

Wat de coherentie van de Europese politiek betreft, meent de commissaris dat de Commissie op dat punt helemaal normaal werkt. De Commissie moet de beslissingen van de Raad, dus van de verschillende lidstaten, en van het Europees Parlement uitvoeren. Ze heeft niet de macht alleen te beslissen. In de Commissie worden wel ideologische en filosofische debatten gevoerd.

Er worden echter enorme inspanningen geleverd om de coherentie in de Europese politiek en de wetgeving te bevorderen. Een perfecte coherentie blijft het streefdoel, maar er is zeker nog veel werk te doen.

Het *Trust Fund* is niet uitgevonden om een aanval te lanceren tegen de Wereldbank. Het fonds zal tegen 2010 over veel bijkomende middelen beschikken. De staten kunnen uiteraard niet vrij over dat geld beschikken. Ze zullen moeten ingaan op een offerte van de Wereldbank of van andere agentschappen.

De commissaris raadt de Europese staten echt aan om geld in dat fonds te storten. Daar kan de EU haar eigen politiek voeren, gestoeld op haar eigen waarden, en kan ze haar eigen voorwaarden stellen, andere dan die van de Wereldbank. Met de Belgische regering heb ik hierover nog niet gesproken. Eenmaal het fonds is opgericht, zal de commissaris, samen met de heer Maystadt, alle Europese parlementen en regeringen een bezoek te brengen om het fonds aan te prijzen.

De commissaris kan uiteraard geen waarborgen geven voor de toekomst van Congo zoals gevraagd door de heer Van den Eynde. De EU beschikt over voldoende procedures en monitoringsystemen om na te gaan of de rijkdom aan grondstoffen van dat land de begroting

pose de personnes très compétentes et il y a notamment le label éthique. Au Congo-Brazzaville, les revenus du pétrole ou d'autres matières premières sont réunis dans un article spécifique du budget.

Il y a régulièrement des modifications budgétaires quand des ressources nouvelles proviennent du pétrole. Il faut évidemment imaginer de pareils systèmes partout.

En ce que concerne les équipements engagés, le commissaire souligne que tout se trouve dans le NEPAD. D'ici la fin de l'année 2006, si le *Trust Fund* est en fonctionnement avant fin juin, les grands travaux à dimension d'interconnexion hydro-électrique au Sénégal et au Mali commenceront.

L'avantage de passer par ce fonds est que le fonds permet la prise de risques. Actuellement, la BEI ne peut s'impliquer dans le développement parce que ses projets sont choisis sur une base de critères purement économique-financiers, donc sans prise de risques. Le conseil d'administration sera de type *development minded*, constitué pour moitié de représentants de la BEI, pour moitié de représentants de la Commission, la présidence revenant toutefois à la Commission. Ce nouvel instrument devrait donc être bien plus efficace.

La politique d'emploi fera partie du label éthique. Une des conditions sera d'avoir un taux de prestataires de services autochtones suffisamment élevé. En effet, la construction de grandes infrastructures peut donner du travail à la population locale pour des années.

Le Centre du Commerce international, organisme commun de l'OMC et de la CNUCED, met en œuvre des programmes de soutien au commerce et à l'entreprise. Leurs programmes sont relativement légers et visent essentiellement les petites entreprises, ce qui peut être fort intéressant pour les APE. Il est peut-être envisageable de conclure avec ce centre une convention de partenariat.

Selon M. Dirk Van der Maelen. (*sp.a-spirit – Chambre*), cette initiative date des années septante, lorsque différents pays ont créé un tel institut dans le cadre de la CNUCED. Le *Centrum voor de bevordering van import uit ontwikkelingslanden* aux Pays-Bas a trente ans d'expérience dans ce domaine.

Le commissaire explique qu'il connaît le Centre du commerce international depuis peu, mais qu'il a pu constater que celui-ci travaille vraiment très bien. On y fera

ten goede komt. De Commissie beschikt ook over zeer bekwame mensen, er is het ethisch label en dergelijke meer. In Congo-Brazzaville worden opbrengsten uit olie of andere grondstoffen in een bepaald artikel van de begroting samengebracht.

Er worden geregeld begrotingswijzigingen doorgevoerd wanneer er nieuwe middelen bijkomen uit petroleum. We moeten uiteraard overal soortgelijke systemen bedenken.

Wat de voorziene uitrusting betreft, onderstreept de commissaris dat alles zich binnen NEPAD situeert. Als het *Trust Fund* vóór eind juni in werking is, zal tegen het einde van het jaar 2006 in Senegal en Mali kunnen begonnen worden met de grote werken inzake waterkrachtkoppeling.

Het voordeel om via dit fonds te werken is dat er risico's kunnen genomen worden. Op dit ogenblik kan de EIB zich niet inlaten met ontwikkeling, want haar projecten worden gekozen op basis van zuiver economisch-financiële criteria, dus zonder risico. De raad van bestuur zal van het *development minded* type zijn en wordt voor de helft samengesteld uit vertegenwoordigers van de EIB en voor de andere helft uit vertegenwoordigers van de Commissie. Het voorzitterschap komt de Commissie toe; het zou dus veel efficiënter moeten zijn.

Het werkgelegenheidsbeleid zal deel uitmaken van de voorwaarden voor de toekenning van een ethisch label. Een voldoende groot aantal autochtone dienstverleners zal één van de voorwaarden zijn. De bouw van grote infrastructuren kan immers jaren werk verschaffen aan de plaatselijke bevolking.

Het Internationaal Handelscentrum, een gemeenschappelijke instelling van de WTO en UNCTAD werkt programma's uit die steun verlenen aan de handel en het bedrijfsleven. Die programma's zijn relatief licht en vooral gericht zijn op de kleine bedrijven, wat zeer belangrijk kan zijn voor de EPA's. Het kan lonend zijn na te gaan of een partnerschapsovereenkomst met dit centrum kan worden gesloten.

Volgens de heer Dirk Van der Maelen. (*sp.a-spirit – Kamer*) dateert dit initiatief nog uit de jaren 1970, toen verschillende landen in het kader van UNCTAD een dergelijk instituut hebben opgericht. Het Centrum voor de bevordering van import uit ontwikkelingslanden in Nederland heeft dertig jaar ervaring op dat gebied.

De commissaris legt uit dat hij het Centre du Commerce International nog maar pas heeft leren kennen, maar vaststelt dat het echt zeer goed werkt. Het zal

appel notamment pour la formation de collaborateurs pour l'Union africaine.

Le commissaire promet une réponse écrite sur les forêts tropicales.

Quant à la force d'intervention rapide pour le Congo, le commissaire déclare qu'il n'est pas compétent. Puisque cela a été annoncé, si on ne la crée pas, non seulement elle n'aura pas d'effet dissuasif mais on court le risque que cela ait au contraire un effet incitant. En outre, le commissaire n'est pas persuadé qu'il faille la localiser directement au Congo. On peut très bien la positionner ailleurs, mais pas en Europe. En effet, en Europe, douze à vingt-quatre heures sont nécessaires pour mobiliser ces forces et l'on risque donc d'arriver trop tard. Une possibilité est Libreville, où le délai d'intervention se réduirait alors à deux ou trois heures.

L'exercice de cohérence, de coordination et de convergence entre les 25 pays sera très difficile. Le commissaire plaide pour que l'on aboutisse à une répartition cohérente des tâches. Ainsi d'importantes économies pourront-elles être réalisées, par exemple en termes d'administration.

Il faut respecter au maximum les mêmes règles. L'État partenaire se trouve généralement devant une foule de législations différentes. Par exemple, certains pays ACP comptent trois fonctionnaires dans leur administration Développement, d'où l'insuffisance des capacités d'absorption de ces pays.

Néanmoins, si l'on montre la valeur ajoutée que constitue un bon partage du travail et le fait qu'un pays puisse avoir un leadership renforcé sur un thème ou sur une région, pour quelle raison se priverait-il des moyens du cofinancement? Malheureusement les règles de cofinancement Commission-États membres sont en train d'être revues car, en réalité, ces règles ne sont pas compatibles avec celles de la plupart des pays.

L'Afrique préoccupe tout le monde. Un certain nombre de nouveaux pays s'y intéressent d'ailleurs, parce qu'ils avaient déjà des relations avec des pays africains à l'époque du régime communiste et ont gardé la mémoire de ce passé.

Des progrès ont déjà été réalisés en ce qui concerne l'Europe. Les représentants de l'Union européenne à la Banque mondiale se rencontrent avant chaque réunion du conseil de celle-ci en vue de dégager une position commune.

onder meer ingeschakeld worden in de opleiding van medewerkers voor de Afrikaanse Unie.

De commissaris belooft een schriftelijk antwoord over de tropische wouden.

De commissaris verklaart dat hij niet bevoegd is wat de snelle interventiemacht voor Congo betreft. Ze moet wel worden opgericht, omdat dit nu eenmaal werd aangekondigd. Als ze niet wordt opgericht, zal ze uiteraard geen ontradend effect hebben, maar bestaat er integendeel gevaar voor opruiing. De commissaris is er evenwel niet van overtuigd dat ze effectief in Congo moet worden gelegd. Men zou ze evengoed elders kunnen prepositioneren, maar niet in Europa. Als ze in Europa wordt opgesteld, zou het twaalf tot vierentwintig uur zal duren om die troepen te mobiliseren en dat het risico bestaat dat ze te laat komen. Een mogelijkheid is bijvoorbeeld Libreville waar de troepen binnen twee of drie uur ter plaatse kunnen zijn.

Het zal bijzonder moeilijk zijn om cohesie, coördinatie en gelijkgerichtheid tot stand te brengen voor de 25 landen. De commissaris pleit voor een coherente verdeling van de taken. Op die manier kunnen aanzienlijke economische besparingen gerealiseerd worden, bijvoorbeeld op administratief niveau.

Zoveel mogelijk dezelfde regels moeten geleefd worden. De partnerstaat wordt meestal geconfronteerd met een groot aantal verschillende wetgevingen. Sommige ACP-landen hebben bijvoorbeeld slechts drie ambtenaren in hun administratie Ontwikkeling, vandaar de gebrekkige absorptiecapaciteit van die landen.

Als de toegevoegde waarde van een goede werkverdeling aangetoond wordt en daarbij duidelijk gemaakt dat een land een versterkt leiderschap kan waarnemen voor een thema of een regio, dan is er geen reden waarom een land zich de middelen van een cofinanciering zou ontfeggen. De regels voor de cofinanciering Commissie-Lidstaten worden op dit ogenblik herzien worden omdat deze regels in de praktijk onverenigbaar zijn met die van de meeste landen.

Afrika raakt iedereen. Enkele nieuwe landen tonen overigens belangstelling voor Afrika omdat ze in het communistische tijdperk al relaties onderhielden met Afrikaanse landen en die herinnering nog levend is.

Wat Europa betreft, is er al heel wat vooruitgang geboekt. De vertegenwoordigers van de Europese Unie bij de Wereldbank komen vóór elke vergadering van de raad bijeen om een gemeenschappelijk standpunt te bepalen.

La question du refinancement de la Banque de développement et la question des 40 millions de dollars, doivent être réglées dans le cadre de la relance de la CEPGL.

Un montant de 50 millions d'euros est prévu uniquement pour la *capacity building* de la CEPGL. De plus, des ententes avec la Banque d'investissement et avec la Banque africaine de développement peuvent être trouvées.

Le commissaire ne peut pas répondre à la question concernant la contribution belge.

Il n'est pas nécessaire d'établir un lien particulier entre la CEPGL et le *trust fund*. Cela fait pleinement partie de l'objet social du *trust fund*. Il ne faut pas oublier qu'il y a interconnectivité. S'ils décident de relancer les centrales hydroélectriques, ils peuvent tabler sur une multitude de clients potentiels – la Tanzanie, par exemple – pour acheter leur électricité. Donc, cela correspond parfaitement à la ligne de la CEPGL. Qui peut le plus peut le moins. Il n'y a vraiment aucun problème.

La fuite des cerveaux est un bon sujet. Comme ministre des Affaires étrangères à l'époque, le commissaire a financé un projet de l'OIM consistant à payer, notamment à des médecins et à des scientifiques, la différence entre le salaire qu'ils percevaient ici et le salaire qu'ils avaient là-bas pendant un certain nombre d'années. Autre mesure: des gens qui travaillaient ici, des médecins, par exemple, pouvaient être invités à aller six mois dans leur pays tout en continuant à percevoir leur traitement. Un des éléments dissuadant ces gens de rentrer chez eux est l'incertitude dans laquelle ils se trouvent d'obtenir un visa pour revenir travailler en Europe. Actuellement, une formule de «visa permanent» est en discussion, qui leur offrirait la garantie de pouvoir revenir en Europe quand ils le désirent.

Il n'en demeure pas moins qu'il faut leur ouvrir des perspectives chez eux: des centres de recherche, des centres de mise à jour, etc.

Le commissaire plaide pour défendre la préférence des Africains eux-mêmes en matière de recrutement par les grands organismes internationaux qui travaillent en Afrique. Une étude montre que sur 100.000 expatriés européens, 50.000 occupent des fonctions que des Africains pourraient occuper.

En conclusion, le commissaire souligne qu'il est important de ne pas nier l'intérêt politique de la CEPGL. Il faut convaincre les Africains que, pour eux, elle représente un atout majeur pour la stabilité et la paix.

De vraag over de herfinanciering van de Ontwikkelingsbank en de kwestie van de 40 miljoen dollar, moet geregeld worden in het kader van het weer op gang brengen van de CEPGL.

Er zal 50 miljoen euro worden besteed aan de *capacity building* van de CEPGL. Daarbij kunnen afspraken gemaakt worden met de Investeringsbank en de Afrikaanse Ontwikkelingsbank.

De commissaris kan geen antwoord geven op de vraag over de Belgische bijdrage.

Er is geen reden voor een speciale band tussen de CEPGL en het *Trust Fund*. Dat is volledig opgenomen in de sociale doelstelling van het *Trust Fund*. Men mag niet vergeten dat er interconnectiviteit is. Als ze zouden beslissen om de hydro-elektrische centrales opnieuw te openen, kunnen ze rekenen op een groot aantal potentiële klanten – Tanzanië bijvoorbeeld – om elektriciteit te kopen. Dat stemt dus perfect overeen met de lijn van de CEPGL.

De *braindrain* is een interessant onderwerp. Als minister van Buitenlandse Zaken heeft de commissaris indertijd een project van de IOM gesteund om aan onder meer artsen en wetenschappers gedurende een aantal jaren het verschil te betalen tussen het loon dat ze hier ontvingen en het loon dat ze thuis kregen. Andere maatregel: mensen die hier werkten, bijvoorbeeld artsen, konden zes maanden in hun land gaan werken, met behoud van het loon dat ze hier kregen. Soms zijn mensen bang om terug te keren naar hun land omdat ze er niet zeker zijn dat ze later een visum zullen krijgen om opnieuw in Europa te komen werken. Daarom wordt nu een formule van een «permanent visum» besproken dat de garantie biedt te allen tijde naar Europa te kunnen terugkeren.

Dat neemt echter niet weg dat ook in hun eigen land perspectieven moet geboden worden, bijvoorbeeld centra voor *research* en *research upgrade*.

De commissaris pleit ook voor het verlenen van voorrang aan Afrikanen bij de rekrutering van personeel door de grote internationale organen die in Afrika werken. Een studie toont aan dat 50.000 van de 100.000 Europeanen een functie bekleden die perfect door Afrikanen zou kunnen worden uitgeoefend.

Tot besluit stelt de commissaris dat het politieke belang van de CEPGL niet mag ontkend worden. De Afrikanen moet ervan overtuigd worden dat die organisatie een belangrijke troef is voor stabiliteit en vrede.

**C. — AUDITION DE M. JEAN-MICHEL DUMONT,
CONSEILLER « ÉLECTIONS », DÉLÉGATION DE
LA COMMISSION EUROPÉENNE EN RDC**

(réunion du 14 mars 2006)

I. Exposé de M. Jean-Michel Dumont, expert national détaché, conseiller « Elections », Délégation de la Commission européenne en RDC

Situation et évolution du processus électoral

La République démocratique du Congo est un pays immense dont les infrastructures ont été très largement ruinées, qui s'apprête à organiser ses premières élections pluralistes depuis 1965.

En mars 1965, les élections s'étaient déroulées dans des circonstances difficiles, mais elles ont donné un bon résultat qui malheureusement a été gommé par le coup d'état de Mobutu en novembre de la même année.

Depuis lors, la RDC a connu le système monopartiste jusqu'en avril 1990, quand le président Mobutu a annoncé le retour au multipartisme. Après cette date, la RDC a vécu l'éclosion d'une multitude de partis, une conférence nationale souveraine, puis une première guerre qui a amené Kabila-père au pouvoir et, enfin, une seconde guerre qui s'est terminée avec l'accord de Pretoria en 2002. Cet accord a prévu un partage des pouvoirs pour une période de transition d'une durée de 24 mois, avec possibilité de deux prolongations de 6 mois. Actuellement, nous sommes dans la seconde prolongation de 6 mois prévue pour se terminer le 30 juin 2006.

Entre-temps, depuis le début de la période de transition, une série d'institutions dites « d'appui à la démocratie » ont été mises en place, dont la commission électorale indépendante (CEI) chargée d'organiser tout le processus électoral. Ce processus devrait comporter une série d'opérations préélectorales puis un référendum sur un nouveau texte constitutionnel et plusieurs scrutins, dont au moins un scrutin législatif et l'élection du nouveau président de la république. L'élection du nouveau président aura lieu en dernier lieu et l'investiture du président termine complètement la période de transition.

Les textes sont peu précis et il a fallu pas mal de temps pour éclaircir la situation. Fin 2003, seuls les 8 membres du bureau de la CEI avaient été désignés, sans budget ni loi organique. A ce moment, une discus-

C. — HOORZITTING MET DE HEER JEAN-MICHEL DUMONT, ADVISEUR « VERKIEZINGEN », AFVAARDIGING VAN DE EUROPESE COMMISSIE IN DE RDC

(vergadering van 14 maart 2006)

I. Uiteenzetting door de heer Jean-Michel Dumont, gedetacheerd nationaal deskundige, adviseur « Verkiezingen », Afvaardiging van de Europese Commissie in de DRC

Toestand en evolutie van het verkiezingsproces

De Democratische Republiek Congo is een onmetelijk land, waarvan de infrastructuur grotendeels in puin ligt en dat de eerste pluralistische verkiezingen sinds 1965 aan het organiseren is.

In maart 1965 vonden de verkiezingen weliswaar in moeilijke omstandigheden plaats, maar zij hebben uiteindelijk tot een goed resultaat geleid, dat helaas tenietgedaan werd door de staatsgreep van Mobutu in november van datzelfde jaar.

Daarna kende de DRC een éénpartijstelsel, tot in april 1990, toen president Mobutu de terugkeer tot het meerpartijstelsel aankondigde. Sindsdien heeft de DRC de opkomst van een groot aantal partijen gekend, een soevereine nationale conferentie, vervolgens een eerste oorlog dat vader Kabila aan de macht bracht, en ten slotte een tweede oorlog die is beëindigd met het akkoord van Pretoria in 2002. Dat akkoord voorziet in een verdeling van de macht voor een overgangsperiode van 24 maanden, dat tweemaal met zes maanden verlengd kan worden. Nu bevinden wij ons tot 30 juni 2006 in de tweede verlengingsperiode van 6 maanden.

Sinds het begin van de overgangsperiode zijn een aantal instellingen «ter ondersteuning van de democratie» opgericht, waaronder de onafhankelijke verkiezingscommissie (CEI), die het hele verkiezingsproces moet organiseren. Dat proces omvat een reeks pre-electorale maatregelen, vervolgens een referendum over een nieuwe Grondwet en verschillende verkiezingen, waaronder ten minste één parlementaire verkiezing en de verkiezing van de nieuwe president van de republiek. De presidentsverkiezingen zullen als laatste plaatsvinden, en de investituur van de president zal de hele overgangsperiode afsluiten.

De teksten zijn weinig duidelijk en het heeft tijd gekost om de toestand op te helderen. Eind 2003 waren slechts 8 leden van het bureau van de CEI benoemd, zonder budget noch organieke wet. Op dat ogenblik

sion a eu lieu pour savoir si c'était le ministère de l'Intérieur qui devait organiser les élections et si la CEI devait être un organe de surveillance.

Le 5 juin 2004, le président de la république a promulgué la loi organique portant organisation, attribution et fonctionnement de la CEI qui prévoit que la CEI est constituée de 21 membres. Le 27 août 2004, l'Assemblée nationale a entériné la nomination des 21 membre de la CEI qui, le lendemain, ont prêté serment devant la Cour suprême de Justice. C'est seulement fin 2004 que la CEI a véritablement pu fonctionner.

Ensuite, il a fallu organiser la première opération importante, celle de l'enregistrement des électeurs. La RDC est un pays qui n'a pratiquement plus d'état civil, où moins de 20 % de la population disposait à ce moment d'un document d'identité et où la nationalité congolaise d'un certain nombre de personnes la nationalité était contestée. Dès lors, il a fallu trouver un système fiable et relativement rapide.

Le système choisi utilise du matériel informatique, qui fonctionne de manière autonome dans 9.000 points du territoire où les centres d'inscriptions ont été établis, avec des équipes de Congolais formés tout spécialement et très rapidement. Dès la promulgation le 24 décembre 2004 de la loi sur l'enregistrement des électeurs, le cahier de charges a été établi. Les appels d'offres ont ensuite été lancés pour aboutir à la fin avril 2005 aux tests de validation en zones urbaines et en zones rurales qui ont mis en compétition le matériel de 3 sociétés pour finalement permettre, fin mai 2005, la sélection du matériel utilisé. Les 80 premiers exemplaires ont été livrés quelques semaines plus tard pour former les premières équipes de personnel. Le 20 juin 2005, les opérations d'enregistrement des électeurs ont démarré sur quelques communes de Kinshasa, pour s'étendre ensuite à l'ensemble du pays.

Comme on ne disposait pas de chiffres fiables, on a estimé que le matériel devait permettre l'enregistrement de 20 à 28 millions d'électeurs. Finalement, au 17 décembre 2005, 25 millions d'électeurs avaient été enregistrés.

Les 18 et 19 décembre 2005, le référendum sur le projet de Constitution a ainsi pu avoir lieu et les 25 millions d'électeurs enregistrés ont été appelés aux urnes.

Le 3 février 2006, la Cour Suprême de Justice a proclamé les résultats officiels du référendum: 62 % de participation (15,5 millions de votants) et 84 % de « OUI ».

vond een discussie plaats om uit te maken of het de minister van Binnenlandse Zaken is die de verkiezingen moet organiseren, en of de CEI een toezichtorgaan moest zijn.

Op 5 juni 2004 heeft de president van de republiek de organieke wet afgekondigd die de organisatie, de bevoegdheden en de werking van de CEI regelt, en die bepaalt dat de CEI is samengesteld uit 21 leden. Op 27 augustus 2004 bekrachtigde de Assemblée nationale de benoeming van de 21 CEI-leden, die daags nadien de eed hebben afgelegd voor het Hooggerechtshof. Pas eind 2004 is de CEI echt aan de slag kunnen gaan.

Vervolgens moest de eerste belangrijke stap ondernomen worden, het registreren van de kiezers. In de DRK was de burgerlijke stand nagenoeg onbestaande, en beschikte op dat ogenblik minder dan 20 % van de bevolking over een identiteitsbewijs. Bovendien werd de Kongolese nationaliteit van sommigen betwist. Men heeft dus een betrouwbaar en vrij snel werkend systeem moeten opzetten.

Het gekozen systeem maakt gebruik van computer-materiaal, dat echter autonoom werkt op 9.000 plaatsen van het grondgebied, waar de registratiecentra zijn gevestigd en waar speciaal daarvoor, in snel tempo opgeleide Kongolese teams werkzaam zijn. Meteen na de afkondiging op 24 december 2004 van de wet betreffende de registratie van de kiezers, werd het bestek opgemaakt. De inschrijvingen werden vervolgens opgesteld, eind april 2005 konden de validatietests voor de infrastructuur van drie concurrerende bedrijven zowel in stedelijke zones als in plattelandszones plaatsvinden, en eind mei 2005 werd de opdrachtnemer aangewezen. De 80 eerste exemplaren werden enkele weken later geleverd, zodat de eerste personeelsleden gevormd konden worden. Op 20 juni 2005 werden de eerste kiezers geregistreerd in enkele gemeenten van Kinshasa en vervolgens in het hele land.

Aangezien men niet over betrouwbare cijfers beschikt, heeft men geraamd dat de infrastructuur de registratie van 20 tot 28 miljoen kiezers mogelijk moet maken. Uiteindelijk waren er op 17 december 2005 25 miljoen kiezers geregistreerd.

Zo kon op 18 en 19 december 2005 het referendum over het ontwerp van Grondwet plaatsvinden en werden de 25 geregistreerde kiezers naar het stembokje geroepen.

Op 3 februari 2006 heeft het Hooggerechtshof de officiële resultaten daarvan bekendgemaakt: een deelname van 62 % (15,5 miljoen stemmen), en 84 %

Techniquement, le président pouvait promulguer la nouvelle Constitution.

Comme les opérations avaient commencé assez tardivement dans deux provinces (la province de l'Équateur et la province du Bandundu), la CEI a finalement décidé de reprendre - jusqu'au 12 février 2006 - l'opération d'enregistrement dans 350 bureaux de ces deux provinces. Finalement, on est arrivé à un chiffre final de 25,688 millions d'électeurs.

Trois experts démographes (qui travaillent pour la Commission) évaluent actuellement la fiabilité de ce recensement. Ils ont déjà remarqué que la réouverture de l'enregistrement dans ces deux provinces a amené à des distorsions anormales, résultant peut-être du fait que l'un ou l'autre candidat a pu appeler les électeurs à s'inscrire une deuxième fois mais dans un autre bureau, ce qui était indétectable sur le moment.

Des moyens informatiques sur base de données biométriques enregistrées permettent cependant de détecter les inscriptions multiples et de les supprimer et, également, de faire la distinction entre les inscriptions multiples dues à des raisons frauduleuses et celles dues à des raisons accidentelles.

Ce fait a des implications sur le nombre de sièges par circonscriptions parce que cette répartition se fait sur la base des électeurs inscrits. Dans quelques circonscriptions, une certaine distorsion sera de ce fait maintenue même après la radiation des fraudeurs.

Dès que la Cour Suprême de Justice a proclamé les résultats officiels du référendum, le président pouvait promulguer la nouvelle Constitution. Pour des raisons inexplicables, le président a attendu 14 jours pour procéder à cette promulgation, qui était nécessaire pour que le parlement termine le débat sur la loi électorale qui devait nécessairement tenir compte de la nouvelle Constitution.

Finalement, le 18 février 2006, le président a enfin promulgué la Constitution de la III^{ème} République : selon son article 222, les institutions politiques de la transition restent en fonction jusqu'à l'installation effective des institutions correspondantes prévues par la nouvelle Constitution et continuent d'exercer leurs attributions conformément à la Constitution de la transition.

Le 21 février 2006, l'Assemblée nationale et le Sénat ont ainsi pu adopter la loi électorale sous réserve de la révision par une commission paritaire ad hoc des annexes concernant les circonscriptions et la répartition des sièges.

ja-stemmen. Technisch gesproken kon de president de nieuwe Grondwet afkondigen.

Omdat de registratie vrij laattijdig was begonnen in twee provincies (Equateur en Bandundu), heeft de CEI uiteindelijk besloten om de registratie te hervatten en tot 12 februari 2006 te verlengen in 350 centra van deze provincies. Uiteindelijk heeft men 25,688 miljoen kiezers geregistreerd.

Drie demografische deskundigen (die voor de Commissie werken) gaan momenteel de betrouwbaarheid na van deze volkstelling. Zij hebben reeds opgemerkt dat het opnieuw openstellen van de registratie in deze twee provincies tot abnormale resultaten heeft geleid, misschien omdat een of andere kandidaat de keizers heeft opgeroepen om zich een tweede maal te laten inschrijven in een ander centrum, wat op dat ogenblik niet waarneembaar was.

Dank zij computertechnieken heeft men op grond van geregistreerde biometrische gegevens echter de veelvoudige inschrijvingen kunnen opsporen en tenietdoen, en heeft men bovendien een onderscheid kunnen maken tussen de frauduleuze en de accidentele veelvoudige inschrijvingen.

Dit heeft gevolgen voor het aantal zetels per kieskring, aangezien die op basis van het aantal ingeschreven kiezers verdeeld worden. In een aantal kieskringen zal daardoor een bepaalde vertekening blijven bestaan, ondanks de schrapping van de fraudeurs.

Zodra het Hooggerechtshof de officiële resultaten van het referendum bekendmaakte, kon de president de nieuwe Grondwet afkondigen. Om onverklaarde redenen heeft de president veertien dagen gewacht om dit te doen, terwijl die afkondiging nodig was opdat het parlement de bespreking van de kieswet, die afhangt van de nieuwe Grondwet, zou kunnen afronden.

Uiteindelijk heeft de president op 18 februari 2006 de Grondwet van de Derde Republiek dan toch afgekondigd. Artikel 222 ervan bepaalt dat de politieke overgangsinstellingen blijven werken tot de effectieve oprichting van de overeenkomstige instellingen waarin de Grondwet voorziet, en dat zij hun bevoegdheden blijven uitoefenen overeenkomstig de overgangsgrondwet.

Zo hebben de Assemblée nationale en de Senaat de kieswet op 21 februari 2006 aangenomen, op voorwaarde dat de bijlagen over de kieskringen en de zetelverdeling herzien worden door een paritaire ad hoccommissie.

Ce texte a été remis au président de la République le 27 février 2006. Avant de le promulguer, le président devait attendre 6 jours pour d'éventuels recours. Enfin le président a promulgué la loi électorale le 9 mars 2006. Immédiatement, la CEI, qui avait déjà pris les devants en annonçant que le dépôt des candidatures commencerait au lendemain de cette promulgation, a publié les mesures d'application de cette loi.

La loi électorale prévoit 500 sièges dans l'Assemblée nationale avec un système qui est officiellement un système proportionnel. En réalité, pour un tiers des sièges, le système ne sera pas très proportionnel, puisque beaucoup de circonscriptions n'ont qu'un seul siège, ce qui amène de fait au même résultat qu'avec un système majoritaire à un tour.

Les listes de partis sont des listes ouvertes: sur le bulletin de vote, un bulletin unique, les candidats sont rangés par partis ou comme indépendants dans l'ordre alphabétique. Chaque citoyen indiquera son vote uniquement devant le nom d'une personne. Il ne pourra pas indiquer une préférence pour un parti. Ensuite, au moment du dépouillement, les listes seront remises dans l'ordre qui a été créé par les électeurs et les voix attribuées en ordre décroissant.

Une particularité dans la loi électorale est l'utilisation de la caution, qui n'en est pas vraiment une puisque la caution n'est pas remboursable comme cela se fait généralement. Il s'agit donc d'un droit d'inscription visant à limiter le nombre de candidats. Pour l'élection du président de la République, la caution est de 50.000 US dollars. Les cautions sont fortement réduites pour les autres candidats. Par exemple : la caution pour l'Assemblée nationale est de 250 US dollars par liste. Vu que certaines circonscriptions comptent 17 sièges, cela veut dire peu par candidat.

L'appui international au processus électoral est massif. Le coût total du processus est actuellement estimé à 433 millions de US dollars et sera supporté presque exclusivement (jusqu'à 90 %) par la communauté internationale. L'Union européenne et les Etats membres prennent 80 % en charge. Ce coût comporte le coût proprement dit des élections, majoré du coût de la logistique aérienne et de 58 millions US dollars pour la sécurisation du processus.

Deze tekst werd op 27 februari 2006 aan de president van de republiek overhandigd. Vóór de afkondiging moest de president zes dagen wachten op mogelijk beroep. Uiteindelijk heeft de president de kieswet op 9 maart 2006 afgekondigd. De CEI, die daar reeds op vooruitgelopen was door aan te kondigen dat het indienen van de kandidaatstellingen zou beginnen daags na de afkondiging, heeft daarop onmiddellijk de uitvoeringsbesluiten bekendgemaakt.

De kieswet voorziet in 500 zetels in de Assemblée nationale en in een stelsel dat officieel een proportioneel werkt. In werkelijkheid zal één derde van de zetels niet echt proportioneel verdeeld worden, aangezien vele kieskringen slechts voor één zetel tellen, en krijgt men dus in feite een meerderheidsstelsel met één ronde.

De partijlijsten zijn open lijsten : op de enige stembrief staan de kandidaten per partij of als onafhankelijke in alfabetische volgorde gerangschikt. Iedere burger brengt zijn stem uit door alleen de naam van één persoon aan te duiden. Hij kan geen voorkeur voor een partij aangeven. Bij het tellen worden de lijsten dan geplaatst in de volgorde die door de kiezers is bepaald, en worden de stemmen in dalende volgorde toegekend.

Een bijzonderheid van de kieswet is het gebruik van een borgtocht die er eigenlijk geen is, aangezien die niet terugbetaalbaar is zoals dat gewoonlijk wel het geval is. Het betreft dus een inschrijvingsrecht dat het aantal kandidaten moet beperken. Voor de verkiezing tot president van de republiek bedraagt die borgtocht 50.000 USD. Hij is veel lager voor de andere kandidaten, bijvoorbeeld 250 USD per lijst voor de Assemblée nationale. Aangezien sommige kieskringen 17 zetels tellen, is dat een klein bedrag per kandidaat.

Er is een massale internationale steun voor het verkiezingsproces. In totaal worden de kosten ervan thans op 443 miljoen dollar geraamd en die worden bijna uitsluitend (tot 90 %) door de internationale gemeenschap gedragen. De Europese Unie en de lidstaten nemen 80 % voor hun rekening. Die kosten omvatten de kosten van de verkiezingen zelf, plus de kosten van het luchtvervoer en 58 miljoen USD voor de beveiliging van de kiesverrichtingen.

II. Questions et observations des membres

M. Lionel Vandenberghe (sp.a-spirit – Sénat) demande des explications complémentaires sur la sécurisation du processus électoral en RDC, eu égard surtout à la taille du pays. Le ministre belge de la Défense doute que la Belgique doive encore consentir davantage d'efforts dans ce domaine. L'intervenant estime pour sa part que la sécurité est essentielle au bon déroulement des élections.

M. François-Xavier de Donnée (MR – Chambre) aimerait connaître l'avis de M. Dumont sur le calendrier prévu, en particulier en ce qui concerne le premier et le second tour des élections présidentielles et les élections parlementaires, provinciales et communales.

Selon *M. Christian Brotcorne (cdH – Sénat)*, la rumeur circule selon laquelle le président tenterait de faire en sorte que les élections présidentielles aient lieu avant les élections parlementaires, de manière à pouvoir influencer celles-ci. Vu l'importance que la population congolaise attache au prestige du chef, il en serait effectivement ainsi. Y a-t-il un fond de vérité dans cette allégation?

Une question plus technique concerne les listes ouvertes à candidat unique, y compris dans les circonscriptions où plusieurs sièges sont à pourvoir. Comment va-t-on résoudre ce problème?

Selon *M. Mohammed Boukourna (PS – Chambre)*, les notions d'inclusion, de regroupement et de concentration sont constamment présentes dans la politique congolaise actuelle : intégration de l'armée, inclusion de tous les partis, concentration des listes, ... sont autant de questions qui attendent une réponse. Comment éviter que des candidats ne figurent sur la liste d'un parti pour les élections nationales et sur celle d'un autre pour les élections provinciales ?

Mme Sabine de Bethune (CD&V – Sénat) fait observer qu'aucun dispositif légal n'a été prévu en ce qui concerne la campagne électorale. La CEI a-t-elle conclu des accords ou rédigé un code pour le bon déroulement de cette campagne ? A-t-on prévu une quelconque forme d'encadrement et d'observation ?

M. Pierre Galand (PS – Sénat) demande si M. Dumont est également responsable de l'organisation de l'observation des élections.

En ce qui concerne la constitution des listes, M. Galand aimerait savoir ce que l'UE fait pour lutter contre la discrimination effective des femmes.

II. Vragen en opmerkingen van de leden

De heer Lionel Vandenberghe (sp.a-spirit – Senaat) wenst meer uitleg over de beveiliging van het verkiezingsproces in de DRC, vooral gezien de grootte van het land. De Belgische minister van Landsverdediging betwijfelt of België nog meer inspanningen hiervoor moet leveren. Persoonlijk vindt spreker dat de beveiliging essentieel is voor het goed verloop van de verkiezingen.

De heer François-Xavier de Donnée (MR – Kamer) wenst het advies van de heer Dumont over de toekomstige kalender, en meer in het bijzonder voor wat betreft de eerste en tweede ronde van de presidentsverkiezingen en de parlements-, provinciale en gemeenteraadsverkiezingen.

Volgens *de heer Christian Brotcorne (cdH – Senaat)* gaat het gerucht dat de president pogingen onderneemt opdat de presidentsverkiezingen voor de parlementsverkiezingen zouden plaatsvinden om op die manier deze laatste verkiezingen te kunnen beïnvloeden. Gezien het belang dat de Congolese bevolking hecht aan het aura van hun chef, zou dat inderdaad ook zo zijn. Zit er enige waarheid in deze bewering ?

Een meer technische vraag betreft de open lijsten met slechts één kandidaat, ook in kiesomschrijvingen waar meerdere zetels te verkiezen zijn. Hoe wordt dit opgelost?

Volgens *de heer Mohammed Boukourna (PS – Kamer)* is inclusie, hergroepering en concentratie altijd aanwezig in de huidige Congolese politiek : de integratie van het leger, de inclusie van alle partijen, de concentratie van lijsten, ... zijn vragen waarvoor een antwoord moet gezocht worden. Hoe kan vermeden worden dat kandidaten op de lijst van de ene partij staan voor de nationale verkiezingen en op de lijst van een andere partij voor de provinciale verkiezingen ?

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V – Senaat) merkt op dat er wettelijk niets voorzien werd wat de kiescampagne betreft. Heeft de CEI afspraken gemaakt of een code opgesteld voor het goede verloop ervan ? Is er enige vorm van omkadering en monitoring van de campagne?

De heer Pierre Galand (PS – Senaat) vraagt of de heer Dumont ook verantwoordelijk is voor de organisatie van de verkiezingswaarneming.

Wat de lijstvorming betreft, wenst de heer Galand te weten wat de EU doet tegen de bestaande discriminatie van vrouwen.

M. Galand s'interroge également sur la situation dans l'est de la RDC et chez les Banyamulenge. La population souhaite aussi obtenir la nationalité congolaise pour pouvoir participer aux élections.

Mme Olga Zrihen (PS – Sénat) aimerait en savoir plus sur le rôle des églises. Ont-elles également le droit de diffuser des émissions de radio et, si oui, qu'en font-elles ?

III. Réponses de M. Dumont

Pour la sécurité du processus électoral, on fait principalement appel à la police. De l'équipement et des formations complémentaires sont prévus. M. Dumont explique que la police s'est déjà chargée de la sécurisation du matériel, du recensement des électeurs et du référendum. Ces opérations se sont bien déroulées dans l'ensemble. L'intervention de l'armée n'est pas souhaitable.

Selon M. Dumont, le paiement du salaire des policiers est un gros problème, car il n'y a pratiquement plus de secteur bancaire au Congo. L'acheminement des fonds jusqu'à leur destinataire est donc particulièrement complexe. L'argent destiné aux policiers quitte bien le ministère de l'Intérieur, mais ne parvient pas nécessairement à l'agent concerné. Le même problème se pose en ce qui concerne l'armée. Bien que l'argent destiné à rémunérer la troupe quitte chaque mois le ministère de la Défense nationale, il y a longtemps que les militaires n'ont plus été payés. Faire intervenir l'armée pour assurer la sécurité constituerait donc plutôt un risque pour les élections.

À ce jour, il n'y a encore eu que très peu de *meetings* politiques. Leur sécurisation pourrait poser des problèmes, mais rien n'indique non plus que les choses pourraient ne pas se passer correctement.

Le ministère de l'Intérieur a certes tendance à surestimer les risques, mais il cherche surtout, ce faisant, à améliorer l'équipement de ses services de police dans la perspective des élections. Tout le monde se rend bien compte des moyens financiers que la communauté internationale met à la disposition du pays. Certains secteurs estiment dès lors qu'une partie de ces moyens leur revient.

Il y a parfois des discussions très complexes avec les autorités congolaises, et la communauté internationale doit à chaque fois réaffirmer son point de vue.

De heer Galand peilt ook nog naar de situatie in het oosten van de DRC en de Banyamulenge. De bevolking wenst ook de Congolese nationaliteit te hebben om deel te kunnen nemen aan de verkiezingen.

Mevrouw Olga Zrihen (PS – Senaat) wenst meer uitleg over de rol van de kerken. Hebben zij ook recht op radio-uitzendingen en wat doen ze er mee ?

III. Antwoorden van de heer Dumont

Voor de beveiliging van het verkiezingsproces wordt voornamelijk beroep gedaan op de politie. Er wordt wel bijkomende uitrusting en vorming voorzien. De heer Dumont legt uit dat de politie reeds heeft ingestaan voor de beveiliging van het materiaal, voor de registratie van de kiezers en voor het referendum. Deze operaties zijn, globaal gezien, behoorlijk verlopen. De tussenkomst van het leger is niet gewenst.

Volgens de heer Dumont is de betaling van het loon van de politieagenten een groot probleem omdat er quasi geen banksector in Congo meer is. De overdracht van fondsen naar de bestemming is dus een ingewikkelde aangelegenheid. Het geld bestemd voor de politieagenten verlaat wel degelijk het ministerie van Binnenlandse Zaken, maar belandt uiteindelijk niet noodzakelijk bij de politieagent in kwestie. Hetzelfde verhaal doet zich voor op het vlak van het leger. Ook al verlaat het geld voor de lonen van de manschappen maandelijks het ministerie van Landsverdediging, toch zijn zij sinds geruime tijd niet meer betaald. De inzet van het leger voor de beveiliging vormt dus eerder een risico voor de verkiezingen.

Tot op heden zijn er nog zeer weinig politieke vergaderingen geweest. De beveiliging hiervan kan wel problemen stellen, maar er zijn geen aanwijzingen dat de zaken niet correct zouden verlopen.

Het ministerie van Binnenlandse Zaken heeft wel de neiging om de gevaren te overschatten, maar dat is eerder een poging om, in het perspectief van de verkiezingen, de uitrusting van haar politiediensten te verbeteren. Iedereen geeft zich rekenschap van de financiële middelen die de internationale gemeenschap ter beschikking stelt. Sommige sectoren menen dat een deel hen dan ook toekomt.

Er worden soms heel complexe discussies gevoerd met de Congolese overheid en de internationale gemeenschap moet daarbij steeds opnieuw haar standpunt herbevestigen.

C'est ainsi que le ministère de l'Intérieur a proposé dans un premier temps que les salaires des policiers soient pris en charge par la communauté internationale, mais cette demande a été rejetée parce que cette dépense était déjà prévue dans le budget de l'État. Une prime a ensuite été demandée en faveur des policiers. Une fois celle-ci accordée, on a demandé qu'elle soit doublée.

En ce qui concerne le calendrier, la commission électorale indépendante a déclaré, au cours des débats parlementaires des 20 et 21 février 2006, que si la loi était promulguée le 27 février 2006, les élections, tant présidentielles que parlementaires, pourraient avoir lieu le 18 juin. La loi a finalement été promulguée le 9 mars 2006. Vu les délais requis pour l'inscription des candidats, l'établissement des listes électorales et la distribution des convocations aux élections dans les diverses circonscriptions, il faut compter sur un délai de 105 à 110 jours pour pouvoir organiser les élections. Dans les faits, il n'est donc plus possible qu'elles aient lieu le 18 juin. Et selon M. Dumont, la date limite du 30 juin 2006 sera assurément dépassée, elle aussi.

Il y a 170 types de bulletins de vote différents: un bulletin de vote uniforme pour les élections présidentielles et 169 bulletins de vote différents correspondant aux 169 circonscriptions électorales pour les élections législatives. Il s'agit dans certains cas de très grandes listes, car 273 partis se sont inscrits auprès du ministère de l'Intérieur. Kinshasa 4 est la plus grande circonscription électorale avec 17 sièges à pourvoir et au moins 100 partis, voire plus, si bien que le bulletin de vote pourrait comporter 1700 noms. Une discussion est en cours pour savoir s'il y a lieu ou non de faire figurer une photo des candidats sur le bulletin de vote: si la loi électorale ne précise rien à ce sujet, il faut savoir que l'analphabétisme touche environ 50% de la population. Une des options qui permettraient de gagner du temps serait de ne placer aucune photo sur la liste. À titre provisoire, il est cependant demandé aux candidats de fournir une photo.

Au cours d'une réunion qui s'est tenue le 9 mars 2006 et à laquelle ont participé le Comité international d'accompagnement de la transition (CIAT) et le président de la commission électorale indépendante (CEI), le CIAT a fait pression sur le président pour que celui-ci annonce que les élections auraient quand même lieu le 18 juin. Le président de la CEI a alors déclaré que même la date du 25 juin 2006 serait difficile à garantir, mais les ambassadeurs ont insisté pour que la date soit fixée au 18 juin 2006. En cas de retard, la faute en sera ainsi

Zo stelde het ministerie van Binnenlandse Zaken eerst voor dat de internationale gemeenschap de lonen van de politieagenten voor haar rekening zou nemen, maar dit verzoek werd afgewezen omdat de staatsbegroting die betaling reeds voorzag. Daarna werd een verzoek ingediend om de politieagenten een premie toe te kennen. Na de toekenning ervan, werd om de verdubbeling ervan gevraagd.

Wat de kalender betreft, heeft de onafhankelijke verkiezingscommissie tijdens de parlementaire debatten op 20 en 21 februari 2006 verklaard dat, indien de wet op 27 februari 2006 zou afgekondigd worden, de verkiezingen, zowel de presidentiële als de parlementaire verkiezingen, op 18 juni konden plaatsvinden. Uiteindelijk is de wet op 9 maart 2006 afgekondigd. Gezien de termijnen die nodig zijn voor de inschrijving van de kandidaten, voor het opmaken van de kieslijsten en voor de verdeling van de kiesbrieven in de verschillende kiesomschrijvingen, moet gerekend worden op een termijn van 105 tot 110 dagen om de verkiezingen te kunnen houden. De facto is het dus niet meer mogelijk om de verkiezingen nog op 18 juni te laten plaatsvinden. Volgens de heer Dumont zal ook de limietdatum van 30 juni 2006 vast en zeker overschreden worden.

Er zijn 170 verschillende types van kiesbrieven: één eenvormige kiesbrief voor de presidentsverkiezingen, en 169 verschillende kiesbrieven voor de 169 kiesomschrijvingen voor de parlementaire verkiezingen. In sommige gevallen gaat het om heel grote lijsten, want er zijn 273 partijen die zich hebben laten registreren bij het ministerie van Binnenlandse Zaken. De grootste kiesomschrijving is Kinshasa 4: 17 zetels en zeker 100 partijen – of zelfs meer – zodat er misschien 1700 namen op de kiesbrief zouden staan. Er bestaat nog discussie over het afdrucken van de foto van de kandidaten op de kiesbrief: de kieswet vermeldt hierover niets, maar ongeveer 50 % van de bevolking is ongeletterd. Eén van de opties om tijd te winnen is geen foto op de lijst te plaatsen. Voorlopig wordt aan de kandidaten wel gevraagd een foto in te leveren.

Tijdens een vergadering op 9 maart 2006 met de CIAT (Comité internationale d'accompagnement de la transition) en de voorzitter van de onafhankelijke verkiezingscommissie (CEI), heeft CIAT druk uitgeoefend op de president om te verklaren dat de verkiezingen toch op 18 juni zouden plaatsvinden. De voorzitter van de CEI heeft toen verklaard dat zelfs de datum van 25 juni 2006 moeilijk te garanderen was, maar de ambassadeurs stonden erop dat datum van 18 juni 2006 zou vastgelegd worden. Hierdoor wordt de verantwoor-

imputée à la CEI, alors que c'est en fait le président qui porte la plus grande part de responsabilité parce qu'il n'a cessé de faire admettre par le CIAT que seules les élections présidentielles pourraient avoir lieu avant le 30 juin 2006.

Y aura-t-il un vide juridique après la date du 30 juin 2006 ?

La RDC est entrée dans la III^e République le 18 février 2006, date d'entrée en vigueur de la nouvelle constitution. Mais les institutions sont encore celles de la période de transition. L'article 222 de la nouvelle constitution dispose en effet que les institutions politiques de la transition restent en fonction jusqu'à l'installation effective des institutions correspondantes prévues par l'ancienne constitution. Il n'y a donc plus de date butoir, ce qui signifie qu'il n'y aura aucun vide juridique et que la pression disparaîtra. Reste toutefois la pression de l'opinion publique : la plupart des citoyens ne connaissent pas l'article 222 de la constitution. Quand bien même il y aurait un risque, celui-ci ne doit pas être exagéré selon M. Dumont. Pour la plupart des Congolais, l'important c'est surtout que des élections aient lieu prochainement.

En ce qui concerne la question de l'inclusion, M. Dumont suppose que cette question fait référence au problème de l'UDPS.

Il y a une différence entre les faits proprement dits et la manière dont ils sont commentés. Cela fait plusieurs années qu'un seul parti a pris la tête de l'opposition politique. Ce parti a connu des divisions et des schismes. En fin de compte, il n'y a qu'une seule aile de ce parti, à savoir celle de Tshisekedi, qui bénéficie d'un large soutien auprès de la population. Une autre aile de ce parti, celle de Kibasa, a fait inscrire le parti en 1991. Étienne Tshisekedi, qui était l'un des 13 autres fondateurs de l'UDPS, s'était alors prononcé contre l'inscription, parce que c'était à ses yeux une forme de reconnaissance de la légitimité du régime Mobutu. L'aile de Tshisekedi a finalement été enregistrée *de facto* en tant que parti suite à la signature de l'accord de Pretoria par Étienne Tshisekedi (le 17 décembre 2002).

On compte par conséquent deux inscriptions pour un seul parti, alors que la loi du 15 mars 2004 sur les partis politiques dispose que deux partis ne peuvent pas avoir la même dénomination ni le même logo. La loi ne prévoit aucune règle de répartition pour le cas où deux ou plusieurs partis porteraient le même nom ou auraient le même logo. Le pouvoir judiciaire devrait en principe trancher la question, mais Étienne Tshisekedi ne souhaite pas saisir le tribunal, car même si son parti est

delijkheid van de vertraging bij de CEI gelegd, terwijl in feite de president de grootste verantwoordelijkheid draagt omdat hij er naar streeft dat de CIAT zou toegeven dat alleen de presidentsverkiezingen voor 30 juni 2006 zouden gehouden worden.

Zal er na de datum van 30 juni 2006 een juridische vacuüm ontstaan ?

Sinds 18 februari 2006 is de III^e Republiek in de DRC reeds begonnen en geldt de nieuwe grondwet. De instellingen zijn wel nog steeds de instellingen van de overgangperiode. Artikel 222 van de nieuwe grondwet voorziet immers dat de politieke instellingen van de overgangperiode hun bevoegdheden verder blijven uitoefenen, overeenkomstig de bepalingen van de oude grondwet, tot de installatie van nieuwe instellingen. De uiterste datum geldt dan wel niet langer, zodat er geen juridisch vacuüm ontstaat en de druk wegalt. Er blijft nog wel de druk van de publiek opinie : de meeste burgers kennen artikel 222 van de Grondwet niet. Ook al bestaat er een risico, toch mag dit volgens de heer Dumont niet overdreven worden. Voor de meeste Congolezen is het vooral van belang dat er binnen afzienbare tijd verkiezingen komen.

Wat de vraag over de inclusie betreft, veronderstelt de heer Dumont dat deze vraag verwijst naar het probleem van de UDPS.

Er is een verschil tussen de feiten en de wijze waarop de feiten worden becommentarieerd. Sinds verschillende jaren heeft één partij de leiding van de politieke oppositie op zich genomen. Die partij heeft verdeeldheid en afscheuringen gekend. Uiteindelijk geniet één vleugel van die partij, zijnde de vleugel Tsishekedi, brede steun bij de bevolking. Een andere vleugel, zijnde de vleugel Kibasa, heeft de partij laten registreren in 1991. Toen heeft Etienne Tsishekedi, die één van de 13 andere stichters van de UDPS was, zich tegen de registratie uitgesproken omdat de registratie een manier was om de wettelijkheid van het Mobutu-regime te erkennen. Uiteindelijk is de vleugel Tsishekedi *de facto* als partij geregistreerd door de handtekening van Etienne Tsishekedi bij het akkoord van Pretoria (17 december 2002).

Bijgevolg zijn er twee registraties voor één partij terwijl de wet van 15 maart 2004 op de politieke partijen bepaalt dat twee partijen niet dezelfde naam of hetzelfde logo mogen dragen. De wet voorziet niets hoe de verdeling moet gebeuren indien twee of meer partijen wel dezelfde naam of logo dragen. Normalerweise zou de gerechtelijke macht hierover uitspraak moeten doen, maar Etienne Tsishekedi wenst zich niet tot de recht-

celui qui bénéficie du plus large soutien, le tribunal se basera très probablement sur l'antériorité. Étienne Tshisekedi s'est certes adressé au CIAT, mais celui-ci ne s'estime pas compétent pour se prononcer à ce sujet.

Si l'aile de Tshisekedi participe aux élections, la loi organique sur la CEI prévoit une solution. Dans le cas où plusieurs partis se présentent sous le même nom et sous le même logo, et à condition que le tribunal ne se soit pas prononcé, la CEI fera suivre le sigle du parti du nom du leader et celui-ci figurera aussi sous le logo du parti. Il y aura donc deux listes de l'UDPS : la liste UDPS – Tshisekedi et la liste UDPS - Kibasa.

L'UDPS-Tshisekedi a adopté une attitude quelque peu confuse depuis le début de la période de transition, ce qui lui a coûté une grande part de son crédit auprès d'électeurs potentiels.

Ainsi, Étienne Tshisekedi a signé l'accord de Pretoria, mais il n'a pas souhaité par ailleurs être représenté au sein des institutions prévues par cet accord. Il voulait être nommé Premier ministre, mais cette fonction n'est pas prévue par l'accord de Pretoria.

Étienne Tshisekedi a ensuite appelé au boycott de l'enregistrement des électeurs, mais cet appel n'a pas été suivi. Les militants de l'UDPS se sont donc bien fait inscrire comme électeurs, principalement parce que cet enregistrement fait aussi office de preuve d'identité. C'est ainsi que de nombreux électeurs se sont fait enregistrer pour pouvoir obtenir un document d'identité (gratuit, par surcroît).

L'appel à boycotter le référendum a été bien suivi principalement au Kasai occidental et oriental, ainsi qu'à Kinshasa. Pour que l'on puisse déterminer avec précision combien d'électeurs n'ont pas exprimé leur voix, il faut que tous se soient préalablement fait enregistrer comme électeurs. Dans certaines régions, de 3 à 11 % des électeurs seulement ont effectivement pris part aux élections en vue du référendum. Le mot d'ordre lancé par Étienne Tshisekedi y a donc été suivi. Mais si l'on considère le territoire dans son ensemble, on constate une participation importante, ce qui prouve que l'UDPS-Tshisekedi s'est en fait muée progressivement en un parti ethnique, alors qu'elle cristallisait au départ la volonté de changement d'une large part de la population congolaise. En refusant systématiquement de participer à la fois aux institutions de la transition et à l'enregistrement des électeurs et au référendum, l'UDPS-

bank te richten omdat, zelfs al kent zijn partij de grootste aanhang, de rechtbank zich hoogst waarschijnlijk op de anterioriteit zal baseren. Etienne Tsishekedi heeft zich wel gewend tot de CIAT, maar de CIAT meent dat zij niet bevoegd is zich uit te spreken in deze zaak.

Indien de vleugel Tsishekedi deelneemt aan de verkiezingen, voorziet de organieke wet op de CEI een oplossing. In het geval dat meerdere partijen zich met dezelfde naam en hetzelfde logo aanbieden en wanneer de rechtbank zich niet heeft uitgesproken, dan zal de CEI het letterwoord van de partij laten volgen door de naam van de leider en zal onder het logo van de partij ook de naam van de leider worden vermeld. Er zullen dus twee UDPS lijsten zijn : de lijst UDPS - Tsishekedi en de lijst UDPS - Kibasa.

De UDPS - Tsishekedi heeft sinds het begin van de overgangperiode een enigszins verwarrende houding aangenomen, hetgeen hen veel krediet bij potentiële kiezers heeft gekost.

Zo heeft Etienne Tsishekedi wel het akkoord van Pretoria ondertekend, maar anderzijds wenste hij niet deel te nemen aan de hierin voorziene instellingen. Etienne Tsishekedi wou eerste minister benoemd worden, maar deze functie is niet voorzien in het akkoord van Pretoria.

Vervolgens heeft Etienne Tsishekedi opgeroepen tot het boycotten van de registratie van kiezers, maar deze oproep is niet opgevolgd. De militanten van de UDPS hebben zich dus wel als kiezer laten registreren, voornamelijk omdat deze registratie ook geldt als identiteitsbewijs. Veel kiezers hebben zich laten immers registreren om een identiteitsbewijs (dat bovendien gratis was) te bezitten.

De oproep om het referendum te boycotten is vooral goed opgevolgd in West en Oost Kasai en in Kinshasa. Om precies te kunnen nagaan hoeveel kiezers hun stem niet hebben uitgebracht, moet ze zich wel eerst als kiezer hebben laten registreren. In sommige gebieden heeft slechts 3 à 11 % van de kiezers effectief deelgenomen aan de verkiezingen voor het referendum. De oproep van Etienne Tsishekedi is hier wel gevolgd. Voor het grondgebied in zijn geheel was de participatie echter groot. Dit bewijst dat de UDPS - Tsishekedi in feite meer en meer een etnische partij is geworden terwijl de partij oorspronkelijk de wil tot verandering van een groot deel van de Congolese bevolking kanaliseerde. Door de systematische weigering om deel te nemen, zowel aan de instellingen van de overgangperiode als aan de registratie van de kiezers en het referendum, is de invloed van de UDPS - Tsishekedi afgenomen.

Tshisekedi a perdu de son influence.

L'intégration de l'armée est un processus important mais qui prend beaucoup de temps. L'objectif est de constituer 12 brigades d'ici la fin du mois d'avril 2006. M. Dumont souligne que l'intégration, telle qu'elle est conçue actuellement, est surtout un moyen de briser les milices. En tout cas, il est clair que le MLC de Jean-Pierre Bemba et le RCD-Goma disposent encore d'une certaine réserve de troupes, même si leur puissance s'est amoindrie.

L'accès aux médias est contrôlé par la CEI, en collaboration avec la Haute autorité des médias. Il faut surtout veiller à ce que les décisions prises soient effectivement respectées. Bien que la campagne n'ait pas encore commencé, plusieurs dérapages ont déjà eu lieu. Ainsi, la radio-télévision nationale congolaise (RTNC) a diffusé en direct le congrès du PPRD pendant quatre heures alors qu'elle n'a consacré que quelques minutes aux congrès d'autres grands partis. La Haute autorité a réagi en décidant de suspendre toutes les émissions politiques de la RTNC pendant une période déterminée, mais cette décision n'a pas été suivie d'effets.

Par ailleurs, les organisations congolaises d'observateurs ont elles aussi un rôle important à jouer. Jusqu'à présent, elles n'ont pas fait preuve d'une grande indépendance – nombre d'entre elles ont des liens avec l'UDPS – mais l'«*Electoral Institute for Southern Africa*» s'attache à former des observateurs qui soient à même de respecter certaines normes garantissant leur indépendance.

Pour le référendum, l'Union européenne a mis sur pied une mission restreinte composée de 24 observateurs pour le long terme, de 100 observateurs pour le court terme et d'un noyau central de 9 personnes. Il est probable qu'une mission d'observation sera aussi organisée en vue des élections présidentielle et législatives. Elle se composera de 250 observateurs de l'Union européenne. Aucune décision formelle n'a encore été prise à ce jour.

Selon M. Dumont, cette mission d'observation sera la plus onéreuse que l'Union européenne ait jamais organisée puisque son coût est estimé à 8,5 millions d'euros. Il propose que les parlementaires belges insistent auprès du ministre de la Défense pour que les transports aériens en République démocratique du Congo soient mis à la disposition tant des observateurs belges que de ceux de l'Union européenne.

De integratie van het leger is een belangrijk, maar tevens ook een zeer traag proces. De doelstelling is te komen tot 12 brigades voor het einde van de maand april 2006. De heer Dumont onderstreept dat de integratie, zoals nu ontworpen, vooral een middel is om de milities te breken. Het is in ieder geval duidelijk dat het MLC van Jean-Pierre Bemba en de RCD Goma nog over een zekere reserve van troepen beschikken, ook al is hun kracht afgenomen in vergelijking met vroeger.

De toegang tot de media wordt bewaakt door de CEI in samenwerking met de Hoge Autoriteit voor de Media. Er moet vooral op toegezien worden dat de genomen beslissingen ook effectief worden gerespecteerd. Er waren al enkele ontsporingen, ook al is de campagne nog niet begonnen. Zo heeft de *Radio Télévision nationale congolaise* (RTNC) gedurende 4 uur in rechtstreekse verbinding het congres van de PPRD uitgezonden terwijl ze slechts enkele minuten heeft gewijd aan congressen van andere grote partijen. De Hoge Autoriteit is hiertegen opgetreden en heeft gedurende een bepaalde periode alle politieke uitzendingen op de RTNC opgeschort, maar deze beslissing werd niet opgevolgd.

Daarnaast is nog een belangrijke rol weggelegd voor de Congolese organisaties van waarnemers. Tot op heden zijn deze organisaties niet erg onafhankelijk – vele organisaties hebben banden met de UDPS – maar het *Electoral Institute for Southern Africa* tracht waarnemers te vormen zodat ze bepaalde standaarden zouden respecteren met betrekking tot hun onafhankelijkheid.

Voor het referendum was een beperkte missie van de EU opgezet : 24 waarnemers voor een langere termijn, 100 voor een kortere termijn en een centrale ploeg van 9 personen. Voor de presidents- en parlementsverkiezingen zal er waarschijnlijk ook een waarnemingsmissie worden opgezet. Deze missie zal 250 waarnemers van de EU bevatten. Er is nu nog geen formele beslissing genomen.

Volgens de heer Dumont gaat het om de duurste waarnemingsmissie die ooit door de EU is opgezet : ze wordt geraamd op 8,5 miljoen euro. De heer Dumont stelt voor dat de Belgische parlementsleden bij de minister van Landsverdediging zouden aandringen om luchtvervoer in de DRC ter beschikking te stellen van de waarnemers, zowel van de Belgische als van de EU waarnemers.

S'agissant du calendrier des scrutins présidentiel et législatif, M. Dumont souligne que le CIAT est fermement décidé à faire coïncider les deux élections. Et il est appuyé en cela par la CEI. D'après les textes, les élections législatives précéderaient l'élection présidentielle. Pour des raisons organisationnelles et financières, la CEI a décidé qu'elles auraient lieu le même jour. Toutefois, le premier bulletin de vote que les électeurs déposeront dans l'urne sera celui des élections législatives et ensuite seulement celui de l'élection présidentielle.

Comme on l'a indiqué plus haut, la date du 18 juin 2006 est exclue et même l'échéance du 25 juin 2006 sera difficile à respecter. Si la MONUC décidait de mettre davantage de matériel à disposition, on pourrait déjà gagner quelques jours. Le grand problème est l'acheminement sur place des bulletins de vote une fois qu'ils ont été imprimés. La date du 1er juillet 2006 semble plus réaliste.

Le rôle des églises est très important parce que les églises sont finalement les structures les plus effectives sur le terrain dans une très grande partie du pays. L'église catholique reste la plus importante, même si elle est loin de représenter la totalité de la population. Elle dispose de beaucoup de relais, notamment par la voie de la radio. La sensibilisation est une question très importante, mais pas uniquement une question de moyens financiers mais aussi de temps. À partir du moment où la loi électorale était promulguée si tard, on n'a pas eu beaucoup de temps pour la faire connaître à la majorité de la population.

Dès que le dépôt des candidatures sera clôturé, la campagne électorale se passera bien. Elle se passera évidemment mieux si l'UDPS d'Etienne Tsishekedi participe effectivement au scrutin. Le président de l'UDPS a bien compris que ses mots d'ordre n'ont pas été suivis. Donc, actuellement, il y a deux grandes tendances : une tendance qui ne veut pas participer aux élections et une tendance plus réaliste qui comprend qu'il ne faut pas rater l'occasion. En tout cas, l'UDPS n'est pas exclue des élections, mais sa direction semble craindre de découvrir, en se soumettant au vote, qu'elle n'est pas ou plus le principal parti d'opposition.

À propos de la discrimination à l'égard des femmes, M. Dumont souligne qu'en tout état de cause, la loi électorale n'est pas de nature à favoriser la participation des femmes. Les sénateurs et les députés actuels, y compris les femmes, n'ont pas voulu approuver la moi-

Wat de vragen over de kalender over de presidents- en wetgevende verkiezingen betreft, onderstreept de heer Dumont dat de CIAT zeer vastbesloten is om beide verkiezingen te laten samenvallen. Ook de CEI is dezelfde mening toegedaan. De teksten voorzien dat eerst de parlementsverkiezingen plaats moeten vinden en daarna de presidentsverkiezingen. Om organisatorische en financiële redenen heeft de CEI beslist om de verkiezingen op dezelfde dag te doen plaatsvinden. De kiezers zullen wel eerst hun kiesbiljet voor de parlementsverkiezingen in de urne moeten deponeren en daarna pas de kiesbrief voor de presidentsverkiezing.

Zoals eerder gezegd is de datum van 18 juni 2006 uitgesloten en zelfs 25 juni 2006 is zeer moeilijk haalbaar. Als de MONUC zou beslissen om meer materiaal ter beschikking te stellen, dan kunnen enkele dagen gewonnen worden. Het grote probleem is de kiesbiljetten ter plaatse te brengen eens ze gedrukt zijn. De datum van 1 juli 2006 lijkt meer realistisch.

De kerken spelen een heel belangrijke rol, omdat zij ter plekke uiteindelijk over de efficiëntste structuren beschikken in een heel groot deel van het land. De katholieke kerk blijft de belangrijkste, al vertegenwoordigt zij lang niet de hele bevolking. Zij beschikt over vele relais, in het bijzonder via de radio. Bewustmaking is heel belangrijk, en is niet alleen een kwestie van geld, maar ook van tijd. Omdat de kieswet zo laat werd afgekondigd, heeft men niet veel tijd gehad om hem aan de meerderheid van de bevolking uit te leggen.

Zodra het indienen van de kandidaatstellingen achter de rug is, zal de kiescampagne goed verlopen. Zij zal natuurlijk beter verlopen als de UDPS van Etienne Tsishekedi effectief aan de verkiezingen deelneemt. De voorzitter van de UDPS heeft goed begrepen dat zijn consignes niet gevolgd worden. Nu bestaan er dus twee grote tendensen : een die niet wil deelnemen aan de verkiezingen, en een meer realistische tendens die begrijpt dat men die kans niet mag laten liggen. De UDPS is hoe dan ook niet uitgesloten van de verkiezingen, maar de leiding lijkt ervoor te vrezen dat uit de stemming zou blijken dat zij niet of niet langer de grootste oppositiepartij is.

Over de discriminatie van de vrouwen, onderstreept de heer Dumont dat de verkiezingswet in ieder geval geen wet is die de deelname van vrouwen zal bevorderen. De huidige senatoren en kamerleden, inclusief de vrouwelijke, wilden geen enkel initiatief hieromtrent

dre initiative dans ce sens, estimant que les femmes doivent être élues parlementaires grâce à leurs seuls mérites. D'après une certaine presse congolaise, la communauté internationale exercerait une forte pression en faveur de l'établissement de listes mixtes (hommes-femmes), mais elle n'a jamais défendu cette idée ouvertement, sachant qu'elle n'avait pas la moindre chance d'aboutir.

S'agissant des Banyamulenge, M. Dumont est d'avis que ceux-ci sont en fait le «fonds de commerce » du RCD-Goma.

Ce parti a été l'un des rares partis politiques à soutenir la proposition prévoyant de créer des circonscriptions électorales aussi étendues que possible. Les grandes circonscriptions électorales n'étant pour ainsi dire jamais mono-ethniques, elles comportent toujours des minorités.

Les Banyamulenge sont une minorité dans presque toutes les circonscriptions électorales. À un moment donné, le RCD a proposé qu'une région de Minembwe, une région de Banyakiri et une nouvelle commune à proximité de Bukavu soient érigées en circonscriptions administratives. La question est de savoir pourquoi le RCD n'a plus insisté pour que ces régions deviennent une réalité administrative il y a un an. Ce n'est qu'au cours de la dernière semaine des débats parlementaires qu'il a soulevé le problème. En raison du tracé actuel des circonscriptions, les Banyamulenge sont disséminés dans trois circonscriptions électorales et, dans aucune région, ils n'atteignent une représentation supérieure à 20%. Ils n'ont donc guère de chances d'avoir un élu au parlement. Toutefois, si la région de Minembwe devenait effectivement une circonscription électorale distincte, les Banyamulenge conquerraient un siège puisque, dans cette région, ils représentent plus de 80% de la population.

Le Président compte surtout sur les voix de la population du Sud-Kivu pour être réélu. Pourquoi ferait-il un cadeau aux Banyamulenge dans cette région ?

Et pourtant, les Banyamulenge sont inscrits comme électeurs, possèdent une carte d'électeur et ont donc aussi la nationalité congolaise.

goedkeuren. Zij hebben geoordeeld dat vrouwen op hun eigen merites als parlamentslid moeten verkozen worden. Volgens een bepaalde Congolese pers zou de internationale gemeenschap zware druk uitoefenen om gemengde (man-vrouw) lijsten op te stellen, maar de internationale gemeenschap heeft dit nooit verdedigd omdat zij zich ervan bewust was dat een dergelijk idee geen enkele kans maakte.

Wat de Banyamulenge betreft, meent de heer Dumont dat de Banyamulenge in feite het «handelsfonds» zijn van de RCD Goma.

Deze partij was één van de weinige politieke partijen die het voorstel steunde om zo'n groot mogelijke kiesomschrijvingen te voorzien. Grote kiesomschrijvingen zijn bijna nooit mono-ethnisch, zodat er altijd minderheden in die kiesomschrijvingen zullen zijn.

De Banyamulenge zijn in bijna alle kiesomschrijvingen een minderheid. Op een bepaald ogenblik heeft de RCD nieuwe administratieve omschrijvingen voorgesteld, meer bepaald een omschrijving van een gebied in Minembwe, een gebied in Banyakiri en een nieuwe gemeente in de omgeving van Bukavu. De vraag is waarom de RDC niet meer heeft aangedrongen opdat deze gebieden een jaar geleden een administratieve realiteit werden. RDC heeft dit pas de laatste week van de parlementaire debatten opgeworpen. Ingevolge de huidige omschrijvingen zijn de Banyamulenge verdeeld over drie kiesomschrijvingen en in geen enkele gebied bereiken ze meer dan 20 %. Ze hebben dus weinig kans een verkozenen naar het parlement te kunnen sturen. Indien het gebied in Minembwe wel een afzonderlijke kiesomschrijving was, dan zou de Banyamulenge wel een zetel veroveren omdat ze in die regio meer dan 80 % van de bevolking uitmaken.

De President rekent vooral op stemmen in Zuid Kivu om opnieuw verkozen te worden. Waarom zou hij een cadeau doen in dat gebied aan de Banyamulenge ?

De Banyamulenge zijn wel ingeschreven als kiezers en hebben een kieskaart en daarom ook de Congolese nationaliteit.

**D. — ÉCHANGE DE VUES AVEC L'ABBÉ
APOLLINAIRE MALU MALU, PRÉSIDENT DE LA
COMMISSION ÉLECTORALE INDÉPENDANTE
(CEI)**

(réunion du 29 mars 2006)

I. Exposé de l'abbé Malu Malu

Le processus électoral en RDC sort maintenant de la période préélectorale pour entrer dans la période électorale. Il s'agit donc d'une nouvelle phase dans un processus de longue haleine. La mise en place de la CEI avait déjà pris pas mal de temps, puisque la promulgation de sa loi organique n'a eu lieu qu'en juin 2004, soit près d'un an plus tard que prévu.

Quant aux autres textes de loi requis par ce processus électoral, ils ont maintenant tous été promulgués, à l'exception de la loi sur le financement public des partis politiques. Cette dernière question reste difficile à régler, car la loi sur les partis politiques permet leur création permanente (pas moins de 273 partis politiques se sont ainsi déjà fait enregistrer). Dans ces conditions, la seule formule de financement public envisageable est un remboursement sur la base des résultats.

L'identification et l'enrôlement des électeurs a été l'opération la plus difficile. Les 64 bureaux de liaison et leurs bureaux-relais ont été installés avec un certain retard. Pour l'instant, on est occupé à renforcer leurs capacités, car pour les scrutins électoraux, les opérations électorales seront décentralisées, à la différence de ce qui a été fait dans le cadre du référendum constitutionnel de décembre 2005.

Une deuxième raison pour laquelle l'identification et l'enrôlement des électeurs se sont révélés être une opération difficile résulte de l'obligation légale d'un enregistrement personnel des électeurs dans les différents centres d'inscription (situés exclusivement sur le territoire national, ce qui a évidemment constitué un problème pour la diaspora). Les bureaux d'enregistrement peuvent cependant se prévaloir d'un bon résultat, puisque plus de 25.700.000 électeurs ont été inscrits.

La CEI a par ailleurs procédé à une évaluation, par province, du scrutin référendaire de décembre dernier, dans le cadre de la préparation des élections présidentielles et législatives.

**D. — GEDACHTEWISSELING MET ABBÉ
APOLLINAIRE MALU MALU, VOORZITTER VAN
DE «COMMISSION ÉLECTORALE
INDÉPENDANTE» (CEI)**

(vergadering van 29 maart 2006)

I. Uiteenzetting door *abbé* Malu Malu

Het verkiezingsproces in de DRC komt na zijn pre-electorale periode nu in de electorale periode. Het gaat dus om een nieuwe fase in een langdurig proces. De oprichting van de CEI had al heel wat tijd gevergd, aangezien de organieke wet pas in juni 2004 werd uitgevaardigd, dus haast een jaar later dan gepland.

De andere wetteksten die voor dat verkiezingsproces nodig waren, zijn nu allemaal afgekondigd, met uitzondering van de wet op de openbare financiering van de politieke partijen. Dit laatste blijft een moeilijk te regelen aangelegenheid, want de wet inzake de politieke partijen maakt de permanente oprichting ervan mogelijk (zo hebben niet minder dan 273 politieke partijen zich laten registreren). In die omstandigheden is de enig mogelijke denkbare formule van overheidsfinanciering een terugbetaling op grond van de verkiezingsresultaten.

De identificatie en de registratie van de kiezers is de moeilijkste onderneming geweest. De 64 verbindingsbureaus («*bureaux de liaison*») en hun tussenbureaus («*bureaux-relais*») zijn met enige vertraging geïnstalleerd. Momenteel werkt men aan de versterking van de capaciteit ervan, want voor de stembusgang zelf zullen de verkiezingsverrichtingen worden gedecentraliseerd, in tegenstelling tot wat is gebeurd bij het grondwets-referendum van december 2005.

Een tweede reden waarom de identificatie en de registratie van de kiezers een hachelijke onderneming is gebleken, vloeit voort uit de wettelijke verplichting de kiezers persoonlijk in de verschillende inschrijvingscentra te registreren (die centra zijn overigens uitsluitend uitgebouwd op nationaal grondgebied, wat uiteraard een probleem heeft gecreëerd voor de diaspora). De registratiebureaus hebben nochtans een goed resultaat laten optekenen, aangezien meer dan 25.700.000 mensen als kiezer op de lijsten staan.

De CEI heeft voorts, in het kader van de voorbereiding op de presidents- en parlementsverkiezingen, per provincie een evaluatie uitgevoerd van het grondwets-referendum van december 2005.

Le plus grand défi est celui posé par le calendrier électoral lui-même, la transition devant en principe se clôturer au 30 juin prochain. Il faut toutefois veiller à ce que le calendrier électoral soit réaliste ; dans le même temps, ce calendrier doit être suffisamment serré pour qu'il constitue un argument de respect du *timing*. Contrairement à ce qui a parfois été dit, le report du scrutin initialement prévu pour le 18 juin n'ouvrirait pas un vide juridique. En effet, l'article 222 de la nouvelle Constitution – déjà en vigueur – autorise les institutions actuelles à demeurer en place jusqu'à l'entrée en fonction des autorités issues des élections. Or c'est désormais cette nouvelle Constitution, approuvée par référendum, qui s'applique.

S'il n'y a donc pas de problème juridique, la motivation des dirigeants actuels à mener le processus à terme est en revanche susceptible de constituer un problème politique. Plus concrètement, il faut consentir un effort tant de vulgarisation que de concertation permanente avec les acteurs sociaux et politiques. Un forum de la société civile a donc été organisé, mais la CEI voudrait que ce débat démocratique n'occulte pas les exigences du processus électoral.

Le second défi à rencontrer est celui du système électoral lui-même, qui ne manque pas de complexité.

En effet, si, pour l'élection présidentielle, il est prévu de recourir au système majoritaire absolu via un scrutin uninominal à deux tours, les élections législatives verront le recours à deux systèmes parallèles ; il y aura ainsi combinaison d'un système majoritaire relatif, uninominal à un tour (là où il n'y a qu'un seul siège à pourvoir) et d'un système proportionnel à listes ouvertes incomplètes (dans les circonscriptions où il y a plusieurs sièges à pourvoir).

Ce système électoral engendre un certain nombre de problèmes concrets tant en ce qui concerne la confection des bulletins que pour l'expliquer à la population – y compris aux acteurs eux-mêmes.

A côté des candidats regroupés sur une liste, il y aura des candidats indépendants. Dans le cas d'une liste, c'est le parti qui payera la caution par liste, alors que les indépendants ne profiteront pas de cette possibilité. La question de la caution a fait débat lors de la discussion parlementaire de la législation électorale. Sur l'option finalement retenue, celle des cautions non remboursables, la CEI a proposé que la somme réclamée soit versée à la Haute Autorité des Médias, pour tenter de ré-

De grootste uitdaging is die van de timing van de verkiezingen zelf, omdat de overgang in principe op 30 juni 2006 moet zijn beëindigd. Er dient evenwel op te worden toegezien dat het tijdschema van de verkiezingen realistisch is; tegelijk moet het voldoende strak zijn om een argument te vormen voor de inachtneming ervan. In tegenstelling tot wat soms is gezegd, zou de verschuiving van de initieel voor 18 juni 2006 geplande stembusgang geen rechtsonzekerheid met zich brengen. Artikel 222 van de - al geldende - nieuwe Grondwet machtigt de huidige instellingen immers om te blijven bestaan tot de overheid die uit de verkiezingen voortvloeien, kan handelen. Het is de nieuwe, bij referendum goedgekeurde Grondwet die voortaan geldt.

Er mag dan al geen juridisch probleem zijn, de vaste wil van de huidige gezagsdragers om het proces helemaal uitvoering te geven, kan daarentegen wel een politiek probleem vormen. Meer concreet moeten er inspanningen komen om een en ander te vulgariseren én om voortdurend met de maatschappelijke en politieke medespelers overleg te plegen. Er werd dus een forum van het middenveld georganiseerd, maar de CEI wenst dat dit democratisch debat de vereisten van het verkiezingsproces niet naar de achtergrond duwt.

De tweede uitdaging is die van het kiesstelsel zelf, dat nogal ingewikkeld is.

Voor de presidentsverkiezing is immers bepaald dat gebruik zal worden gemaakt van het systeem van de absolute meerderheid via een stemming voor één kandidaat in twee rondes. Voor de parlementsverkiezingen zullen echter twee parallelle systemen worden gebruikt. Een systeem van betrekkelijke meerderheid met stemming voor één kandidaat in één ronde (daar waar er slechts één toe te wijzen zetel is) zal worden gecombineerd met een kiessysteem van evenredige vertegenwoordiging met onvolledige open lijsten (in de kieskringen waar meerdere zetels te begeven zijn).

Dat kiessysteem doet een aantal concrete problemen rijzen, zowel voor de opmaak van de stembrieven als om een en ander uit te leggen aan de bevolking, ook aan de actoren zelf.

Naast kandidaten die zijn samengebracht op een lijst zullen er onafhankelijke kandidaten zijn. In het geval van een lijst zal de partij de borg per lijst betalen; voor de onafhankelijken bestaat die mogelijkheid niet. De kwestie van de borg heeft een discussie uitgelokt tijdens de parlementaire bespreking van de kieswetgeving. De CEI heeft inzake de uiteindelijk gemaakte keuze, met name werken met waarborgsommen die niet zullen worden terugbetaald, voorgesteld dat het gevraagde

soudre ainsi le problème important de l'accès aux médias.

La sensibilisation constitue un autre défi. En effet, le Congo est vaste et n'a pas de culture électorale. Les bailleurs de fonds de la communauté internationale ont choisi de financer directement la société civile, mais les fonds en principe destinés à la sensibilisation des électeurs n'arrivent pas et les acteurs de la société civile - qui ont élaboré un certain nombre de bons projets de sensibilisation - s'adressent maintenant à la CEI, laquelle n'a pas de budget à cet effet.

D'autres problèmes se posent en ce qui concerne les médias eux-mêmes. Ainsi, le Congo compte de nombreuses radios communautaires, mais leurs moyens sont limités. Or, l'un des enseignements tirés de l'organisation du scrutin référendaire concerne le manque d'information de la population.

Le défi sécuritaire est, lui aussi, très important. Le brassage de l'armée a en effet produit des résultats très insuffisants : sur les 18 brigades prévues, seules 6 ont été brassées, dont 2 très insuffisamment.

C'est à la police nationale qu'il revient de se charger de la sécurité électorale, l'armée, la MONUC et la force que l'Union européenne a décidé de déployer au Congo n'intervenant qu'en appui de la police nationale. A l'heure actuelle, 15.000 policiers ont été formés à la sécurisation des élections, ce qui reste insuffisant. Ces policiers ont par ailleurs des problèmes de manque d'équipement et de moyens. La CEI est favorable à un appui européen à ce dispositif de sécurité, d'autant que la MONUC a fait savoir qu'elle devait se concentrer sur les régions de l'Est et qu'elle ne pouvait dès lors apporter un appui sur le restant du territoire. Dès lors que le Secrétaire général de l'ONU n'a pu obtenir de la communauté internationale le renforcement de la MONUC qu'il lui a à deux reprises demandé, le recours à une force européenne apportera la complémentarité nécessaire.

Il faut par ailleurs tout faire pour couper court à la rumeur persistante selon laquelle le financement des élections par la communauté internationale s'expliquerait par un agenda caché. Il convient dès lors de souligner que le bureau de la CEI, même s'il a pu faire appel à l'assistance technique d'experts internationaux, a largement demandé conseil à des experts nationaux (quelque 1.900 experts nationaux).

bedrag aan de *Haute Autorité des Médias* wordt gestort om te trachten aldus het aanzienlijke probleem van de toegang tot de media op te lossen.

De bewustmaking is een andere uitdaging. Congo is immers een uitgestrekt land en het heeft geen verkiezingscultuur. De geldschietters van de internationale gemeenschap hebben ervoor gekozen het middenveld rechtstreeks te financieren, maar de fondsen die in principe voor de bewustmaking van de kiezers bestemd zijn, komen niet aan en de actoren van het middenveld - die een aantal goede bewustmakingsprojecten hebben uitgewerkt - richten zich thans tot de CEI, die daarvoor echter niet over een budget beschikt.

Er rijzen andere problemen inzake de media zelf. Zo zijn er in Congo tal van gemeenschapsradiozenders, maar hun middelen zijn beperkt. Een van de lessen die men uit de organisatie van het referendum heeft getrokken, betreft het gebrek aan informatie van de bevolking.

Ook de uitdaging inzake veiligheid is zeer belangrijk. De resultaten van de integratie van het leger zijn immers heel ontoereikend: van de 18 geplande brigades zijn er slechts 6 geïntegreerd, waarvan 2 totaal onvoldoende.

De nationale politie moet zorgen voor de veiligheid van de verkiezingen. Het leger, de MONUC en de macht die de Europese Unie heeft beslist in Congo op te stellen, zullen alleen ter ondersteuning van de nationale politie optreden. Thans zijn 15.000 politieagenten opgeleid voor de beveiliging van de verkiezingen, maar dat aantal blijft ontoereikend. Die politieagenten zijn bovendien onvoldoende uitgerust en hebben te weinig middelen. De CEI is voorstander van Europese steun aan die veiligheidsmacht, te meer omdat de MONUC heeft aangekondigd dat ze zich moet toespitsen op de Oostelijke regio's en dat ze dus geen steun kan bieden elders op het grondgebied. Aangezien de VN-secretaris-generaal van de internationale gemeenschap niet de versterking van de MONUC heeft kunnen verkrijgen die hij haar tot tweemaal toe had gevraagd, zal de noodzakelijke aanvulling er komen door een beroep te doen op een Europese macht.

Overigens moet alles in het werk worden gesteld om het hardnekkige gerucht de kop in te drukken, als zou achter de financiering van de verkiezingen door de internationale gemeenschap een geheime agenda schuilgaan. Derhalve is het zaak te onderstrepen dat het bureau van de CEI niet alleen kon rekenen op technische bijstand van internationale deskundigen, maar dat ze ook raad heeft ingewonnen bij talrijke nationale deskundigen (circa 1.900).

Sur la base des différents conseils pris, le dispositif suivant a été retenu : le vote aura lieu là où l'électeur a été enregistré ; les urnes commandées seront transparentes ; chaque bureau de vote fera également fonction de bureau de dépouillement et on y affichera les résultats obtenus dans ce bureau. On peut espérer que, de cette manière, il sera impossible de prétendre que les résultats ont été dictés ou manipulés de l'extérieur. Il va de soi que les témoins des partis politiques seront les bienvenus aux différentes opérations, de même que les observateurs internationaux. Il est en tout cas essentiel que chacun rende compte de ce qu'il a vu et seulement de cela ; il conviendra donc que chaque observateur respecte les règles du jeu.

Le dépôt des candidatures, qui devait être clôturé au 23 mars, a été prolongé de dix jours car, à cette date, toutes les circonscriptions n'avaient pas encore fait l'objet de candidatures.

Afin de résoudre un certain nombre de problèmes particuliers, il a été proposé que 55 sièges supplémentaires soient ajoutés aux 500 sièges initialement prévus pour les élections législatives. Ces 55 sièges, répartis à raison de 5 par province seront réservés à des candidates féminines (33 sièges), à des handicapés (11 sièges) et à des candidats d'« intégration communautaire » (11 sièges), de manière à pouvoir répondre à des problèmes comme celui de la représentation des Banyamulenge au Sud-Kivu. C'est donc vers cette formule que l'on s'oriente, dans la logique d'un processus inclusif, tout en s'inscrivant dans le respect des lois.

Le 4 avril prochain, à l'expiration du dernier délai accordé pour le dépôt des candidatures, la CEI fixera le calendrier définitif des échéances électorales. En tout état de cause, la date du 18 juin, qui avait été retenue pour le premier tour de l'élection présidentielle et les législatives, va devoir changer, puisque la date butoir pour le dépôt des candidatures a dû être postposée de 10 jours. La CEI veut en tout cas que le calendrier qu'elle annoncera le 4 avril soit réaliste, ce qui signifie qu'il faudra tenir compte des problèmes concrets, comme celui posé par l'impression des bulletins de vote (le nombre de partis politiques reconnus – 273 à l'heure actuelle – risque de déboucher sur la confection d'énormes bulletins de vote dans les grandes circonscriptions électorales).

Op basis van die verschillende adviezen werd de volgende regeling getroffen: de kiezers stemmen daar waar ze werden geregistreerd; de bestelde stembussen zullen doorzichtig zijn; elk kiesbureau zal tevens dienst doen als telbureau en het is ook dáár dat de in dat bureau opgetekende resultaten zullen worden uitgehangen. Het valt te hopen dat het op die manier onmogelijk wordt aan te voeren dat de resultaten van buiten uit werden gedictéerd of gemanipuleerd. Uiteraard zullen getuigen van de politieke partijen bij alle verrichtingen aanwezig mogen zijn, evenals de internationale waarnemers. Hoe dan ook is het essentieel dat iedereen rapporteert over zijn vaststellingen - maar dan ook alléén over zijn vaststellingen. Met andere woorden: álle waarnemers moeten de spelregels naleven.

De termijn voor de indiening van de kandidaturen, die op 23 maart 2006 had moeten aflopen, werd met tien dagen verlengd omdat niet alle kieskringen op die datum al kandidaten hadden.

Teneinde een aantal specifieke knelpunten weg te werken, werd voorgesteld het oorspronkelijk vooropgezette aantal te begeven zetels voor de parlementsverkiezingen (500) op te trekken met 55. Elke provincie krijgt aldus 5 bijkomende zetels, die zijn voorbehouden aan vrouwen (33), gehandicapten (11) en zogenaamde «*candidats d'intégration communautaire*» (11). Laatstgenoemde categorie is bedoeld om een oplossing aan te reiken voor een aantal problemen, zoals de vertegenwoordiging van de Banyamulenge in Zuid-Kivu. Er wordt dus wellicht gewerkt met deze formule, die zowel inclusief van aard is als in overeenstemming met de wetten.

Op 4 april 2006, bij het verstrijken van de uiterste termijn voor de indiening van de kandidaturen, zal de CEI het definitieve tijdpad voor de verkiezingen vastleggen. Het is echter nu al duidelijk dat de datum die aanvankelijk werd opgegeven voor de eerste ronde van de presidents- en de parlementsverkiezingen (18 juni 2006), zal moeten worden verschoven omdat de einddatum voor de indiening van de kandidaturen al met 10 dagen moest worden uitgesteld. De CEI heeft in elk geval het voornemen om op 4 april 2006 met een realistisch tijdpad naar buiten te komen, wat impliceert dat rekening zal moet worden gehouden met concrete problemen zoals het drukken van de stembrieven (momenteel zijn niet minder dan 273 politieke partijen erkend, wat ertoe dreigt te leiden dat in de grote kieskringen immense stembrieven nodig zullen zijn).

II. Questions et observations des membres

M. Lionel Vandenberghe (sp.a-spirit - Sénat) déclare que, si la nécessité de reporter les élections peut se comprendre, au vu des difficultés rencontrées, il ne peut toutefois être question de reports à répétition, qui donneraient l'impression que les dirigeants actuels veulent à tout prix rester en place.

L'intervenant se déclare par ailleurs inquiet quant à la formule de la caution non remboursable pour laquelle il a été opté.

Enfin, il craint que la diaspora ne soit oubliée.

M. Mohammed Boukourna (PS - Chambre) s'inquiète de la sécurité, tant des électeurs que des observateurs. A-t-on l'assurance d'un soutien extérieur de la part des différentes forces multinationales, y compris dans les provinces ? Après tout, la force européenne qui, pour l'essentiel, sera positionnée à l'extérieur du territoire, ne doit avoir qu'un rôle dissuasif, c'est-à-dire qu'elle n'a en fait pas vocation à intervenir.

M. Pierre Galand (PS - Sénat) demande ce qu'il en est de la situation au Kasaï : le refus de participer de l'UDPS aura-t-il des conséquences dans cette région, qui est la base électorale de son leader ?

D'autre part, a-t-on prévu un plafonnement des dépenses électorales ?

Mme Isabelle Durant (Ecolo - Sénat) demande ce qu'il est possible de faire en matière de sensibilisation.

Elle juge par ailleurs ingénieuse la formule des 55 sièges supplémentaires et se réjouit en particulier que 33 de ceux-ci soient réservés à des candidates.

Mme Sabine de Bethune (CD&V - Sénat) demande quelles sont les régions où il y a jusqu'à présent pénurie de candidats.

Elle craint par ailleurs qu'il n'y ait pas suffisamment de candidates féminines.

En ce qui concerne la campagne électorale, elle demande quelles sont les garanties de l'objectivité des médias. Quels mécanismes a-t-on prévu pour l'accès aux médias ?

II. Vragen en opmerkingen van de leden

In het licht van de moeilijkheden die zich hebben voorgedaan, kan *de heer Lionel Vandenberghe (sp.a-spirit - Senaat)* begrijpen dat het noodzakelijk was de verkiezingen uit te stellen, maar het zou volgens hem onaanvaardbaar zijn dat nu het ene uitstel na het ander volgt. Dat zou de indruk wekken dat de huidige machthebbers zich kost wat kost aan hun positie vast willen klampen.

Voorts toont de spreker bezorgd over de formule waarvoor werd gekozen: te weten werken met waarborgsommen die niet zullen worden terugbetaald.

Tot slot vreest hij dat de diaspora over het hoofd wordt gezien.

De heer Mohammed Boukourna (PS - Kamer) maakt zich zorgen over de veiligheid van de kiezers én van de waarnemers. Is men er zeker van dat de diverse multinationale strijdkrachten steun van buitenaf zullen bieden, ook in de provincies? De Europese strijdmacht, die voornamelijk buiten het grondgebied gelegerd zal zijn, mag immers alleen een ontradende rol spelen, wat betekent dat die eigenlijk niet mag optreden.

De heer Pierre Galand (PS - Senaat) informeert naar de toestand in Kasaï. Zal de weigering van de UDPS om aan de verkiezingen deel te nemen gevolgen hebben voor die regio, de electorale basis van de leider van die partij?

Is voorts een maximumbedrag voor de verkiezingsuitgaven ingesteld?

Mevrouw Isabelle Durant (Ecolo - Senaat) vraagt wat men kan ondernemen om de bevolking te sensibiliseren.

Dat er 55 zetels zijn bijgekomen, vindt zij voorts een verstandige oplossing. In het bijzonder verheugt zij zich over het feit dat 33 van die 55 zetels naar vrouwelijke kandidaten zullen gaan.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V - Senaat) vraagt welke gebieden tot dusver over te weinig kandidaten beschikken.

Voorts vreest zij dat te weinig vrouwen zich kandidaat zullen stellen.

Wat de kiescampagne betreft, wenst zij te weten hoe de objectiviteit van de media gewaarborgd is. In welke regelingen is voorzien voor de toegang tot de media?

Elle craint d'autre part qu'il n'y ait pas suffisamment d'observateurs issus de la société civile.

Enfin, la force européenne répond-elle au souci de sécurité de la CEI ?

M. Christian Brotcorne (cdH - Sénat) constate que le report des élections résulte des attermolements du président Kabila. Ne risque-t-on pas d'assister à un découplage de l'élection présidentielle d'une part (qu'il devrait être possible d'organiser avant le 30 juin) et des élections législatives d'autre part (qui seraient reportées)? A-t-on des assurances quant à la simultanéité des deux scrutins ?

III. Réponses de l'abbé Malu Malu

Il faut souligner que le dernier report annoncé dans le calendrier électoral n'est pas le fait d'un blocage imputable aux institutions de la transition, mais qu'il résulte d'un constat tiré par tous les acteurs, y compris ceux qui sont extérieurs aux institutions de la transition.

Du reste, il ne faut pas sous-estimer les difficultés inhérentes au processus de transition, qui s'inscrit dans une logique de cessez-le-feu.

Dans le calendrier qui a été établi, la CEI a opté à chaque étape pour le délai minimum, tout en étant bien consciente qu'il lui fallait faire preuve de réalisme. En fait, le dilemme est le suivant : soit précipiter les choses, soit veiller à ce que les élections soient bien organisées.

En ce qui concerne la mauvaise volonté parfois imputée aux acteurs de la transition, il faut nuancer. Les retards intervenus dans l'élaboration de la législation sont certes imputables aux institutions de la transition, mais la mauvaise volonté ne doit pas être exagérée : ainsi, le Président aurait pu envoyer la loi électorale à la Cour suprême – ce qui aurait généré un délai supplémentaire -; or, il ne l'a pas fait.

Quant au parallélisme des scrutins, il s'agit là d'un point non négociable : l'élection présidentielle et le premier tour des législatives doivent avoir lieu le même jour ; de même, le deuxième tour des législatives et les élections provinciales doivent avoir lieu simultanément. Il va de soi que les élections indirectes (l'élection des sénateurs par les provinces) ne pourront avoir lieu que

Bovendien vreest zij voor een tekort aan waarnemers uit het middenveld.

Komt de Europese strijdmacht ten slotte tegemoet aan de door de CEI nagestreefde veiligheid?

De heer Christian Brotcorne (cdH - Senaat) stelt vast dat de verkiezingen zijn uitgesteld door het getreuzel van president Kabila. Dreigt de presidentsverkiezing (die wellicht vóór 30 juni kan worden georganiseerd) niet langer samen te vallen met de parlementsverkiezingen (die zouden worden uitgesteld)? Kan worden gewaarborgd dat de beide stembusgangen gelijktijdig zullen plaatsvinden?

III. Antwoorden van *abbé* Malu Malu

Er moet worden onderstreept dat het recentst aangekondigde uitstel wat het tijdpad voor de verkiezingen betreft, niet te wijten is aan een impasse binnen de overgangsinstellingen, maar het gevolg is van een door alle betrokkenen gedane vaststelling, ook door wie niet tot die overgangsinstellingen behoort.

Voor het overige mogen de aan het overgangsproces inherente moeilijkheden niet worden onderschat; dat proces past met name in een scenario dat een staakt-het-vuren voorstaat.

Binnen het opgemaakte tijdpad heeft de CEI in elke fase geopteerd voor de minimumtermijn, waarbij zij er zich wel van bewust was dat bij dat tijdpad de nodige realiteitszin aan de dag moest worden gelegd. Het dilemma terzake is immers het volgende: ofwel worden de zaken overhaast afgehaspeld, ofwel wordt ervoor gezorgd dat de verkiezingen behoorlijk worden georganiseerd.

De slechte wil die soms aan de bij het overgangsproces betrokken mensen wordt verweten, moet worden genuanceerd. De vertragingen die zijn opgetreden bij de uitwerking van de wetgeving zijn weliswaar te wijten aan de overgangsinstellingen, maar die slechte wil mag niet worden overdreven: zo had de president bijvoorbeeld de kieswet naar het Hooggerechtshof kunnen hebben doorverwezen, wat een bijkomende termijn zou hebben veroorzaakt. Toch heeft hij dat niet gedaan.

De parallellie van de kiesverrichtingen vormt een punt waarover niet te onderhandelen valt: de presidentsverkiezing en de eerste ronde van de parlementsverkiezingen moeten op dezelfde dag plaatshebben. Op dezelfde wijze moeten ook de tweede ronde van de parlementsverkiezingen en de provincieraadsverkiezingen gelijktijdig plaatsvinden. Het spreekt voor zich dat

plus tard, de même que les élections locales, pour lesquelles on n'a pas encore proposé de date.

– *Les modalités retenues*

Plutôt qu'au recours à la caution, la CEI était favorable à la formule de la liste de signatures. Le Parlement en a toutefois décidé autrement.

S'agissant de l'enregistrement des électeurs, le législateur a tranché en faveur du seul enregistrement sur le territoire national, excluant donc le vote de la diaspora.

Consultée sur cette question, la CEI avait observé qu'il serait difficile pour ces premières élections d'ajouter à ce processus déjà très difficile l'organisation d'élections à l'étranger. Du reste, les postes diplomatiques congolais ne connaissent pas le nombre de citoyens congolais résidant dans leur circonscription et il n'existe pas de système.

A l'avenir, il conviendra de tenir un fichier électoral permanent. On peut espérer qu'il sera alors possible de permettre le vote de la diaspora, mais c'est évidemment au Parlement qu'il reviendra de se prononcer.

En ce qui concerne les opérations d'enregistrement, elles ont été menées à bien de façon globalement identique sur l'ensemble du territoire. S'il y a parfois eu des problèmes dans des secteurs particuliers, ces problèmes sont restés relativement locaux et ne se sont pas marqués à l'échelle d'une province. Même au Kasai, les résultats des opérations d'enregistrement sont assez semblables à ce qu'ils ont été dans les autres provinces. Il ne faut en effet pas oublier que le fait que la carte d'électeurs tienne également lieu de document d'identité provisoire a eu un effet favorable sur les opérations d'enregistrement. Cela étant, chaque fois que la CEI se rend au Kasai, des questions lui sont posées sur l'enregistrement des électeurs et il lui faut chaque fois expliquer que l'opération est maintenant clôturée.

Il y a désormais des candidats dans toutes les régions, ce qui n'était pas encore le cas il y a quelques jours

Pour ce qui est de promouvoir les candidatures féminines, le fait de réserver 33 sièges à des femmes parmi les 55 sièges supplémentaires qui viennent d'être proposés constitue une formule intéressante.

de indirecte verkiezingen (de verkiezing van de senatoren door de provincies) pas later zullen kunnen gebeuren, net zoals de lokale verkiezingen, waarvoor nog geen datum naar voren is geschoven.

– *De nadere regels waarvoor werd geopteerd*

Veeleer dan te opteren voor borgstelling was de CEI gewonnen voor de formule met handtekeningenlijsten. Het parlement heeft daar evenwel anders over beslist.

In verband met de registratie van de kiezers heeft de wetgever ervoor gekozen alleen over te gaan tot registratie binnen het nationale grondgebied; burgers in het buitenland kunnen dus niet stemmen.

De CEI, die over die aangelegenheid was geraadpleegd, had opgemerkt dat het bij die eerste verkiezingen moeilijk zou gaan om naast dat reeds erg moeilijke proces ook nog eens verkiezingen in het buitenland te organiseren. Bovendien is bij de Congolese diplomatieke vertegenwoordigingen niet bekend hoeveel Congolese burgers in hun ressort verblijven, en bestaat terzake evenmin een regeling.

In de toekomst zal een permanent kiezersbestand moeten worden bijgehouden. Het valt te verhoppen dat de Congolezen in het buitenland dan wel zullen kunnen stemmen, maar uiteraard zal het parlement zich daarover moeten uitspreken.

De registratieverrichtingen zijn over het algemeen genomen op identieke wijze gebeurd over heel het grondgebied. Hoewel in sommige specifieke regio's soms moeilijkheden zijn gerezen, zijn die vrij plaatselijk gebleven en hadden ze op provinciaal niveau geen merkbare weerslag. Zelfs in Kasai zijn de resultaten van de registratieverrichtingen vrij vergelijkbaar met die in de andere provincies. Men mag immers niet over het hoofd zien dat de kiezerskaart tevens als voorlopige identiteitskaart dient, wat een gunstig gevolg heeft gehad op de registratieverrichtingen. Telkens wanneer de CEI naar Kasai trekt, krijgt de Commissie echter vragen over de registratie van de kiezers, en telkens moet worden uitgelegd dat die verrichting nu is beëindigd.

Er zijn voortaan kandidaten in alle regio's, wat enkele dagen geleden nog niet het geval was.

In verband met het aanmoedigen van de vrouwelijke kandidaturen is het een interessante formule om 33 van de 55 bijkomende zetels die onlangs zijn voorgesteld, voor te behouden aan vrouwen.

L'objectivité des médias est une question extrêmement sensible. C'est la Haute Autorité des Médias qui est chargée de mener des actions de sensibilisation. Elle ne dispose toutefois que de peu de moyens ; il conviendrait donc de la soutenir.

Par ailleurs, la question des observateurs nationaux et des témoins des partis se pose de façon aiguë, en raison de l'absence de financement. Les partis se sont dès lors tournés vers la CEI, pour lui demander des moyens – ce qu'il lui est rigoureusement interdit de faire. Jusqu'à présent, aucune solution n'a été trouvée pour aider les partis sur ce plan.

Il faut toutefois relever que cinq grands réseaux d'observateurs nationaux se sont structurés ; ils ont pris contact avec la CEI pour que soit assurée leur formation.

– *L'effort de sensibilisation*

Il est important que les acteurs de la société civile se soient organisés en réseaux. C'est par exemple le cas des 8 chefs de confession religieuse, qui ont élaboré un même projet de sensibilisation. Il faut également citer le projet « *gender and election* ». Les deux principaux syndicats se sont également adressés à la CEI pour faire savoir qu'ils étaient disposés à mettre sur pied un projet de sensibilisation. Le rôle de la CEI est de coordonner toutes ces initiatives, par exemple en apportant son appui pour le transport. Beaucoup de responsables de la société civile sont toutefois frustrés, par manque de moyens.

Le 10 avril, la CEI organisera à Kinshasa une journée portes ouvertes afin de présenter les différents projets.

– *La sécurité*

La sécurisation tant des électeurs que des observateurs est évidemment primordiale. Les discussions avec l'ONU sont toujours en cours. Pouvoir s'appuyer sur les capacités de la MONUC est en effet impératif. Il faudra également qu'il y ait une bonne coopération avec les autorités locales. En tout état de cause, il y a là un mécanisme à construire.

Quant à la force européenne, toute importante qu'elle soit, elle ne constituera pas une force de sécurité suffisante. Du reste, le plan des opérations n'a pas encore été élaboré.

Cela étant, l'important est voir ce que chaque acteur peut apporter pour contribuer à la sécurité générale. Il

De objectiviteit van de media is een uitermate gevoelige kwestie. De *Haute Autorité des Médias* is met het voeren van sensibiliseringsacties belast. Zij beschikt echter over weinig middelen en dient dus te worden gesteund.

Overigens is de kwestie van de nationale waarnemers en de partijgetuigen een groot probleem wegens het gebrek aan financiering. De partijen hebben zich daarom tot de CEI gewend om haar om middelen te verzoeken; deze verstrekken is haar echter ten strengste verboden. Tot op heden is geen enkele oplossing gevonden om de partijen op dit stuk te helpen.

Er zij nochtans opgemerkt dat vijf grote nationale waarnemersnetwerken zijn gevormd; zij zijn met de CEI in contact getreden zodat hun opleiding verzekerd zou zijn.

– *De sensibiliseringsacties*

Het is van belang dat de actoren van het sociale middenveld zich in netwerken hebben georganiseerd; dat is bijvoorbeeld het geval voor de 8 religieuze leiders, die eenzelfde sensibiliseringsproject hebben uitgewerkt. Er zij eveneens gewezen op het «*gender and election*»-project. De twee grootste vakbonden hebben zich eveneens tot de CEI gericht om te melden dat zij bereid zijn om een sensibiliseringsproject uit te bouwen. De rol van de CEI is al deze initiatieven te coördineren, bijvoorbeeld door het transport te ondersteunen. Toch zijn vele verantwoordelijken binnen het sociale middenveld gefrustreerd door het gebrek aan middelen.

Op 10 april 2006 zal de CEI te Kinshasa een open dag organiseren, om de verschillende projecten voor te stellen.

– *De veiligheid*

De veiligheid van zowel de kiezers als de waarnemers is vanzelfsprekend van het allergrootste belang. Met de VN worden nog steeds besprekingen gevoerd. Er moet gebruik kunnen worden gemaakt van de MONUC-middelen. Er dient ook een goede samenwerking met de lokale autoriteiten te zijn. Hoe dan ook moet daar een structuur worden opgezet.

De Europese troepenmacht is groot, maar zal niet volstaan als veiligheidsmacht. Voor het overige is nog geen actieplan uitgewerkt.

Dit alles in acht genomen, is het van belang te zien hoe elke speler tot de algemene veiligheid kan bijdra-

faut en tout cas éviter de faire de la garantie de la sécurité un préalable, car cela reviendrait à donner une arme à ceux qui voudraient perturber le bon déroulement des élections.

Il est essentiel que la communauté internationale se montre vigilante. C'est dans cette optique que l'abbé Malu Malu vient de se rendre à La Haye, où il a eu des contacts avec les responsables de la Cour pénale internationale. Il est en effet important que la communauté internationale se montre déterminée à lutter contre l'impunité.

Enfin, on ne fera pas l'économie d'une réforme plus importante de l'armée et de la police après les élections.

Les rapporteurs,

Miguel CHEVALIER
Sabine de BETHUNE
Pierre GALAND

Les présidents,

Hendrik DAEMS
François
ROELANTS du VIVIER

gen. Er dient in elk geval te worden voorkomen dat de garantie van veiligheid een voorwaarde wordt, want dat zou erop neerkomen dat wie van plan is het goede verloop van de verkiezingen te verstoren, meer slagkracht krijgt.

Het is van essentieel belang dat de internationale gemeenschap waakzaam is. In dat kader heeft de spreker onlangs een bezoek aan Den Haag gebracht, waar hij contacten met de leiding van het Internationaal Strafhof heeft gehad. Van belang is immers dat de internationale gemeenschap vastberadenheid toont om straffeloosheid tegen te gaan.

Ten slotte zal zeker worden gehandeld om na de verkiezingen leger en politie in belangrijker mate te hervormen.

De rapporteurs,

Miguel CHEVALIER
Sabine de BETHUNE
Pierre GALAND

De voorzitter,

Hendrik DAEMS
François
ROELANTS du VIVIER

ANNEXE

EVOLUTION DE LA TRANSITION
DEPUIS LE DIALOGUE
INTER-CONGOLAIS

BIJLAGE

EVOLUTIE VAN DE OVERGANG
SINDS DE INTERCONGOLESE
DIALOOG

I. – L'état d'avancement de la transition

2002

18 avril 2002	Fin des travaux du Dialogue inter-congolais (DIC) à Sun City.	Après des longues négociations la mouvance présidentielle (Kabila) et le MLC (Bemba) signent un accord bilatéral de partage de pouvoir et invitent les autres parties à s'y associer. Le RCD-Goma (Ruberwa), l'UDPS (Tshisekedi) et quelques autres partis politiques, qui n'ont à ce moment pas adhéré à cet accord, annoncent quelques jours après la création de l'Alliance pour la sauvegarde du dialogue inter-congolais (ASD).
17 mai 2002	Réunion des envoyés spéciaux à New York organisée par les Nations Unies (DPA et DPKO) constate l'insuffisance des résultats de Sun City et décide de continuer le dialogue sous forme de consultations informelles qui auront lieu à Pretoria pour aboutir à un accord global et inclusif.	La facilitation pour ces consultations est confiée aux Nations Unies (RSSG, Moustapha Niasse) et à l'Union Africaine (Afrique du Sud, président en fonction de l'UA). Le Président Masire reste le facilitateur officiel du dialogue inter-congolais et se retire momentanément de la scène en attendant les résultats des consultations informelles. Il reprendra ses fonctions après la conclusion positive de ces consultations pour clôturer le dialogue inter-congolais avec l'approbation formelle de l'accord global et inclusif par toutes les composantes et entités.
17 décembre 2002	Les participants au Dialogue inter-congolais signent à Pretoria l' <u>Accord Global et Inclusif</u> (AGI) qui sera adopté formellement à Sun City quelques jours plus tard.	L'accord décrète la cessation des hostilités et engage le pays dans un processus consensuel de transition politique qui doit déboucher sur des élections législatives et présidentielles dans un délai de deux ans à compter de l'investiture du gouvernement de transition. Deux prolongations de six mois chacune sont prévues en cas de difficultés techniques. Deux commissions politiques sont nommées : La première, la Commission de suivi (CS), est composée exclusivement par des congolais et notamment les représentants des composantes et entités. Elle reste en fonction jusqu'à la nomination du gouvernement de transition. La

I. – Overzicht van het overgangsproces		
2002		
18 april 2002	Einde van de werkzaamheden van de Interkongolese Dialoog (DIC) in Sun City	Na lange onderhandelingen ondertekenen de presidentiële strekking (Kabila) en de MLC (Bemba) een bilateraal akkoord voor de verdeling van de macht en roepen de andere partijen op om ook toe te treden. De RDC-Goma (Ruberwa), de UDPS (Tshisekedi) en enkele andere politieke partijen, die niet zijn toegetreden, kondigen enkele dagen later de oprichting aan van de <i>Alliance pour la sauvegarde du dialogue inter-congolais</i> (ASD).
17 mei 2002	De vergadering van de bijzondere afgevaardigden in New York, georganiseerd door de Verenigde Naties (DPA en DPKO) stelt vast dat de resultaten van Sun City onvoldoende zijn en beslist de dialoog voort te zetten in de vorm van informele raadplegingen die zullen plaatsvinden in Pretoria om te komen tot een <i>Accord global et inclusif</i> .	Het faciliteren van deze raadplegingen wordt toevertrouwd aan de Verenigde Naties (RSSG, Moustapha Niasse) en aan de Afrikaanse Unie (Zuid-Afrika, voorzitter in functie van de AU). President Masire blijft de officiële <i>facilitator</i> van de Interkongolese dialoog en trekt zich tijdelijk terug in afwachting van de resultaten van de informele raadplegingen. Hij zal zijn werk hervatten na een positieve afloop van deze raadplegingen om de Interkongolese dialoog af te sluiten met de formele instemming met het <i>Accord global et inclusif</i> door alle <i>composantes et entités</i> .
17 december 2002	De deelnemers aan de Interkongolese dialoog ondertekenen in Pretoria het <u>Accord Global et Inclusif</u> (AGI), dat enkele dagen later in Sun City formeel wordt aangenomen.	Het akkoord kondigt het stopzetten van de vijandelijkheden af en brengt het land in een consensueel politiek overgangsproces dat moet uitmonden in parlements- en presidentsverkiezingen binnen een termijn van twee jaar vanaf de investituur van de overgangsregering. Die termijn is twee maal met zes maanden verlengbaar in geval van technische problemen. Er worden twee politieke commissies opgericht : de eerste, de <i>Commission de suivi</i> (CS), bestaat uitsluitend uit Kongolezen, in het bijzonder de vertegenwoordigers van de <i>composantes et</i>

		deuxième, le Comité internationale d'accompagnement de la transition (CIAT), est composée de représentants de la communauté internationale. Elle reste en fonction jusqu'au élections. Des commissions techniques sont mises également sur pied pour rédiger un projet de Constitution, analyser les questions relatives à la création d'une armée nationale restructurée et intégrée et à la mise en place d'une Unité de Police Intégrée (UPI) chargée de la protection des institutions de transition et de ceux qui les animent à Kinshasa.
--	--	---

2003		
30 juin 2003	Le Président de la république nomme le gouvernement de Transition composé par le Président, quatre vice-Présidents (espace présidentiel) et 36 ministres appartenants aux composantes et entités. L'UDPS de Tshisekedi reste en dehors	
7 juillet 2003	Les 4 vice-présidents prêtent serment devant la Cour Suprême de Justice.	
8 juillet 2003	La Commission de suivi de l'accord global et inclusif prend acte de la désignation par la composante « Forces vives » des présidents des 5 institutions d'appui à la démocratie.	
28 juillet 2003	Le Conseil de Sécurité des Nations Unies approuve la résolution 1493 qui confie à la MONUC le mandat de : « <i>apporter son assistance durant la période de transition (...) à la tenue des élections sur l'ensemble du territoire de la République Démocratique du Congo</i> »	
22 août 2003	Le Parlement de transition est formellement installé. Il est composé d'une Assemblée nationale de 500 membres et d'un Sénat de 120 désignés par les composantes et entités.	
28 août 2003	La Commission de Suivi notifie au Parlement la composition des bureaux des 5 institutions d'appui à la démocratie et notamment : la Commission Electorale Indépendante – CEI, la Haute autorité des médias, la Commission vérité et réconciliation, l'Observatoire nationale des droits de l'homme et la Commission de l'éthique et la lutte contre la corruption.	
10 octobre 2003	Le Comité Technique International pour l'appui électoral est mis en place. Il se réunit chaque mardi au siège de la MONUC.	
18 décembre 2003	Le Président de la république signe les décrets portant sur la création, organisation et fonctionnement des structures concernant le processus de DDR et notamment : le Comité interministériel (CI), la Commission Nationale de Désarmement, Démobilisation et Réinsertion (CONADER) et le Comité de gestion des fonds (CGFDR)	
2004		
27 janvier 2004	Le Président de la république émet le décret portant sur la création, organisation et fonctionnement de la Structure Militaire Intégrée (SMI).	

		<i>entités</i>. Zij blijft werkzaam tot de aanstelling van de overgangsregering. De tweede, de <i>Comité international d'accompagnement de la transition</i> (CIAT), is samengesteld uit vertegenwoordigers van de internationale gemeenschap. Zij blijft werkzaam tot aan de verkiezingen. Er worden ook technische commissies in het leven geroepen om een ontwerp van Grondwet op te stellen, en de oprichting te bestuderen van een hergestructureerd en geïntegreerd nationaal leger en een <i>Unité de Police Intégrée</i> (UPI), dat de overgangsinstellingen in Kinshasa en de personen die ervoor werken moet beschermen.
--	--	---

2003	
30 juni 2003	De President van de Republiek stelt de overgangsregering aan, die bestaat uit de President, vier Vice-Presidenten (presidentiële ruimte) en 36 ministers uit de <i>composantes et entités</i> . De UDPS van Tshisekedi blijft afzijdig.
7 juli 2003	De 4 Vice-Presidenten leggen de eed af voor het Hooggerechtshof.
8 juli 2003	De <i>Commission de suivi de l'accord global et inclusif</i> neemt akte van de benoeming door de <i>composante</i> « <i>Forces vives</i> » van de voorzitters van de 5 instellingen ter ondersteuning van de democratie.
28 juli 2003	De Veiligheidsraad van de Verenigde Naties keurt resolutie 1493 goed, die aan de MONUC het mandaat verleent om bijstand te verlenen tijdens de overgangsperiode en het organiseren van verkiezingen op het hele grondgebied van de DRK.
22 augustus 2003	Het Overgangsparlement wordt formeel ingesteld. Het bestaat uit een <i>Assemblée nationale</i> van 500 leden en een Senaat van 120 leden die worden aangewezen door de <i>composantes et entités</i> .
28 augustus 2003	De <i>Commission de Suivi</i> maakt aan het Parlement de samenstelling bekend van de bureaus van de vijf instellingen ter ondersteuning van de democratie, namelijk : de <i>Commission Electorale Indépendante</i> – CEI, de <i>Haute autorité des médias</i> , de <i>Commission vérité et réconciliation</i> , het <i>Observatoire national des droits de l'homme</i> en de <i>Commission de l'éthique et la lutte contre la corruption</i> .
10 oktober 2003	Het <i>Comité Technique International pour l'appui électoral</i> wordt opgericht. Het vergadert elke dinsdag op de zetel van de MONUC.
18 december 2003	De President van de Republiek tekent decreten betreffende de oprichting, organisatie en werking van structuren betreffende het DDR-proces, namelijk : het <i>Comité interministériel</i> (CI), de <i>Commission Nationale de Désarmement, Démobilisation et Réinsertion</i> (CONADER) en het <i>Comité de gestion des fonds</i> (CGFDR).
2004	
27 januari 2004	De President van de Republiek vaardigt het decreet uit betreffende de oprichting, de organisatie en de werking van de <i>Structure Militaire Intégrée</i> (SMI).
15 maart 2004	De President van de Republiek kondigt de wet af betreffende de organisatie en de werking van politieke partijen (nr. 04/002).

15 mars 2004	Le Président de la république promulgue la loi (n° 04/002) sur les partis politiques (organisation et fonctionnement).
22 mars 2004	Le Président de la république nomme par décret le Coordonnateur Général de la Commission Nationale de Désarmement, Démobilisation et Réinsertion (CONADER).
13 mai 2004	Le Président de la république nomme par décret les membres du bureau de la Structure Militaire Intégrée (SMI).
16 mai 2004	Le Président de la république nomme par décrets les gouverneurs et vice gouverneurs de provinces.
5 juin 2004	Le Président de la république promulgue la loi organique (n° 04/009) portant sur l'organisation, attribution et fonctionnement de la CEI.
Juillet 2004	Le Plan National de DDR (PN-DDR) est officiellement lancé. Il va démarrer effectivement sur le terrain seulement au mois de <u>septembre</u> , très timidement, par le regroupement des premiers groupes de militaires et la formation de formateurs du tronc commun. On appelle tronc commun la première partie du programme de DDR qui coïncide avec la première partie du programme de Reforme du Secteur de Sécurité. La prochaine étape devrait être la campagne de sensibilisation.
30 juillet 2004	Le Président de la république promulgue les lois organiques (LO) portant sur organisation, attribution et fonctionnement de la Haute Autorité des Médias, la Commission Vérité et Réconciliation, l'Observatoire National des Droits de l'Homme et sur la Commission de l'Ethique et de la Lutte contre la Corruption.
26 août 2004	L'Assemblée nationale entérine la nomination des 21 membres de la CEI.
27 août 2004	Les membres de la CEI prêtent serment devant la Cour Suprême de Justice, en présence du Président de la République et du Corps diplomatique.
4 septembre 2004	Le Conseil Supérieur de Défense tient sa première réunion. Le Programme National DDR démarre.
22 septembre 2004	Le Gouvernement transmet à l'Assemblée nationale le projet de loi sur le recensement électoral.
7 octobre 2004	Le premier « Bureau provincial de représentation » de la CEI est installé à Kisangani.
12 novembre 2004	Promulgation de la loi organique (n° 04/023) portant sur organisation générale de la Défense et des forces armées.
12 novembre 2004	Promulgation de la loi organique (n° 04/024) relative à la nationalité congolaise : de sérieuses difficultés vont se poser au moment de l'enregistrement des électeurs avec une nationalité double (beaucoup leaders politiques) et en plus, le principe de l'unicité et de l'exclusivité de la nationalité va poser des problèmes aux groupes ethniques (essentiellement à l'Est) dont la nationalité congolaise est contestée.
18 décembre 2004	Le Commissaire Louis Michel signe avec la PNUD une convention de 80 millions € pour le financement du processus électoral par la Commission européenne.
24 décembre 2004	Promulgation de la loi (n° 004/028) portant identification et enrôlement des électeurs : l'enregistrement des électeurs est obligatoire (problème dans un pays caractérisé par l'inaccessibilité aux centres d'inscription ; d'ailleurs, le droit de vote est refusée aux militaires (réguliers) et aux policiers (apparemment accepté par les groupes concernés).
2005	

22 maart 2004	De President van de Republiek benoemt bij decreet de algemene coördinator van de <i>Commission Nationale de Désarmement, Démobilisation et Réinsertion</i> (CONADER).
13 mei 2004	De President van de Republiek benoemt bij decreet de leden van het bureau van de <i>Structure Militaire Intégrée</i> (SMI).
16 mei 2004	De President van de Republiek benoemt bij decreet de provinciegouverneurs en vice-gouverneurs.
5 juni 2004	De President van de Republiek kondigt de organieke wet af (nr. 04/009) betreffende de organisatie, de bevoegdheden en de werking van de CEI.
Juli 2004	Het <i>Plan National de DDR</i> (PN-DDR) wordt officieel van kracht. Pas in <u>september</u> wordt schuchter een begin gemaakt met de uitvoering ervan door de groepering van de eerste groepen soldaten en de opleiding van de opleiders van de gemeenschappelijke basis. De gemeenschappelijke basis is het eerste deel van het DDR-programma dat samenvalt met het eerste deel van het programma van " <i>Reforme du Secteur de Sécurité</i> ". De volgende stap zou de bewustmakingscampagne moeten zijn.
30 juli 2004	De President van de Republiek kondigt de organieke wetten af betreffende de organisatie, de bevoegdheden en de werking van de <i>Haute Autorité des Médias</i> , de <i>Commission Vérité et Réconciliation</i> , het <i>Observatoire National des Droits de l'Homme</i> en de <i>Commission de l'Ethique et de la Lutte contre la Corruption</i> .
26 augustus 2004	De <i>Assemblée nationale</i> bekrachtigt de benoeming van de 21 leden van de CEI.
27 augustus 2004	De leden van de CEI leggen de eed af voor het Hooggerechtshof, in aanwezigheid van de President van de Republiek en het diplomatiek korps.
4 september 2004	De <i>Conseil Supérieur de Défense</i> houdt zijn eerste vergadering. Het <i>Programme National DDR</i> gaat van start.
22 september 2004	De regering dient bij de <i>Assemblée nationale</i> het ontwerp in over de volkstelling voor de verkiezingen.
7 oktober 2004	Het eerste « <i>Bureau provincial de représentation</i> » van de CEI wordt in Kisangani gevestigd.
12 november 2004	Afkondiging van de organieke wet (nr. 04/023) betreffende de algemene organisatie van defensie en de strijdkrachten.
12 november 2004	Afkondiging van de organieke wet (nr. 04/024) betreffende de Kongolese nationaliteit : er duiken ernstige problemen op bij het registreren van kiezers met een dubbele nationaliteit (vele politieke leiders) en bovendien zal het beginsel van het unieke en exclusieve karakter van de nationaliteit problemen opleveren voor etnische groepen (vooral in het Oosten) wier Kongolese nationaliteit betwist wordt.
18 december 2004	Commissaris Louis Michel tekent met de UNDP een conventie van 80 miljoen € voor de financiering van het verkiezingsproces door de Europese Commissie.
24 december 2004	Afkondiging van de wet (nr. 004/028) betreffende de identificatie en de inschrijving van kiezers. De registratie van de kiezers is verplicht (een probleem in een land waar de inschrijvingscentra soms onbereikbaar zijn ; het stemrecht wordt overigens ontzegt aan (reguliere) soldaten en politieagenten (die dat klaarblijkelijk aanvaarden).
2005	

3-5 février 2005	Suite à l'exploitation par l'opposition d'une interview du Président de la CEI estimant qu'il serait difficile de terminer le processus pour la fin juin, et à la mort de plusieurs personnes lors d'incidents à Kinshasa, organisation d'un « séminaire inter-institutionnel » pour faire le point. Les participants – Gouvernement, Parlement et CEI – prennent une série de résolutions pour accélérer le processus.
Début mars 2005	Mise en œuvre opérationnelle de l'équipe de gestion du fonds commun APEC (Appui au Processus Electoral au Congo), accompagnée par une réorganisation des structures de la CEI.
1 avril 2005	Fin de l'opération du programme DRC (Démobilisation et Réinsertion Communautaire) en Ituri lancé par le gouvernement en septembre 2004 et appuyé par la MONUC (géré par le PNUD). Sur les 15 000 miliciens (estimés) ciblés 11 500 ont été désarmés et réintégrés.
18 avril 2005	La CEI reçoit enfin du gouvernement, en application des engagements pris lors du séminaire inter-institutionnel du début février, un nouveau bâtiment pour y installer son siège (8000 m², sur le Bd du 30 Juin)
23 mars 2005	Approbation par le Sénat de l'avant-projet de la nouvelle Constitution, transmis à l'Assemblée Nationale : l'avant-projet prétend instaurer un régime semi-présidentiel avec un Président de la République élu au suffrage universel direct à deux tours pour un mandat de cinq ans (renouvelable une seule fois). L'âge du candidat à la Présidence est proposée à 40 ans (avec exception dans les où le candidat a déjà été Président, Vice Président ou Président d'une des chambres du Parlement). Le Premier ministre est nommé par le Président sur proposition du parti ou de la coalition majoritaire à l'Assemblée nationale. La peine de mort est formellement prévue. Les problèmes se concentrent sur les articles qui définissent les rapports entre les pouvoirs exécutif et législatif, d'une part, et les rapports au sein du pouvoir exécutif entre le président et le premier ministre, d'autre part. L'équilibre qui garanti le bon fonctionnement d'un régime semi-présidentiel est absent du texte.
26 avril 2005	La Commission Politique Administrative et Juridique de l'Assemblée nationale remet son rapport au Bureau de l'Assemblée. Le texte vise maintenant à la mise en place d'un régime présidentiel fort. Il n'y a plus de limite au nombres de mandats du Président, il détermine la politique de la Nation, nomme le Premier ministre librement dans la majorité, peut à sa guise proclamer l'état d'urgence ou de siège, peut dissoudre le Parlement, peut légiférer par ordonnance. Il n'y a plus ni les équilibres que l'on trouve dans un régime présidentiel ni ceux d'un régime semi-présidentiel.
27 avril 2005	Début des tests de validation du matériel d'enregistrement des électeurs. Les trois sociétés finalistes ont formé les opérateurs congolais recrutés par la CEI en milieu étudiant ; les tests durent trois jours, dans trois écoles supérieures ou universitaires à Kinshasa et un village retiré en zone rurale dans le Bakongo.
28 avril 2005	La CEI dépose entre les mains des présidents de l'Assemblée nationale et du Sénat sa requête de prolongation de la transition
13 mai 2005	Adoption par l'Assemblée nationale du projet de Constitution à soumettre au référendum ; introduction d'amendement permettant notamment un meilleur équilibre des pouvoirs.
20 juin 2005	Début de l'enregistrement des électeurs, à Kinshasa
22 juin 2005	Promulgation de la loi référendaire
25 novembre 2005	Adoption par les deux chambres du Parlement d'une loi modifiant la loi référendaire : c'est dorénavant à la CEI de fixer la date du referendum
2 décembre 2005	Promulgation de la loi modifiant la loi référendaire et décision de la CEI confirmant l'organisation du referendum le 18 décembre, avec possibilité de poursuivre les opérations le lendemain et le surlendemain
14 décembre 2005	Le Parlement décide, sur requête de la CEI déposée la veille, une seconde prolongation de la transition pour 6 mois
18-19 décembre 2005	Référendum sur le projet de Constitution ; 25 millions d'électeurs enregistrés sont appelés aux urnes

3-5 februari 2005	Na het gebruik door de oppositie van een interview van de voorzitter van de CEI waarin hij stelde dat het moeilijk zou zijn het proces voor eind juni af te ronden, en de dood van verschillende personen bij incidenten in Kinshasa, wordt een "interinstitutioneel seminarie" georganiseerd om de toestand te evalueren. De deelnemers – de regering, het Parlement en de CEI – keuren een aantal resoluties goed om het proces te versnellen.
Begin maart 2005	Operationele inwerkingtreding van het team voor het beheer van het gemeenschappelijk APEC-fonds (Appui au Processus Electoral au Congo), samen met een reorganisatie van de structuren van de CEI.
1 april 2005	Afsluiting van het DRC-programma (Démobilisation et Réinsertion Communautaire) in Ituri, dat door de regering in september 2004 werd opgestart met de steun van de MONUC (beheerd door het UNDP). Op 15.000 soldaten (geraamd) werden 11.500 ontwapend en opnieuw geïntegreerd.
18 april 2005	De CEI krijgt eindelijk van de regering het nieuwe gebouw om haar zetel in onder te brengen (8000 m ² , op de Bd du 30 juin) dat al begin februari beloofd was tijdens het interinstitutioneel seminarie.
23 maart 2005	Goedkeuring door de Senaat van het voorontwerp van nieuwe Grondwet, dat aan de <i>Assemblée Nationale</i> wordt overgezonden. Het voorontwerp wil een semi-presidentieel regime instellen, met een President van de Republiek die bij algemene rechtstreekse verkiezingen in twee rondes voor vijf jaar verkozen wordt (eenmaal hernieuwbaar). De kandidaat voor het presidentschap zou 40 jaar moeten zijn (behalve indien de kandidaat reeds President of Vice-President is geweest, of Voorzitter van een van de kamers van het Parlement). De Eerste minister wordt door de President benoemd op voorstel van de partij of de coalitie die over de meerderheid beschikt in de <i>Assemblée nationale</i> . Er wordt formeel voorzien in de doodstraf. De problemen betreffen vooral de artikelen die de betrekkingen regelen tussen de uitvoerende en de wetgevende macht enerzijds, en binnen de uitvoerende macht tussen de President en de Eerste minister anderzijds. Het vereiste evenwicht voor een goede werking van een semi-presidentieel regime vindt men in de tekst niet terug.
26 april 2005	De <i>Commission Politique Administrative et Juridique</i> van de <i>Assemblée nationale</i> overhandigt haar verslag aan het Bureau van de <i>Assemblée</i> . De tekst kiest nu voor een sterk presidentieel regime. Er staat geen beperking meer op het aantal mandaten van de President, hij bepaalt het beleid van de Natie, kiest vrij de Eerste minister uit de meerderheid, kan op eigen houtje de noodtoestand of de staat van beleg afkondigen, kan het Parlement ontbinden en bij beschikking regeren. Men vindt niet langer de evenwichten terug van een presidentieel of semi-presidentieel regime.
27 april 2005	Begin van de validatietests van het materiaal voor de registratie van de kiezers. De drie geselecteerde bedrijven hebben Kongolezen opgeleid die door de CEI onder de studenten werden aangeworven. De tests duren drie dagen, in drie hogescholen of universiteiten in Kinshasa en een afgelegen plattelandsdorp in de Bakongo.
28 april 2005	De CEI overhandigt aan de voorzitters van de <i>Assemblée nationale</i> en van de Senaat het verzoek om de overgangsperiode te verlengen.
13 mei 2005	Aanneming door de <i>Assemblée nationale</i> van het ontwerp van Grondwet dat ter referendum zou worden voorgelegd. Er wordt een amendement ingediend dat voor een beter machtsevenwicht zorgt.
20 juni 2005	Aanvang van de registratie van de kiezers, in Kinshasa.
22 juni 2005	Afkondiging van de wet op het referendum.
25 november 2005	Aanneming door beide kamers van het Parlement van een wet tot wijziging van de referendumwet : voortaan is het de CEI die de datum van het referendum bepaalt.
2 december 2005	Afkondiging van de wet tot wijziging van de referendumwet en definitieve beslissing van de CEI om het referendum op 18 december te houden, met de mogelijkheid om die de volgende dag en de dag daarop voort te zetten.
14 december 2005	Op verzoek van de CEI daags voordien beslist het Parlement de overgangsperiode voor een tweede maal met zes maanden te verlengen.

3 février 2006	La Cour Suprême de Justice proclame les résultats officiels du referendum: 62 % de participation (15,5 millions de votants), 84 % de « OUI » ; techniquement, le Président peut promulguer la nouvelle Constitution
18 février 2006	Promulgation, enfin, de la Constitution de la IIIème République ; selon son article 222, les institutions politiques de la transition restent en fonction jusqu'à l'installation effective des institutions correspondantes prévues par la nouvelle Constitution et exercent leurs attributions conformément à la Constitution de la Transition
21 février 2006	Adoption de la loi électorale par l'Assemblée nationale et le Sénat réunis en séance plénière mixte, sous réserve de la révision par une commission paritaire ad hoc des annexes concernant les circonscriptions et la répartition des sièges
9 mars 2006	Promulgation de la loi électorale ; la CEI publie les mesures d'application
10 mars 2006	Ouverture du dépôt des candidatures (jusqu'au 23 mars inclus)

18-19 december 2005	Referendum over het ontwerp van Grondwet ; 25 miljoen geregistreerde kiezers worden opgeroepen om te gaan stemmen.
3 februari 2006	Het Hooggerechtshof maakt de officiële resultaten bekend van het referendum: deelname van 62 % (15,5 miljoen stemmers), 84 % "JA" ; technisch gesproken kan de President de nieuwe Grondwet afkondigen.
18 februari 2006	Afkondiging, ten slotte, van de Grondwet van de Derde Republiek ; volgens artikel 222 blijven de politieke overgangsinstellingen in functie tot de overeenkomstige instellingen waarin de Grondwet voorziet, effectief in werking treden en blijven zij hun bevoegdheden uitoefenen op grond van de Overgangsgrondwet.
21 februari 2006	Aanneming van de kieswet door de <i>Assemblée Nationale</i> en de Senaat samen in een gemengde vergadering, onder voorbehoud van een herziening door een paritaire ad hoccommissie van de bijlagen betreffende de kieskringen en de zetelverdeling.
9 maart 2006	Afkondiging van de kieswet ; de CEI maakt de toepassingsmaatregelen bekend.
10 maart 2006	Aanvang van de periode voor het indienen van kandidaatstellingen (tot en met 23 maart).